AR 4025 BT

Bedienungsanleitung/Garantie

Manual de instrucciones • Manual de instruções • Manuale d'istruzioni
Instruction Manual • Instrukcja obsługi

Autoradio mit CD/MP3 und Bluetooth

Radio para coche con CD/MP3 y Bluetooth • Auto-rádio com CD/MP3 e Bluetooth
Autoradio con CD/MP3 e Bluetooth • Car radio with CD/MP3 and Bluetooth
Radio samochodowe z odtwarzaczem CD/MP3 i funkcją Bluetooth

PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 18
Garantiebedingungen ..... Seite 19

Italiano

Sommario

Panoramica dei Componenti ..... Pagina 3
Manuale d'istruzioni ..... Pagina 53
Dati tecnici ..... Pagina 67

Español

Contenido

Resumen de los componentes ..... Página 3
Manual de instrucciones ..... Página 21
Datos técnicos ..... Página 35

English

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 69
Technical Data ..... Page 82

Português

Índice

Descrição geral dos componentes ..... Página 3
Manual de instruções ..... Página 37
Dados técnicos ..... Página 51

Język polski

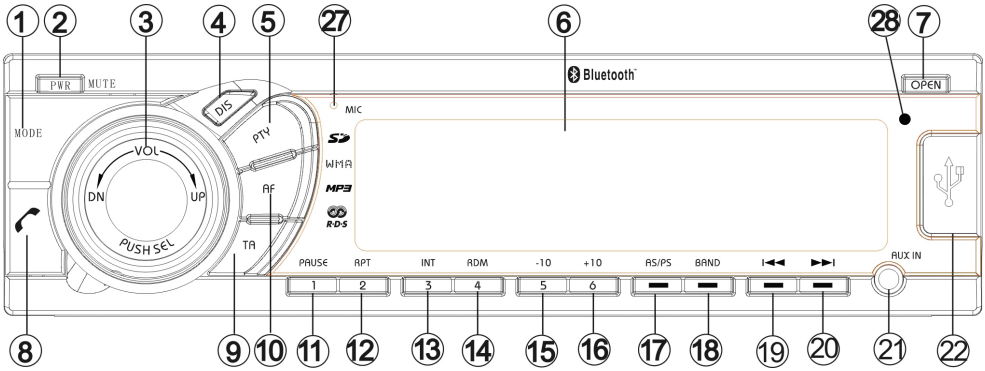
Spis treści

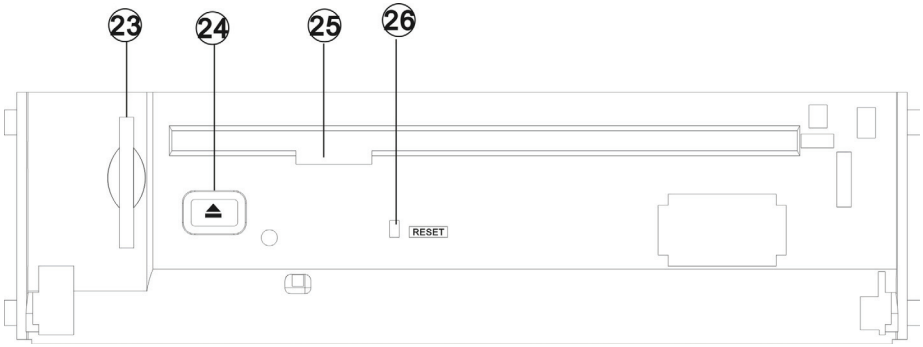
Przegląd elementów zestawu ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 84
Dane techniczne ..... Strona 98

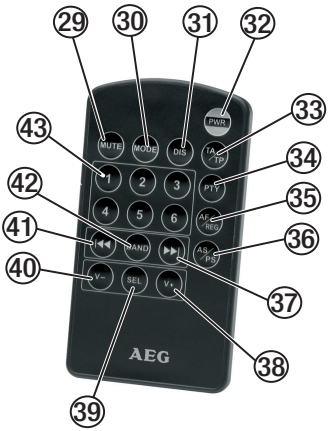
3 Übersicht der Bedienelemente

Resumen de los componentes
Descrição geral dos componentes
Panoramica dei componenti

Overview of the Components
Przegląd elementów zestawu







Inhaltsverzeichnis

Einführung ... 4
Vorwort ... 4
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung ... 4
Urheberrecht ... 4
Haftungsbeschränkung ... 4
Warnhinweise ... 4
Bestimmungsgemäße Verwendung ... 5
Sicherheit ... 5
Grundlegende Sicherheitshinweise ... 5
Gefahr durch Laserstrahlung ... 5
Verkehrssicherheit ... 5
Bedienelemente (siehe Ausklappseite) ... 6
Autoradio ... 6
Fernbedienung ... 6
Einbauen und Anschließen ... 6
Sicherheitshinweise ... 6
Lieferumfang und Transportinspektion ... 7
Entsorgung der Verpackung ... 7
Anschluss ... 7
Ein- und Ausbau ... 8
Inbetriebnahme ... 10
Bedienteil einsetzen ... 10
Bedienteil abnehmen ... 10
Bedienung und Betrieb ... 11
Ein-/Ausschalten ... 11
Einstellungen ... 11
Radiofunktionen ... 12
Allgemeine CD-Funktionen ... 14
Zusatzfunktionen für MP3/WMA-CDs ... 14
USB-Anschluss ... 15
Kartenleser (SD/MMC) ... 15
Telefonieren via Bluetooth ... 16
Geräte anmelden (PAIRING) ... 16
Geräte trennen ... 16
Geräte wieder verbinden ... 16
Gespräch beenden ... 17
Ankommende Gespräche ... 17
Musikwiedergabe via A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) ... 17
Reinigung ... 17
Sicherheitshinweise ... 17
Reinigung ... 17
Fehlerbehebung ... 17
Sicherheitshinweise ... 17
Fehlerursachen und -behebung ... 17
Technische Daten ... 18
Garantie ... 19
Konformitätserklärung ... 19
Index ... 20

Einführung

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.
Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.
Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Stereo Autoradios AR 4025 BT (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.
Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beauftragt ist.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss, den Einbau und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.
Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

⚠ WARNUNG:
Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG:
Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.
Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.
▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS:
▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur bestimmt
- zum Empfang von UKW- und MW-Radiosendern
- zur Wiedergabe von Audio-CDs
- zur Wiedergabe von MP3- und WMA-Dateien von CD, USB-Datenträgern oder SD/MMC-Speicherkarten
- zur Wiedergabe von Audio-Signalen externer Audiogeräte
- zur Wiedergabe von Musik über Bluetooth-Profil A2DP
- zum Telefonieren über Bluetooth

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG:
Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!
Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.
▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.
Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.
Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Kabel oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.

Gefahr durch Laserstrahlung

⚠ WARNUNG:

Das Gerät ist mit einem Laser der Klasse 1 ausgestattet. Laserstrahlung ist gefährlich für das Augenlicht!
Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um sich oder andere nicht der Laserstrahlung auszusetzen:
▶ Öffnen Sie niemals das Gerät.
▶ Lassen Sie das Gerät nur von einem Fachmann reparieren.
▶ Nehmen Sie keine Änderungen an dem Gerät vor.

Verkehrssicherheit

⚠ WARNUNG:
Sicherheit im Straßenverkehr hat höchste Priorität!
Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um sich oder andere nicht zu gefährden:
▶ Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Bedienung des Gerätes vertraut.
▶ Bedienen Sie das Gerät nur, wenn es die Verkehrslage zulässt! Halten Sie an geeigneter Stelle an, um umfangreiche Bedienungen durchzuführen.
▶ Entfernen oder bringen Sie das Bedienteil nur bei stehendem Fahrzeug an.
▶ Stellen Sie eine angemessene Lautstärke ein, damit Sie akustische Signale der Polizei, Feuerwehr und anderen Rettungsdiensten rechtzeitig wahrnehmen.

Bedienelemente (siehe Ausklappseite)

Autoradio

1 Taste **MODE**:
Betriebsart einstellen
2 Taste **PWR/MUTE**:
Gerät ausschalten/stummschalten
3 Multiregler:
drehen, um die Lautstärke einzustellen
drücken, um weitere Einstellmöglichkeiten aufzurufen
4 Taste **DIS**:
Zusatzinformationen auf dem Display anzeigen
5 Taste **PTY**:
Programmkennung
6 Display
7 Taste **OPEN**:
Entriegelungstaste für Bedienteil
8 Taste ↶:
Anruf annehmen, ablehnen bzw. ausgewählte Rufnummer anwählen, Anruf beenden
9 Taste **TA**:
Verkehrsfunk ein- und ausschalten
10 Taste **AF**:
Alternative Frequenzen ein- und ausschalten
11 Taste **1/PAUSE**:
gespeicherten Radiosender aufrufen/Wiedergabe unterbrechen/Bluetooth-Verbindung abbrechen
12 Taste **2/RPT**:
gespeicherten Radiosender aufrufen/Wiederholungsfunktion ein- und ausschalten
13 Taste **3/INT**:
gespeicherten Radiosender aufrufen/SCAN-Funktion aktivieren
14 Taste **4/RDM**:
gespeicherten Radiosender aufrufen/Zufallswiedergabe ein- und ausschalten
15 Taste **5/–10**:
gespeicherten Radiosender aufrufen/10 Titel zurückspringen
16 Taste **6/+10**:
gespeicherten Radiosender aufrufen/10 Titel vorspringen
17 Taste **AS/PS**:
automatische Senderspeicherung/Suchfunktion starten
18 Taste **BAND**:
Frequenzbereich wählen/Sucheinstellungen bestätigen/Subwoofer ein-/ausschalten
19 Taste ⏮:
Frequenz verringern/Sendersuchlauf/Vorherigen Titel wiedergeben
20 Taste ⏭:
Frequenz erhöhen/Sendersuchlauf/Nächsten Titel wiedergeben
21 AUX-IN:
3,5 mm Stereo-Eingangsbuchse
22 USB-Anschluss
23 SD/MMC-Kartenfach
24 Taste ⏏: CD auswerfen
25 CD-Fach
26 Taste **RESET**: Gerät zurücksetzen
27 MIC (Mikrofon)
28 IR Empfänger für die Fernbediensignale

Fernbedienung

29 Taste **MUTE**: Gerät stummschalten
30 Taste **MODE**: Betriebsart einstellen
31 Taste **DIS**:
Zusatzinformationen auf dem Display anzeigen
32 Taste **PWR**:
Gerät ausschalten
33 Taste **TA/TP**:
Verkehrsfunk ein- und ausschalten
34 Taste **PTY**:
Programmkennung
35 Taste **AF/REG**:
Alternative Frequenzen ein- und ausschalten
36 Taste **AS/PS**
automatische Senderspeicherung/Suchfunktion starten
37 Taste ⏭:
Frequenz erhöhen/Sendersuchlauf/Nächsten Titel wiedergeben
38 Taste **V+**:
Lautstärke erhöhen
39 Taste **SEL**:
weitere Einstellmöglichkeiten aufzurufen
40 Taste **V–**:
Lautstärke verringern
41 Taste ⏮:
Frequenz verringern/Sendersuchlauf/Vorherigen Titel wiedergeben:
42 Taste **BAND**:
Frequenzbereich wählen/Sucheinstellungen bestätigen
43 Tasten **1 – 6**:
gespeicherte Radiosender aufrufen

Einbauen und Anschließen

Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG:**
Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!
Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zum elektrischen Anschluss des Gerätes um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Autoradio (inklusive Bedienteil)
- Einbaurahmen (aufgesteckt)
- Blendrahmen (aufgesteckt)
- Verankerungsblech (inkl. Befestigungsmaterial)
- Schlüssel für Einbaurahmen (2x)
- Etui für Bedienteil
- ISO-Stecker
- Fernbedienung
- Bedienungsanleitung

HINWEIS:

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und sichtbare Schäden.
- ▶ Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS:

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anschluss

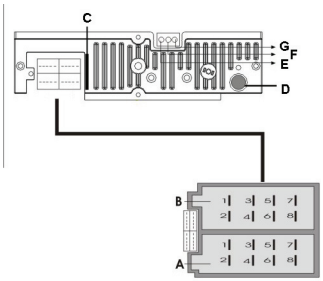
⚠ WARNUNG:
Bei der Installation des Gerätes können Sachschäden auftreten!

- ▶ Lassen Sie das Gerät nach Möglichkeit von einem Fachbetrieb einbauen.
- ▶ Wenn Sie das Gerät selbst einbauen möchten, beachten Sie für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes die Anweisungen für den Anschluss und Einbau.

⚠ ACHTUNG:
Die Verwendung von falschen Anschlüssen kann zu Beschädigungen am Gerät führen.

- ▶ Benutzen Sie beim Einbau die ISO-Anschlüsse am Gerät. Die fahrzeugspezifischen ISO-Adapter, die Sie gegebenenfalls benötigen, erhalten Sie in Fachwerkstätten, im Fachhandel oder in den Fachabteilungen der Warenhäuser.

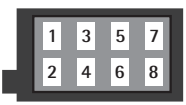
Anschlüsse an der Geräterückseite



A ISO-Anschluss A (Spannungsversorgung)
B ISO-Anschluss B (Laufsprecher)
C Kfz-Flachsteckersicherung (5 A)
D Antennenanschluss
E Anschlusskabel Subwoofer
F Anschlusskabel für Verstärker (vordere Lautsprecher)
F Anschlusskabel für Verstärker (hintere Lautsprecher)

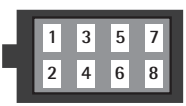
Belegung der ISO-Anschlüsse

ISO-Anschluss A



1 nicht belegt
2 Lenkradsteuerung
3 nicht belegt
4 Dauerplus (Speicher)
5 Steuerspannung für Elektronik-/Motorantenne bzw. Endstufe
6 nicht belegt
7 12 V (Zündungsplus)
8 Minus (Masse -)

ISO-Anschluss B



1 Lautsprecher hinten rechts +
2 Lautsprecher hinten rechts -
3 Lautsprecher vorne rechts +
4 Lautsprecher vorne rechts -
5 Lautsprecher vorne links +
6 Lautsprecher vorne links -
7 Lautsprecher hinten links +
8 Lautsprecher hinten links -

⚠ ACHTUNG:
- ► Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz von midestens 4 Ohm.
- ► Die Lautsprecherverkabelung mus Massefrei sein.

HINWEIS:
- ► Um das Gerät an zwei Lautsprecher anzuschließen, verwenden Sie nur die Kabel für die vorderen Lautsprecher.
- ► Beachten Sie, dass zur Senderspeicherung der Anschluss 4 an Dauerplus angeschlossen sein muss.
- ► In einigen Fahrzeugmodellen ist die standardmäßige Belegung der Anschlüsse [4] und [7] (ISO A) werkseitig vertauscht. Wenn dies der Fall ist, kann die Senderspeicherung verloren gehen. Zur Abhilfe müssen die Anschlüsse 7 (Zündungsplus) und 4 (Dauerplus) getauscht werden.

Antennenstrom-Anschluss A5 (ISO A)

⚠ ACHTUNG:
Mögliche Schäden am Gerät!
- ► Verbinden Sie den Anschluss für den Antennenstrom niemals mit dem Motorstromkabel der Antenne.
- ► Max. zulässige Belastung: 100 mA.

Der Anschluss für den Antennenstrom steht für eine relaisgesteuerte Antenne zur Verfügung. Das Relais fährt die Antenne dann automatisch aus, wenn das Gerät angeschaltet wird. Beim Ausschalten fährt die Antenne wieder ein. Dieser Anschluss kann auch zum Steuern eines externen Verstärkers benutzt werden. Zum genauen Anschluss ziehen Sie die Bedienungsanleitung des Verstärkers hinzu.

Anschluss eines externen Verstärkers

Für den Anschluss eines externen Verstärkers benutzen Sie die LINE OUT-Anschlusskabel. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des externen Verstärkers.

Ein- und Ausbau

Das Gerät kann in jeden Standard-ISO-Einbauschacht eingesetzt werden. Sollte Ihr Kraftfahrzeug keinen ISO-Einbauschacht besitzen, wenden Sie sich an Ihre Fachwerkstatt, den Fachhandel oder die Fachabteilungen der Warenhäuser.

HINWEIS:
- ► Entfernen Sie unbedingt vor der Montage die beiden Transportsicherungsschrauben am oberen Gehäuse.
- ► Schließen Sie die Kabel an, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen. Stellen Sie sicher, dass diese richtig eingesteckt sind und das System richtig funktioniert.

Wichtige Zusatzinformationen zum Einbau Ihres Autoradios!

1. Das Gerät ist für den Minuspol der Batterie ausgelegt, der an die Fahrzeugkarosserie angeschlossen sein muss. Dies bitte vor Installation überprüfen.
2. Bitte beachten Sie beim Einbau/ Anschluss Ihres Gerätes, dass nicht jedes Fahrzeug mit einem „ISO-Anschluss" versehen ist. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen den Einsatz eines KFZ-spezifischen ISO-Adapter.

   Adapter erhalten Sie im Autozubehörhandel und/oder bei Ihrer KFZ-Werkstatt.
3. Bei der Belegung des „Dauer +" (Dauerstromanschluss) kann es je nach Fahrzeugtyp zu Abweichungen kommen. (Dies ist jedoch für die Speicherung der Senderstationen notwendig.)

   Um alle Funktionen zu gewährleisten ist der Einbau entsprechend dieser Anleitung zwingend erforderlich. Im Zweifel wenden Sie sich an eine autorisierte KFZ-Werkstatt.

   Bedingt durch die verschiedenen Fahrzeugtypen bzw. Fahrzeughersteller, ist eine korrekte Belegung des ISO-Steckers nicht gewährleistet; selbst wenn die ISO-Steckeranschlüsse mechanisch aufeinander passen.

   Daher ist es eventuell erforderlich den Stromanschluss zu ändern bzw. Kfz-spezifische Adapter zu verwenden.

   HINWEIS:
   - ► Bei korrektem Anschluss lässt sich das Radio über die Zündung ein- bzw. ausschalten. Bei eventuellem Verlust der gespeicherten Sender erhält das Radio keinen, für die Senderspeicherung erforderlichen, „Dauer +".

   ⚠ ACHTUNG:
   - ► Bei einem Anschluss an „Dauer +" ohne Zündung, kann es trotz ausgeschaltetem Radio zu einer unnötigen Belastung der Autobatterie kommen. Im schlimmsten Fall zu einer Entladung der Autobatterie.
4. Je nach Fahrzeugtyp können in Ausnahmefällen Störgeräusche im Radio Betrieb auftreten. Diese lassen sich mit einem zusätzlichen Entstörfilter entsprechend beseitigen. Ihr Gerät ist bereits serienmäßig mit einem Entstörfilter ausgerüstet. Trotzdem kann es fahrzeugbedingt zu Beeinträchtigungen kommen.

   Entstörfilter erhalten Sie im Autozubehörhandel und/oder bei Ihrer KFZ Werkstatt.
5. Bitte beachten Sie beim Einbau Ihres Radios darauf, dass die Rückseite des Radios genügend Freiraum hat, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.
6. Beim Antennenanschluss gibt es zwei verschiedene Normen. Erstens den alten (50 Ohm) mit langem, herausstehendem Rundkontakt fahrzeugseitig und einer Rundbuchse auf der Radioseite. Zweitens ISOgenormte Antennenstecker (150 Ohm).

Adapter für beide Formate bieten Zubehörhersteller und/oder Ihre KFZ Werkstatt an.

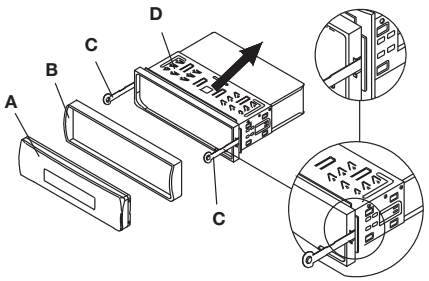
HINWEIS:

► Bei VW/Audi unbedingt beachten: Bei der Antenne in Ihrem Fahrzeug kann es sich um eine aktive Antenne handeln. Diese benötigt eine Spannungsversorgung die nur von den originalen Autoradios ausgegeben wird. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie einen Antennen-Adapter für Phantomspeisung.
Antennen-Adapter erhalten Sie im Autozubehörhandel und/oder bei Ihrer KFZ Werkstatt.

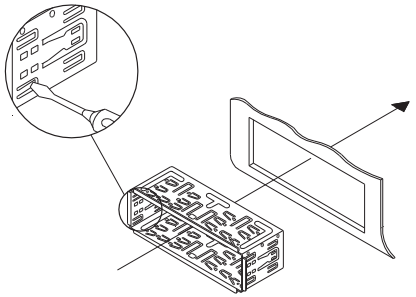
Einbauhinweise

- Das richtige Werkzeug ist bei einer Car-HiFi-Installation selbstverständlich.
- Setzen Sie das Gerät in den dafür vorgesehenen Schacht ein oder wählen Sie den Einbauplatz so, dass Sie alle Tasten bequem erreichen können und der Fahrer nicht behindert wird.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte 12 V Autobatterie an.
- Schließen Sie das Gerät nur über die ISO-Stecker im Auto an.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass kein Hitzestau entstehen kann und das Gerät gut belüftet ist.
- Um Funktionsstörungen zu vermeiden, sollte der Einbauwinkel kleiner als 30° sein.
- Bauen Sie das Gerät nicht an einem Platz ein, wo es hohen Temperaturen (z.B. direkte Sonneneinstrahlung oder Heizungsluft), starker Verschmutzung und starken Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Falls Änderungen am Fahrzeug erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihren Fahrzeughändler/eine Fachwerkstatt.

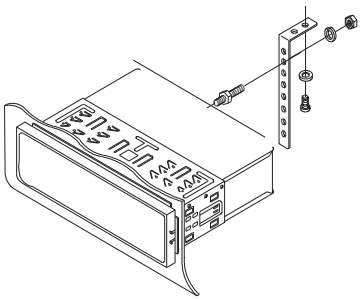
Gerät in den ISO-Schacht einbauen



◆ Ziehen Sie den Einbaurahmen (D) und den Blendrahmen (B) vom Gehäuse des Gerätes ab. Nutzen Sie dazu ggf. die Schlüssel (C).
◆ Stecken Sie den Einbaurahmen in den ISO-Einbauschacht.
◆ Biegen Sie die Laschen des Einbaurahmens mit einem Schraubendreher um, so dass dieser fest im Einbauschacht fixiert ist.



◆ Überprüfen Sie den Rahmen auf festen Halt.
◆ Verbinden Sie die ISO-Buchsen des Gerätes mit den beiden ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs.
◆ Verbinden Sie das Antennenkabel der Fahrzeugantenne mit der Antennenbuchse des Gerätes.
◆ Sichern Sie Ihr Gerät ggf. zusätzlich gegen Diebstahl. Befestigen Sie die Befestigungsschraube mit dem Verankerungsblech und dem Befestigungsmaterial an der Motor-Feuerwand des KFZ.



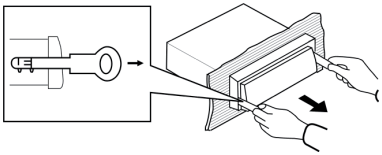
◆ Schieben Sie das Gerät vorsichtig in den Einbaurahmen, bis es einrastet.
◆ Nachdem alle Verbindungen hergestellt sind, betätigen Sie die Taste **RESET** (26) mit einem Kugelschreiber oder anderem spitzen Gegenstand.
◆ Setzen Sie das Bedienteil (A) ein, wie unter „Bedienteil einsetzen" beschrieben.

ACHTUNG:
Mögliche Beschädigung der Kabel!

► Beachten Sie beim Einschieben die Verlegung der Kabel, um eine Beschädigung zu vermeiden.

◆ Setzen Sie anschließend den Blendrahmen auf.

Das Gerät ausbauen



Um das Gerät wieder auszubauen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Entfernen Sie den Blendrahmen.
- ◆ Führen Sie den rechten und den linken Schlüssel in den jeweiligen Schlitz an den Seiten des Gerätes ein. (Die Laschen sind nun zurückgebogen.)
- ◆ Ziehen Sie das Gerät heraus.

HINWEIS:

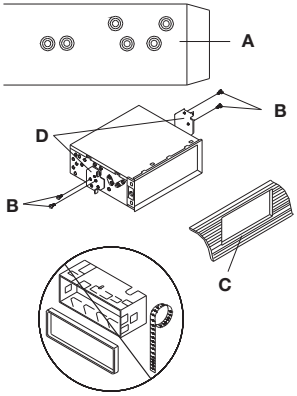
- ► Durch Gehäuseunebenheiten können sich die Laschen des Einbaurahmens festsetzen. Entriegeln Sie die Laschen ggf. mit den Schlüsseln.

Einbau für Toyota oder Nissan

HINWEIS:

- ► Einbaurahmen, Blendrahmen und Verankerungsblech werden nicht benötigt.

Nutzen Sie die Gewindebohrungen an den Seiten des Gerätes (A), um das Gerät an den Haltebügeln (Lieferumfang Ihres Fahrzeugs) zu befestigen. Die Bohrungen sind mit T (für Toyota) bzw. N (für Nissan) gekennzeichnet.



- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschrauben für die Haken links und rechts an der Vorderseite des Gerätes und entfernen Sie die Haken.
- ◆ Befestigen Sie das Gerät mit den Schrauben (B) an den Haltebügeln (D).

Ein externes Audiogerät an das Gerät anschließen

- ◆ Verbinden Sie den Audioausgang eines externen Audio-Gerätes mit der Buchse **AUX IN** (21) an der Vorderseite des Gerätes.
- ◆ Wählen Sie die Wiedergabe des Audioeingangs aus, indem Sie mehrmals die Taste **MODE** (1) drücken, bis im Display **AUX** angezeigt wird.

Batterie in die Fernbedienung einlegen

HINWEIS:

- ► Vor dem ersten Gebrauch der Fernbedienung, müssen Sie die beiliegende Batterie einlegen, um die Fernbedienung betriebsbereit zu machen.
- ► Die Lebensdauer der beiliegenden Batterien kann lagerungsbedingt verkürzt sein.

- ◆ Ziehen Sie das Batteriefach aus der Fernbedienung, indem Sie die seitliche Verriegelung eindrücken und gleichzeitig das Batteriefach herausziehen.
- ◆ Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, die Batterie entsprechend ihrer Polarität einzulegen.
- ◆ Schieben Sie das Batteriefach wieder in die Fernbedienung.

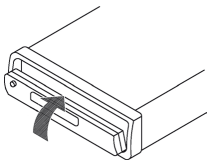
Inbetriebnahme

Zum Schutz vor Diebstahl können Sie das Bedienteil Ihres Gerätes abnehmen. Bewahren Sie das abgenommene Bedienteil nicht in Ihrem Fahrzeug auf.

HINWEIS:

- ► Bewahren Sie das Bedienteil zum Schutz immer im Etui auf.
- ► Berühren Sie nicht die Kontakte am Gerät oder am Bedienteil.

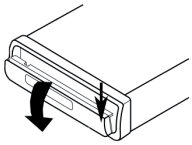
Bedienteil einsetzen



- ◆ Setzen Sie das Bedienteil zuerst mit der rechten Seite in den Rahmen.
- ◆ Drücken Sie dann die linke Seite fest, bis sie einrastet.
- ◆ Klappen Sie das Bedienteil nach oben, bis es einrastet.
- ◆ Überprüfen Sie, ob das Bedienteil richtig und fest im Rahmen sitzt. Ist das Bedienteil nicht richtig eingebaut, kann es zu Fehlfunktionen bei der Bedienung des Gerätes kommen.

Bedienteil abnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste **OPEN** (7) und klappen Sie das Bedienteil nach unten.



◆ Ziehen Sie dann vorsichtig an der linken Seite des Bedienteils, um das Bedienteil abzunehmen.

Batterie der Fernbedienung austauschen

Bei der Batterie der Fernbedienung handelt es sich um eine langlebige Lithium-Zelle. Sollte im Laufe der Anwendung die Reichweite der Fernbedienung nachlassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

◆ Ziehen Sie das Batteriefach aus der Fernbedienung, indem Sie die seitliche Verriegelung eindrücken und gleichzeitig das Batteriefach herausziehen.
◆ Ersetzen Sie die Zelle durch eine Batterie der gleichen Bauart (CR 2025). Achten Sie auf die richtige Polarität.
◆ Schieben Sie das Batteriefach wieder in die Fernbedienung.

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterie, um ein „Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.

⚠ WARNUNG:
► Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr!

⚠ ACHTUNG:
► Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

i HINWEIS:
► Einige Tasten finden Sie sowohl am Gerät als auch auf der Fernbedienung. Gleichlautende Tasten bewirken die gleiche Funktion. Nachfolgend wird auf die Bedienung am Gerät eingegangen.
► Die Signale der Fernbedienung werden mit Infrarotlicht an das Gerät übertragen. Bei direkter Sonneneinstrahlung auf den IR Sensor (28) des Gerätes kann die Übertragung der Signale von der Fernbedienung zum Gerät beeinträchtigt sein.

Ein-/Ausschalten

◆ Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie eine beliebige Taste (außer Taste **OPEN** (7)). Das Display wird aktiviert.
◆ Zum Ausschalten des Gerätes halten Sie die Taste **PWR/MUTE** (2) gedrückt.

Einstellungen

Lautstärke einstellen

⚠ WARNUNG:
Gehörschäden durch zu hohe Lautstärke!
Eine zu hohe Lautstärke kann Ihr Gehör dauerhaft schädigen.
► Stellen Sie eine mäßige Lautstärke ein.

◆ Drehen Sie den Multiregler (3), um die Lautstärke einzustellen.

Gerät stummschalten

◆ Drücken Sie die Taste **PWR/MUTE** (2), um das Gerät stumm zu schalten.
◆ Zum Deaktivieren der Funktion drücken Sie die **PWR/MUTE** (2) erneut.

Soundeinstellungen

◆ Drücken Sie den Multiregler (3). Die aktuelle Lautstärke wird angezeigt. Jeder weitere Druck des Multireglers ruft den nächsten Einstellungspunkt auf.

Folgende Einstellungen sind möglich:

VOL - Lautstärke (von 0 bis 100),
BAS - Bässe (von -10 bis +10)
TRB - Höhen (von (-10 bis +10)
BAL - Balance (Klangverteilung zwischen den rechten und linken Lautsprechern) (von 10L bis 10R)
FAD - Fader (Klangverteilung zwischen den hinteren und vorderen Lautsprechern) (von 10F bis 10R)
DSP - Equalizer (Digital Sound Processing) (FLAT, CLASSICS, POP M, ROCK M, DSP OFF)

◆ Drehen Sie den Multiregler, um die angezeigte Einstellung zu ändern.

weitere Einstellungen über den Multiregler

◆ Halten Sie den Multiregler (3) für einige Sekunden gedrückt, um weitere Einstellmöglichkeiten aufzurufen. Jeder weitere Druck des Multireglers ruft den nächsten Einstellungspunkt auf.
◆ Drehen Sie den Multiregler, um die angezeigte Einstellung zu ändern.

Folgende Einstellungen sind möglich:

TA Verkehrsfunkeinstellungen
- **TA SEEK:** Wenn die TA-Funktion aktiviert ist, versucht das Gerät, einen Sender einzustellen, der Verkehrsfunkinformationen sendet.
- **TA ALARM:** Es erfolgt keine automatische Sendereinstellung. Wenn keine Verkehrsfunkinformationen empfangen werden, wird ein Alarmton ausgegeben und **NO TP/TA** auf dem Display angezeigt. Wenn der eingestellte Sender kein RDS-Signal sendet, wird **SEEK PI** auf dem Display angezeigt.

PI Überfahren Sie einen Bereich, in dem zwei Sender mit gleichem AF-, jedoch unterschiedlichem PI-Code (PI = Programminformation) empfangen werden können, dann wird der Empfang instabil. In dieser Situation haben Sie die Auswahl zwischen:
- **PI SOUND:** Sollte dennoch eine Umschaltung stattfinden, wird der Klang eines anderen Senders nur für weniger als eine Sekunde eingeblendet.
- **PI MUTE:** Der Klang eines anderen Senders wird unterdrückt.

RETUNE Zeitspanne für automatische Sendersuche mit Verkehrsfunkinformationen bzw. Programminformationen:
- **S** (Short) nach ca. 30 Sekunden
- **L** (Long) nach ca. 90 Sekunden

MASK Einstellung, welche Sender bei der Sendersuche ausgeschlossen werden sollen:
- **DPI:** Alternative Frequenzen mit unterschiedlichem PI-Code werden von der Suche ausgeschlossen.
- **ALL:** Alternative Frequenzen mit unterschiedlichem PI-Code und ohne RDS-Informationen mit hohem Signalpegel werden ausgeschlossen.

TA VOL Lautstärke der Verkehrsfunkinformationen

EON TA Das Gerät kann RDS EON Daten empfangen. Unter EON versteht man die Übermittlung von zusätzlichen Senderinformationen innerhalb einer Senderkette. Im Falle einer Verkehrsdurchsage (TA) wird innerhalb einer Senderkette von einem Nicht-Verkehrsfunksender auf den entsprechenden Verkehrsfunksender der Senderkette umgeschaltet.
- **DX:** Das Gerät versucht, die EON TA Informationen von einem erreichbaren Sender zu erhalten und so die Empfangsqualität zu verbessern.
- **LO:** Ein Umschalten zu einem Sender mit zu schwachem Signalpegel wird verhindert.

BEEP Alarmton bei Tastendruck:
- **BEEP 2ND:** Es wird ein Alarmton ausgegeben, wenn eine Taste mit Mehrfachbelegung gedrückt gehalten wird.
- **BEEP ALL:** bei jedem Tastendruck wird ein Alarmton ausgegeben
- **BEEP OFF:** kein Alarmton

Stereo/ Mono Umschalten zwischen Stereo und Mono

Loudness Bei aktivierter Loudness-Funktion werden die Bässe verstärkt.
- **LOUD ON:** Loudness-Funktion eingeschaltet.
- **LOUD OFF:** Loudness-Funktion ausgeschaltet.

DX/LOCAL Umschalten zwischen lokalen und weiter entfernten Sendern.
- **DX:** Empfang von weiter entfernten Sendern.
- **LOCAL:** Empfang von lokalen Sendern.

Display-Informationen anzeigen

◆ Drücken Sie die Taste DIS (40) mehrfach, um sich nacheinander folgende Informationen auf dem Display anzeigen zu lassen:
Uhrzeit (wird bei RDS-Empfang automatisch eingestellt), Radiosender, Programmkennung, Frequenz des aktuell eingestellten Radiosenders, aktuelle DSP-Einstellung, Informationen zum Dateinamen (nur bei Wiedergabe einer MP3- oder WMA-Datei).

HINWEIS:
- ▶ Wenn keine entsprechenden Informationen vorliegen, wird **PTY NONE** auf dem Display angezeigt.
- ▶ Ist die Information für das Display zu lang, wird diese als Laufschrift angezeigt.

Radio zurücksetzen (RESET)

Um das Gerät in den Auslieferungzustand zurückzusetzen, drücken Sie die Taste **RESET** (26) mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einem Kugelschreiber.
Setzen Sie das Gerät zurück:
- bei der Erstinbetriebnahme nach dem Anschluss der Kabel,
- wenn nicht alle Funktionstasten funktionieren,
- wenn auf dem Display eine Fehlermeldung angezeigt wird.

Radiofunktionen

Betriebsart RADIO einstellen

◆ Drücken Sie so oft die Taste **MODE** (1), bis die Radiofrequenz und das Frequenzband bzw. der Radiosender auf dem Display angezeigt wird.

Frequenzbereich wählen

◆ Drücken Sie die Taste **BAND** (18), um zwischen UKW (FM1, FM2, FM3) und Mittelwelle (MW1, MW2) umzuschalten. Der ausgewählte Frequenzbereich wird angezeigt.

Sender automatisch suchen

◆ Drücken Sie die Tasten ⏭ (20) oder ⏮ (19), um den Sendersuchlauf zu starten. SEARCH wird auf dem Display angezeigt. Bei einem gefundenen Sender wird die Suche angehalten.

Sender manuell einstellen

■ Halten Sie die Tasten ⏭ (20) oder ⏮ (19) gedrückt, bis MANUAL auf dem Display angezeigt wird.
■ Drücken Sie die Tasten ⏭ (26) oder ⏮ (27), um die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz (UKW) bzw. 9 kHz (MW) zu ändern, bis die gewünschte Frequenz eingestellt ist.

Wenn etwa zwei Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, ist wieder die automatische Sendersuche eingestellt. Im Display wird **AUTO** angezeigt.

Sender speichern

Für jeden Frequenzbereich können 6 Sender gespeichert werden.

◆ Halten Sie die gewünschte Zifferntaste (11 bis 16) ca. 2 Sekunden gedrückt, um den aktuell eingestellten Sender zu speichern. Nach erfolgreicher Speicherung wird 1 Signalton ausgegeben (außer bei Einstellung **BEEP OFF**).

Gespeicherten Sender aufrufen

◆ Wählen Sie mit der Taste **BAND** (18) den gewünschten Frequenzbereich.
◆ Drücken Sie eine der Zifferntasten (11 bis 16), um den gespeicherten Sender aufzurufen.

Automatisches Speichern

◆ Wählen Sie mit der Taste **BAND** (18) den geünschten Frequenzbereich.
◆ Halten Sie die Taste **AS/PS** (17) gedrückt. SEARCH wird auf dem Display angezeigt. Es startet sofort ein Suchlauf. Nach einem Durchlauf werden die 6 stärksten Sender gespeichert und die gespeicherten Sender werden nacheinander für ca. 5 Sekunden angewählt. Dabei blinkt die Anzeige des dazugehörigen Speicherplatzes.
◆ Drücken Sie eine der Zifferntasten (11 bis 16), um den gewünschten Sender aufzurufen.

Gespeicherte Sender durchlaufen

◆ Drücken Sie die Taste **AS/PS** (17). Alle Sender werden kurz angewählt.
◆ Wenn Sie den gewünschten Sender hören, drücken Sie die Taste **AS/PS** (17). Der gewählte Sender bleibt ausgewählt.

Alternative Frequenzen (AF)

AF ist eine Funktion, die mit Hilfe des RDS (Radio Data System) arbeitet und nur bei UKW-Sendern genutzt werden kann. Das Gerät sucht im Hintergrund die am besten zu empfangene Frequenz des eingestellten Senders.

◆ Drücken Sie die Taste **AF** (10), um diese Funktion ein- bzw. auszuschalten.

AF wird angezeigt: Funktion ist eingeschaltet und RDS-Informationen werden empfangen.
Anzeige **AF** blinkt: Es werden keine RDS-Informationen empfangen.
AF wird nicht angezeigt: Funktion ist ausgeschaltet.

Regionalprogramme

Einige Sender teilen zu bestimmten Zeiten ihr Programm in Regionalprogramme mit unterschiedlichem Inhalt auf.

◆ Damit nur die Regionalprogramme des Senders wiedergegeben werden, halten Sie die Taste **AF** (10) gedrückt, bis im Display die Anzeige **REG ON** erscheint.
◆ Um wieder das überregionale Programm wiederzugeben, halten Sie die Taste **AF** (10) gedrückt, bis im Display die Anzeige **REG OFF** erscheint.

Programmtyp (PTY)

Neben dem Sendernamen übermitteln einige UKW-Sender auch Informationen über den Programmtyp ihres Programms.
Sie können nach Sendern eines bestimmten Genres suchen.

◆ Drücken Sie die Taste **PTY** (5).
◆ Wählen Sie die gewünschte PTY-Kennung durch Drehen des Multireglers (3). Die PTY-Kennung wird auf dem Display angezeigt.

Solche Programmtypen können z.B. sein:

SPORT NEWS POP M CLASSICS

Nach Auswahl einer PTY-Kennung drücken Sie die Taste ⏭ (26). **PTY SEEK** wird auf dem Display angezeigt. Das Gerät sucht nach Sendern, die der eingestellten PTY-Kennung entsprechen und stoppt, wenn ein entsprechender Sender gefunden wurde. Wird kein Sender mit der gewählten PTY-Kennung gefunden wird auf dem Display **PTY NONE** angezeigt.
Die PTY-Funktion wird beendet, wenn die gewählte PTY-Kennung nicht mehr empfangen wird. Oder drücken Sie die Taste **PTY** (5), um die Funktion vorzeitig zu beenden.

Verkehrsfunk (TA - „Traffic Announcement")

◆ Halten Sie die Taste **TA** (9) gedrückt, um diesen Modus ein- oder auszuschalten. Bei eingeschalteter Funktion wird **TA** angezeigt.

Im TA-Modus wird von anderen Sendern oder Betriebsarten sofort auf den Radiosender umgeschaltet, der gerade Verkehrsfunk überträgt. Der Lautstärkepegel wird auf den im Menü eingestellten Wert für die Übertragung von Verkehrsnachrichten angehoben.

- Drücken Sie während der Wiedergabe von Verkehrsfunk die Taste **TA** (9), um die TA-Funktion zu unterbrechen, ohne das die Funktion abgeschaltet wird.

Allgemeine CD-Funktionen

Anti-Schock-Funktion (ESP - „Electric Shock Protection")

Das Gerät ist mit einer Anti-Schock-Funktion ausgestattet. Diese Funktion dient dazu Erschütterungen z. B. auf unebenen Straßen auszugleichen und eine unterbrechungsfreie Wiedergabe auch bei Bewegung des Geräts zu gewährleisten.

CD einlegen und herausnehmen

- Drücken Sie die Taste **OPEN** (7), um das Bedienteil nach unten zu klappen.
- Schieben Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben in das CD-Fach. Klappen Sie das Bedienteil wieder nach oben. Auf dem Display wird **CDP PLAY** angezeigt. Die Wiedergabe der CD beginnt.
- Zum Herausnehmen der CD drücken Sie bei heruntergeklapptem Bedienteil die Taste ⏏ (24). Die CD wird ausgeworfen. Das Gerät schaltet in den Radio-Modus.
- Entnehmen Sie die CD sofort aus dem CD-Fach. Wenn eine ausgeworfene CD nicht nach etwa 15 Sekunden entnommen wurde, zieht sie das Gerät wieder ein, die Wiedergabe wird jedoch nicht gestartet.

HINWEIS:

- Bitte beachten Sie:
  Es gibt eine Vielzahl von Brenn- und Komprimierungsverfahren sowie Qualitätsunterschiede bei CDs und gebrannten CDs.
  Außerdem hält die Musikindustrie keine festen Standards ein (Kopierschutz).
  Aus diesen Gründen kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von CDs und MP3/WMA-CDs kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

Betriebsart CD wählen

- Drücken Sie so oft die Taste **MODE** (1), bis **CDP PLAY** auf dem Display angezeigt wird.

Titel überspringen

- Drücken Sie die Tasten ⏭ (20) oder ⏮ (19), um den nächsten bzw. den vorherigen Titel zu wählen. Die Titelnummer und die abgelaufene Spielzeit werden im Display angezeigt.
- Drücken Sie die Tasten **5/-10** (15) oder **6/+10** (16), um jeweils 10 Titel zurück bzw. nach vorne springen. Die Titelnummer und die abgelaufene Spielzeit werden im Display angezeigt.

Schneller Vor-/Rücklauf

- Halten Sie die Tasten ⏭ (20) oder ⏮ (19) länger gedrückt, um einen schnellen Vor- oder Rücklauf zu starten.

Wiedergabe unterbrechen

- Drücken Sie die Taste **1/PAUSE** (11), um die Wiedergabe zu unterbrechen.
- Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste **1/PAUSE** (11) noch einmal.

Wiederholungsfunktion

- Drücken Sie die Taste **2/RPT** (12), um den aktuellen Titel zu wiederholen. Im Display wird **RPT** angezeigt. Ein erneutes Drücken setzt die normale Wiedergabe in Gang.
- Nur bei MP3 Dateien und CDs im MP3 Format:
  Halten Sie die Taste **2/RPT** (12) kurz gedrückt, um den aktuellen Ordner zu wiederholen. Im Display wird **D-RPT** und der aktuelle Titel angezeigt. Drücken Sie die Taste um die normalen Wiedergabe wieder herzustellen.

Titel kurz anspielen

- Drücken Sie die Taste **3/INT** (13). Im Display wird **S INT** angezeigt. Es werden nacheinander alle Titel für ca. 10 Sekunden angespielt. Ein erneutes Drücken setzt die normale Wiedergabe in Gang.
- Nur bei MP3 Dateien und CDs im MP3 Format:
  Halten Sie die Taste **3/INT** (13) kurz gedrückt. Es werden alles nacheinander alle Titel des aktuellen Ordners für ca. 10 Sekunden angespielt. Im Display wird **D INT** und der aktuelle Titel angezeigt. Drücken Sie die Taste um die normalen Wiedergabe wieder herzustellen.

Zufallswiedergabe aller Titel

- Drücken Sie die Taste **4/RDM** (14). Im Display wird **S RDM** angezeigt. Es wird eine zufallsgesteuerte Wiedergabe aller Titel gestartet. Ein erneutes Drücken setzt die normale Wiedergabe in Gang.
- Nur bei MP3 Dateien und CDs im MP3 Format:
  Halten Sie die Taste **4/RDM** (14) kurz gedrückt. Es wird eine zufallsgesteuerte Wiedergabe aller Titel des aktuellen Ordners gestartet. Im Display wird **D RDM** angezeigt. Ein erneutes Drücken setzt die normale Wiedergabe in Gang.

Zusatzfunktionen für MP3/WMA-CDs

Suchfunktionen

Suche nach Titelnummer

- Drücken Sie die Taste **AS/PS** (17).
- Drehen Sie den Multiregler (3), bis die gewünschte Titelnummer auf dem Display angezeigt wird.

◆ Drücken Sie die Taste **BAND** (18), um die Auswahl zu bestätigen. Die ausgewählte Titelnummer wird gesucht und wiedergegeben.

Suche nach Titel- bzw. Verzeichnisname

Drücken Sie zweimal die Taste **AS/PS** (17).

◆ Drehen Sie den Multiregler (3), bis das gewünschte Zeichen auf dem Display angezeigt wird und bestätigen Sie die Einstellung durch Drücken des Multireglers (3).
◆ Wiederholen Sie diesen Schritt so oft, bis Sie die gewünschte Zeichenfolge eingegeben haben.
◆ Drücken Sie die Taste **BAND** (18), um die Auswahl zu bestätigen. Es werden die Titel angezeigt, die mit der eingegebenen Zeichenfolgen beginnen.
◆ Drehen Sie den Multiregler (3), um aus den Suchergebnissen den gewünschten Titel bzw. das gewünschte Verzeichnis auszuwählen und drücken Sie den Multiregler (3), um die Auswahl zu bestätigen und die Wiedergabe zu beginnen.

Suche vom Hauptverzeichnis aus

◆ Drücken Sie dreimal die Taste **AS/PS** (17).
◆ Wählen Sie durch Drehen des Multireglers (3) das gewünschte Verzeichnis aus (ROOT = Hauptverzeichnis).
◆ Bestätigen sie Ihre Auswahl durch Drücken des Multireglers (3).
◆ Wählen Sie durch Drehen des Multireglers (3) den gewünschten Titel aus.
◆ Bestätigen sie Ihre Auswahl durch Drücken der Multireglers (3). Die Wiedergabe beginnt.

USB-Anschluss

Sie können sowohl USB-Speichermedien als auch einen iPOD/iPhone anschließen.

HINWEIS:
► Die große Anzahl von verschiedenen USB-Speichermedien jeglicher Art, die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen USB-Speichermedien zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von USB-Speichermedien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

Datenträger anschließen

◆ Öffnen Sie die Schutzkappe vom USB-Anschluss.
◆ Verbinden Sie Ihr USB-Gerät mit dem Anschluss. Das Gerät sucht nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger und im Display erscheint die Meldung **USB/iPOD**. Die Wiedergabe beginnt automatisch.
◆ Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf den USB-Anschluss, wenn kein USB-Gerät angeschlossen ist, um Verunreinigungen zu vermeiden.

Wiedergabe und Suchfunktionen

■ Die Bedienung zum Abspielen von Dateien auf dem externen Datenträger sowie die Suchfunktion funktionieren genau wie bei MP3-CDs.
■ Wenn eine andere Betriebsart eingestellt ist, können Sie den USB-Datenträger mit der Taste **MODE** (1) anwählen.

iPOD-Funktionen

Nach dem Anschluss eines iPods bzw. eines iPhones wird auf dem Display IPODPLAY angezeigt.

HINWEIS:
► Solange der iPod angeschlossen ist, sind die Tasten am iPod deaktiviert.
► iPod einschalten und Music App starten.

■ Die Bedienung zum Abspielen von Dateien auf dem iPod bzw. dem iPhone funktionieren genau wie bei MP3-CDs.

iPod-Menü

Unter Nutzung der Suchfunktion kann das Gerät Songs vom iPod-Menü suchen.

◆ Zur Aktivierung der Suchfunktion drücken Sie die Taste **AS/PS** (17).
◆ Drehen Sie den Multiregler (3) entgegen dem Uhrzeigersinn, um ein Untermenü aufzurufen: Wiedergabeliste->Interpret->Album->Song--> Genre-->Komponist->Podcast
◆ Drücken Sie den Multiregler (3), um die Auswahl zu bestätigen.
◆ Drehen Sie den Multiregler (3) entgegen dem Uhrzeigersinn, um den gewünschten Titel auszuwählen.

Kartenleser (SD/MMC)

HINWEIS:
► Die große Anzahl von verschiedenen Speicherkarten, die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen Speicherkarten zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von Speicherkarten kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

Datenträger anschließen

◆ Drücken Sie die Taste **OPEN** (7), um das Bedienteil nach unten zu klappen.
◆ Schieben Sie eine Speicherkarte mit der Beschriftung nach rechts zeigend in das Kartenfach ein.
◆ Klappen Sie das Bedienteil wieder nach oben. Im Display erscheint die Meldung **SD PLAY**. Die Wiedergabe der MP3- oder WMA-Titel auf der Speicherkarte beginnt automatisch.

Wiedergabe und Suchfunktionen

- Die Bedienung zum Abspielen von Dateien auf dem externen Datenträger sowie die Suchfunktion funktionieren genau wie bei MP3-CDs.
- Wenn eine andere Betriebsart eingestellt ist, können Sie den Kartenleser mit der Taste **MODE** (1) anwählen.

Telefonieren via Bluetooth

Bei Bluetooth handelt es sich um eine Technologie zur drahtlosen Funkverbindung von Geräten über eine kurze Distanz. Die Bluetooth Technologie ermöglicht den Freisprechbetrieb von Mobiltelefonen. Während der Fahrt wird dem Fahrer so ermöglicht ein Gespräch über sein Mobiltelefon zu führen, ohne dieses ans Ohr halten zu müssen.
Dieses Gerät bietet Ihnen die Möglichkeit ein Bluetooth-fähiges Mobiltelefon zu verwenden. Der Funktionsradius beschränkt sich dabei geräteabhängig auf ca. 3 Meter.

Für eine optimale Tonqualität während eines Telefongesprächs

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Eine Rückkopplung (Pfeifton) aus den Lautsprechern könnte die Folge sein.

HINWEIS:

- Die Einstellung der Lautstärke ist abhängig von den Einbaupositionen der Lautsprecher zum Mikrofon und kann daher nicht benannt werden.

Geräte anmelden (PAIRING)

Bevor Sie über das Autoradio telefonieren können, müssen Sie die Geräte untereinander anmelden.

- Wählen Sie in Ihrem Mobiltelefon das Bluetooth Menü und melden Sie das Autoradio in Ihrem Mobiltelefon an. Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons. Als Auswahl erscheint das Gerät „CAR RADIO" in Ihrem Mobiltelefon.
- Je nach Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen geben Sie nun das Passwort „0000" in Ihrem Mobiltelefon ein.
- Wurde die Anmeldung erfolgreich durchgeführt, erscheint im Display des Autoradios **CONN OK** und dann **PAIR OK**. Im Display (6) wird das Symbol „ᛒ" angezeigt.

HINWEIS:

- Wurde die Anmeldung nicht erfolgreich durchgeführt, blinkt das Symbol „ᛒ".
- Je nach Mobiltelefonhersteller müssen Sie die Anmeldung (PAIRING) erneut durchführen, um Ihr Mobiltelefon im Autoradio anzumelden.
- Die Bluetooth-Kompatibilität kann nicht für zukünftig erscheinende Mobiltelefone gewährleistet werden.

HINWEIS:

- Um eine optimale Verbindung zu gewährleisten, achten Sie darauf dass der Akku Ihres Mobiltelefons vollständig geladen ist.
- Einige Mobiltelefonmarken verfügen über einen Energiesparmodus. Deaktivieren Sie bitte den Energiesparmodus, da es ansonsten zu Problemen beim Telefonieren über Bluetooth geben kann.
- Um ein ankommendes bzw. abgehendes Gespräch führen zu können, muss Bluetooth in Ihrem Mobiltelefon aktiviert bleiben. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
- Bitte beachten Sie, dass Sie in Richtung des eingebauten Mikrofons (27) sprechen. Der Anschluss eines externen Mikrofons ist nicht möglich.

Geräte trennen

Die Geräte werden getrennt, wenn Sie das Autoradio über die Zündung oder am Gerät ausschalten.

Geräte wieder verbinden

Dieses Gerät unterstützt die erneute automatische Verbindung.
Voraussetzung hierfür ist:

- die Geräte waren bereits untereinander angemeldet
- Bluetooth ist in Ihrem Mobiltelefon aktiviert
- Ihr Mobiltelefon unterstützt diese Funktion.

Nachdem das Autoradio, über die Zündung oder am Gerät, aus- und wieder eingeschaltet wurde, wird die erneute automatische Verbindung aktiviert. Dies kann einige Sekunden dauern. Im Display (6) wird **CONN TRY** angezeigt. Wurde die Verbindung wiederhergestellt, erscheint **CONN OK** im Display.

Wahlwiederholung

Das Gerät speichert die zuletzt gewählte Rufnummer. Um diese aufzurufen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Drücken Sie die Taste ✆ (8). Im Display wird **L-DIAL** angezeigt.
- Drücken Sie erneut die Taste ✆ (8), um die Telefonnummer anzurufen.

Anruferliste

Das Gerät speichert die Telefonnummern der eingehenden Anrufe. Um eine dieser Nummern aufzurufen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Drücken Sie die Taste ✆ (8). Im Display wird **L-DIAL** angezeigt.
- Wählen Sie durch Drehen des Multireglers (3) den Menüpunkt **CALL LIST** und drücken Sie den Multiregler (3), um die Auswahl zu bestätigen.
- Wählen Sie durch Drehen des Multireglers (3) die gewünschte Telefonnummer aus.

◆ Drücken Sie die Taste ✆ (8), um die Telefonnummer anzurufen.

Gespräch beenden

◆ Halten Sie die Taste ✆ (8) gedrückt, um abgehende bzw. eingehende Gespräche zu beenden. Im Display wird **CALL END** angezeigt.

HINWEIS:
Um ein eingehendes Gespräch abzulehnen, halten Sie ebenfalls die Taste ✆ (8) gedrückt.

Ankommende Gespräche

Bei ankommenden Anrufen, ertönt aus den Lautsprechern in Klingelton und sofern der Anrufer über ein CLIP „Calling Line Identification Presentation (Rufnummernübermittlung)"-fähiges Telefon verfügt, erscheint im Display des Autoradios die Nummer des Anrufers. Ansonsten erscheint im Display die Anzeige „RINGING".
Um ein ankommendes Gespräch entgegen zu nehmen, betätigen Sie die Taste ✆ (8). Sie hören den Anrufer über die Lautsprecher in Ihrem Auto.

Musikwiedergabe via A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

Hierbei handelt es sich um ein herstellerübergreifendes Bluetooth-Profil. Per Streaming werden Stereo-Audio-Signale zwischen Abspielgerät (Quelle) und Empfängergerät kabellos übertragen. Um die Quelle fernsteuern zu können, muss das Abspielgerät das AVRCP Profil (Audio Video Remote Control Profile) unterstützen.
Aufgrund der unterschiedlichen Gerätehersteller, Modelle und Softwareversionen kann eine volle Funktionalität nicht gewährleistet werden.

◆ Nachdem Sie die Geräte untereinander verbunden haben, starten Sie die Musikwiedergabe in Ihrem Mobiltelefon.
◆ Mit den TastenTasten ⏭ (20) oder ⏮ (19) wählen Sie den nächsten bzw. vorherigen Musiktitel aus.

Reinigung

Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG:
Mögliche Beschädigung des Gerätes
► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Reinigung

◆ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG:
Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:
► Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehlerursachen und -behebung

Bevor Sie das Gerät an den Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.
Sollten Sie dennoch das Problem nicht beheben können, rufen Sie bitte zunächst die untenstehende Hotline an.

Hotline 0 21 52/20 06-666
oder per E-Mail: hotline@etv.de

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie die Zündung durch Drehen des Schlüssels ein.
Kein Ton	Die Lautstärke steht auf Minimum.	Heben Sie die Lautstärke an.
	Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie die Kabelverbindungen.
Die CD springt.	Der Einbauwinkel übersteigt 30°.	Korrigieren Sie den Einbauwinkel.
	Die CD ist sehr schmutzig oder defekt.	Säubern Sie die CD oder legen Sie eine andere CD ein.
Die CD wird nicht geladen oder ausgeworfen.	Es befindet sich bereits eine CD im Gerät.	Entfernen Sie die CD.
	Die CD ist verkehrt herum eingelegt worden.	Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein.
	Die CD ist verschmutzt oder defekt.	Säubern Sie die CD oder legen Sie eine andere CD ein.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Die CD wird nicht geladen oder ausgeworfen.	Das Format der CD wird vom Gerät nicht unterstützt.	Legen Sie eine andere CD ein.
	Fehler bei selbstgebrannter CD.	Überprüfen Sie die selbstgebrannte CD in einem anderen Abspielgerät.
	Die Temperatur im Fahrzeug ist zu hoch.	Lassen Sie das Fahrzeug auslüften, bis die Temperatur wieder auf Betriebstemperatur abgekühlt ist.
	Kondensation auf der Laserlinse	Schalten Sie das Gerät ein paar Stunden aus und versuchen Sie es dann erneut.
	Transportschrauben wurden nicht entfernt.	Autoradio ausbauen, Transportschrauben entfernen und Auutoradio wieder einbauen.
Funktionstasten funktionieren nicht.	Am Gerät liegt eine Störung vor.	Drücken Sie die Taste RESET (4).
	Das Bedienteil sitzt nicht korrekt.	Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Bedienteils.
Radio und/oder die Automatische Senderspeicherung funktionieren nicht	Das Antennenkabel ist nicht korrekt angeschlossen	Überprüfen Sie das Antennenkabel auf korrekten Sitz.
	Die Sendersignale sind zu schwach	Stellen Sie die Sender manuell ein.
Senderspeicher funktioniert nicht.	Der Anschluss 4 im ISO-Anschluss A (Dauerplus) ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie die Kabelverbindungen. Beachten Sie hierzu das Kapitel „Anschluss“
Gerät am USB-Anschluss funktioniert nicht.	Der USB-Anschluss ist für Geräte, die nach der USB-Norm funktionieren, bestimmt. Nicht alle am Markt erhältliche Geräte erfüllen diese Norm. Unter Umständen ist ein Gerät, das nicht nach USB-Norm funktioniert, angeschlossen.	Schließen Sie ein Gerät an, das nach USB-Norm funktioniert. Stellen Sie sicher, das der Datenträger mit dem Dateisystem FAT32 formatiert ist.
SD/MMC-Speicherkarte funktioniert nicht.	Das Gerät liest die Karte nicht.	Überprüfen Sie die Karte. Schieben Sie sie mit der beschrifteten Seite nach rechts zeigend ein. Stellen Sie sicher, das der Datenträger mit dem Dateisystem FAT32 formatiert ist.
Eine Verbindung via Bluetooth ist nicht möglich.	Bluetooth ist in Ihrem Mobiltelefon ausgeschaltet.	Aktivieren Sie Bluetooth in Ihrem Mobiltelefon.

Technische Daten

Allgemein

Eingangsspannung	12 V =
Stromverbrauch	< 10 A
Betriebstemperatur	+5 ... +40 °C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 90 %
Abmessungen (L x B x H)	178 x 175 x 50 mm
Gewicht	1,5 kg
maximale Ausgangsleistung	4 x 40 W (bei 14,4 V =)

Radio

Frequenzbereich FM (UKW)	87,5 - 108 MHz
nutzbare Empfindlichkeit (UKW)	9 µV
Kanaltrennung	>25 dB
Frequenzbereich (MW)	522 - 1620 kHz
nutzbare Empfindlichkeit (MW)	28 dBu

CD-Player

Störabstand	65 dB
Frequenzgang	20 Hz - 20 kHz

Anforderungen MP3/WMA-Format

Komprimierungsrate	16 - 320 kBit/s
Abtastrate	44,1 kHz

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen**, **Straße**, **Hausnummer**, **PLZ und Wohnort**, **Telefon-Nummer**, **soweit vorhanden**, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Haben Sie Fragen zur Bedienung, zur Inbetriebnahme oder zum Anschluss? Gern hilft Ihnen unser Serviceteam weiter. Sie erreichen uns Mo.- Do. 8:30 – 17:00 Uhr und Fr. 8:30 – 14:00 Uhr unter folgender Rufnummer:

0 21 52 – 2006 666

ETV
Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät AR 4025 BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der Kfz-Richtlinie 2004/104/EG befindet.
Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über die angegebene Anschrift anfordern.

Index

A

Alternative Frequenzen (AF) ... 13
Anschlüsse an der Geräterückseite ... 7
Anschluss eines externen Verstärkers ... 8
Antennenstrom-Anschluss ... 8
Anti-Schock-Funktion ... 14
Ausbau ... 10
Ausschalten ... 11
Automatisches Speichern ... 13

B

Bedienteil abnehmen ... 10
Bedienteil einsetzen ... 10
Belegung der ISO-Anschlüsse ... 7
Betriebsart CD wählen ... 14
Betriebsart RADIO wählen ... 12

C

CD einlegen ... 14
CD herausnehmen ... 14

E

Einbau ISO-Schacht ... 9
Einbau (Toyata oder Nissan) ... 10
Einschalten ... 11
Einstellungen
- Balance ... 11
- Bässe ... 11
- BEEP ... 12
- DSP ... 11
- EON TA ... 12
- Fader ... 11
- Höhen ... 11
- Lautstärke ... 11
- Loudness ... 12
- MASK ... 12
- PI ... 12
- RETUNE ... 12
- TA ... 11
- TA VOL ... 12

F

Frequenzbereich wählen ... 12

G

Gespeicherten Sender aufrufen ... 13
Gespeicherte Sender durchlaufen ... 13

L

Lieferumfang ... 7

P

Programmtyp (PTY) ... 13

R

Regionalprogramme ... 13

S

Schneller Vor-/Rücklauf ... 14
Sender automatisch suchen ... 13
Sender manuell einstellen ... 13
Sender speichern ... 13
Suchfunktionen ... 14

T

Taste DSP ... 12
Taste RESET ... 12
Titel kurz anspielen ... 14
Titel überspringen ... 14

V

Verkehrsfunk (TA - „Traffic Announcement“) ... 13

W

Wiedergabe unterbrechen ... 14
Wiederholungsfunktion ... 14

Z

Zufallswiedergabe aller Titel ... 14

Contenido

Introducción 21
Prólogo 21
Información sobre este manual de instrucciones 21
Copyright 21
Responsabilidad 21
Símbolos de advertencia 21
Finalidad de uso 22
Seguridad 22
Instrucciones generales de seguridad 22
Riesgos causados por los rayos láser 22
Seguridad durante la conducción 22
Controles (ver página desplegable) 23
Radio para coche 23
Mando a distancia 23
Instalación y conexión 23
Instrucciones de seguridad 23
Piezas incluidas e inspección de transporte 23
Eliminación del embalaje 24
Conexión 24
Instalación y desmontaje 25
Configuración 27
Colocación del panel de control 27
Extracción del panel de control 27
Operación y uso 28
Encendido/apagado 28
Configuración 28
Funciones de radio 29
Funciones de CD generales 30
Funciones adicionales para CD MP3/WMA 31
Puerto USB 32
Lector de tarjeta (SD/MMC) 32
Llamar mediante Bluetooth 32
Emparejamiento de dispositivos (PAIRING) 33
Desconectar los dispositivos 33
Volver a conectar los dispositivos 33
Finalizar llamada 33
Llamada entrante 33
Reproducir música con A2DP
(Advanced Audio Distribution Profile) 33
Limpieza 34
Recomendaciones de seguridad 34
Limpieza 34
Solución de problemas 34
Recomendaciones de seguridad 34
Causas de problemas y soluciones 34
Datos técnicos 35
Declaración de cumplimiento 35
Índice 36

Introducción

Prólogo

Estimado cliente,
Gracias por elegir nuestro producto.
Lea la información siguiente para familiarizarse con su unidad y usar todas sus funciones plenamente.
Esperamos que disfrute usando la unidad.

Información sobre este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones forma parte de la radio para coche estéreo AR 4025 BT (en adelante conocida como la unidad) y contiene información importante sobre la finalidad de uso, seguridad, instalación y utilización de la unidad.
El manual de instrucciones debe guardarse cerca de la unidad. Debe leerse y obedecerse la información por parte de cualquiera que quiera usar y mantener la unidad.
Conserve este manual de instrucciones seguro y entréguelo a cualquier propietario posterior.

Copyright

Esta documentación está protegida por copyright.
Cualquier reproducción o reimpresión, incluyendo extractos, así como la distribución de imágenes, incluso si se alteran, solamente se permite con el consentimiento por escrito del fabricante.

Responsabilidad

Toda la información técnica, datos e instrucciones contenidos en este manual para la conexión, instalación y uso de la unidad se corresponde, en la medida de nuestros conocimientos, con la información actualizada en el momento de impresión.
No aceptamos responsabilidad alguna producida por la información, ilustraciones y descripciones de este manual.
El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños atribuibles al incumplimiento de este manual, un uso distinto al pretendido para la unidad, reparaciones defectuosas, modificaciones no autorizados o el uso de recambios no aprobados.

Símbolos de advertencia

⚠ AVISO:
Un símbolo de advertencia de este nivel de riesgo indica una situación potencialmente peligrosa.
Si no se evita la situación de riesgo, pueden producirse daños personales.
► Siga las instrucciones de este símbolo de advertencia para evitar daños personales.

⚠ ATENCIÓN:
Un símbolo de advertencia de este nivel de riesgo indica potenciales daños materiales.
Si no se evita la situación, pueden provocarse daños materiales.
▶ Siga las instrucciones de este símbolo de advertencia para evitar daños materiales.

NOTA
▶ Una nota recalca información adicional que puede facilitar manipular y usar la unidad.

Finalidad de uso

Esta unidad está pensada para
- Recepción de emisoras de radio UKW y MW
- Reproducción de CD audio
- Reproducción de archivos MP3 y WMA desde CD, dispositivos de almacenamiento USB o tarjetas de memoria SD/MMC
- Reproducción de señales audio de dispositivos audio externos
- Reproducción de música por perfil A2DP Bluetooth
- Realizar llamadas mediante Bluetooth

Un uso distinto o que supere las indicaciones aquí listadas se considera contrario a la finalidad de uso.

⚠ AVISO:
Riesgo por uso distinto al pretendido.
La unidad puede causar peligros si se usa de forma distinta a la pretendida y/o para otra finalidad.
▶ Use la unidad solamente del modo pretendido.
▶ Siga los procesos descritos en este manual de instrucciones.

Cualquier responsabilidad resultante de un uso distinto al pretendido queda excluida.
El uso de la unidad se realiza exclusivamente a riesgo del usuario.

Seguridad

En este capítulo encontrará importantes instrucciones de seguridad para manipular y usar la unidad.
Esta unidad cumple con los estándares de seguridad. Un uso incorrecto puede provocar daños personales y materiales.

Instrucciones generales de seguridad

Para una manipulación segura de la unidad, siga las recomendaciones de seguridad siguientes:
- Antes del uso, compruebe la unidad en busca de daños visibles. No use una unidad con daños o que haya caído.
- Si el cable o los conectores están dañados, hágalos sustituir por un especialista autorizado o por nuestro servicio al cliente.
- Las personas con capacidades físicas, mentales o motoras reducidas que no puedan usar la unidad de forma segura solamente podrán usarla con la supervisión o instrucciones de una persona responsable.
- Los niños solamente pueden usar la unidad bajo supervisión.
- Las reparaciones de la unidad solamente pueden ser realizadas por especialistas autorizados o nuestro servicio al cliente. Pueden producirse riesgos importantes para el usuario debido a reparaciones defectuosas. Además, la garantía quedará anulada.
- Las reparaciones del producto durante el periodo de garantía solamente pueden ser realizadas por un centro de servicio al cliente autorizado por el fabricante; en caso contrario, cualquier otro tipo de daños que aparezcan anularán la garantía.
- Las piezas defectuosas solamente pueden ser sustituidas por recambios originales. Los requisitos de seguridad solamente pueden cumplirse con recambios originales.
- Proteja la unidad contra la humedad y el contacto con líquidos.

Riesgos causados por los rayos láser

⚠ AVISO:

La unidad tiene instalado un láser de clase 1. Los rayos láser pueden dañar su vista.

Siga las recomendaciones de seguridad siguientes para evitar exponerse o exponer a otros a rayos láser:
▶ No abra nunca la unidad.
▶ Haga reparar la unidad por un especialista.
▶ No realice modificaciones en la unidad.

Seguridad durante la conducción

⚠ AVISO:
La seguridad durante la conducción es lo primero.
Siga las recomendaciones de seguridad siguientes para evitar ponerse en peligro a usted mismo o a otros:
▶ Antes de comenzar el viaje, familiarícese con el uso de la unidad.
▶ Use la unidad solamente si lo permite la situación del tráfico. Deténgase en un lugar adecuado para realizar ajustes complejos.
▶ Retire o coloque el panel de control exclusivamente con el vehículo parado.
▶ Ajuste el volumen a un nivel razonable de forma que pueda escuchar las sirenas de policía, bomberos u otros servicios de emergencia a tiempo.

Controles (ver página desplegable)

Radio para coche

1 Botón **MODE**:
Establecer el modo de funcionamiento
2 Botón **PWR/MUTE**:
Apagar la unidad/pasar a silencio
3 Multicontrol:
girar para ajustar el volumen pulsar para acceder a otras opciones de configuración
4 Botón **DIS**:
Mostrar información adicional en pantalla
5 Botón **PTY**:
Tipo de programa
6 Pantalla
7 Botón **OPEN**:
Botón de liberación del panel de control
8 Botón ↶:
Aceptar/rechazar llamada, o marcar el número seleccionado, Finalizar llamada
9 Botón **TA**:
Activar/desactivar notificaciones de tráfico
10 Botón **AF**:
Activar/desactivar frecuencias alternativas
11 Botón **1/PAUSE**:
Acceder a emisoras preestablecidas/pausar reproducción/finalizar conexión Bluetooth
12 Botón **2/RPT**:
Acceder a emisoras preestablecidas/Activar/desactivar función de repetición
13 Botón **3/INT**:
Acceder a emisoras preestablecidas/ activar función de exploración
14 Botón **4/RDM**:
Acceder a emisoras preestablecidas/Activar/desactivar función de reproducción aleatoria
15 Botón **5/–10**:
Acceder a emisoras preestablecidas / Retroceder 10 títulos
16 Botón **6/+10**:
Acceder a emisoras preestablecidas / Saltar 10 títulos
17 Botón **AS/PS**:
Preestablecido automático/función de iniciar búsqueda
18 Botón **BAND**:
Seleccionar rango de frecuencia/Confirmar configuración de búsqueda/Activar/desactivar subwoofer
19 Botón ⏮:
Reducir frecuencia/Buscar/Reproducir título anterior
20 Botón ⏭:
Aumentar frecuencia/Buscar/Reproducir título siguiente
21 AUX-IN:
Toma de entrada estéreo de 3,5 mm
22 Puerto USB
23 Ranura de tarjeta SD/MMC
24 Botón ⏏: Expulsar CD
25 Ranura de CD
26 Botón **RESET**: Reiniciar unidad
27 MIC (Micrófono)
28 Receptor IR para señales del mando a distancia

Mando a distancia

29 Botón **MUTE**: Poner la unidad en silencio
30 Botón **MODE**: Establecer el modo de funcionamiento
31 Botón **DIS**:
Mostrar información adicional en pantalla
32 Botón **PWR**:
Apagar la unidad
33 Botón **TA/TP**:
Activar/desactivar notificaciones de tráfico
34 Botón **PTY**:
Tipo de programa
35 Botón **AF/REG**:
Activar/desactivar frecuencias alternativas
36 Botón **AS/PS**
Preestablecimiento automático/Función de inicio de búsqueda
37 Botón ⏭:
Aumentar frecuencia/Buscar/Reproducir título siguiente
38 Botón **V+**:
Aumentar volumen
39 Botón **SEL**:
Acceder a otras opciones de configuración
40 Botón **V–**:
Reducir volumen
41 Botón ⏮:
Reducir frecuencia/Buscar/Reproducir título anterior
42 Botón **BAND**:
Seleccionar rango de frecuencia/Confirmar configuración de búsqueda
43 Botones **1 – 6**:
Sintonizar emisoras preestablecidas

Instalación y conexión

Instrucciones de seguridad

⚠ **AVISO:**
Instalar la unidad puede provocar daños personales y materiales.
Siga las instrucciones siguientes para evitar riesgos:
- ► El material de embalaje no debe usarse como un juguete.
- ► Siga las instrucciones de conexión eléctrica de la unidad para evitar daños personales o materiales.

Piezas incluidas e inspección de transporte

La unidad incluye de serie los componentes siguientes:
- ■ Radio para coche (incluye panel de control)
- ■ Funda de montaje
- ■ Marco
- ■ Tira de montaje (incl. fijadores)
- ■ Llave de montaje para la funda (2)

- Caja para el panel de control
- Conector ISO
- Mando a distancia
- Manual de instrucciones

NOTA:

► Compruebe que todos los elementos estén en la caja y que no existan daños visibles.

► Si observa daños de transporte, informe a su vendedor sin retraso.

Eliminación del embalaje

El embalaje protege la unidad de daños de transporte. Los materiales de embalaje se han seleccionado según criterios medioambientales y de eliminación, por lo que pueden reciclarse.

Reciclar el embalaje conserva materias primas y reduce los residuos. Deseche los materiales de embalaje no deseados según la normativa local.

NOTA:

► Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía de la unidad, de forma que pueda volver a embalarla correctamente en caso de reclamación por garantía.

Conexión

AVISO:

Pueden producirse daños materiales al instalar la unidad.

► Si es posible, haga que un especialista cualificado instale la unidad.

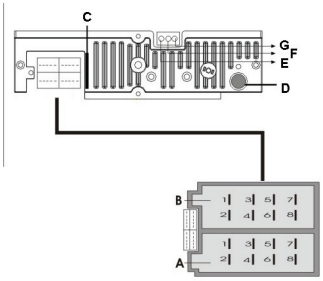
► Si quiere instalar la unidad usted mismo, obedezca las instrucciones de conexión e instalación para usar la unidad de forma segura y correcta.

ATENCIÓN:

Usar las conexiones incorrectas puede dañar la unidad.

► Al instalar, use las conexiones ISO de la unidad. El adaptador ISO específico del vehículo que pueda ser necesario puede obtenerse en talleres, vendedores especializados o en los departamentos correspondientes de grandes almacenes.

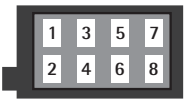
Conexiones en la parte posterior de la unidad



A Conexión ISO A (alimentación)
B Conexión ISO B (altavoz)
C Fusible de coche (5 A)
D Conexión de antena
E Cable conector de subwoofer
F Cable conector de amplificador (altavoz delantero)
F Cable conector de amplificador (altavoz trasero)

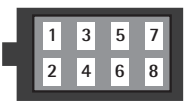
Salida de conexiones ISO

Conexión ISO A



1 No usado
2 Control volante
3 No usado
4 Positivo permanente (memoria)
5 Tensión de control para electrónica/motor de antena o amplificador
6 No usado
7 12 V (Positivo con contacto)
8 Negativo (Tierra -)

Conexión ISO B



1 Altavoz posterior derecho +
2 Altavoz posterior derecho -
3 Altavoz anterior derecho +
4 Altavoz anterior derecho -
5 Altavoz anterior izquierdo +
6 Altavoz anterior izquierdo -
7 Altavoz posterior izquierdo +
8 Altavoz posterior izquierdo -

ATENCIÓN:

► Use altavoces con una resistencia de al menos 4 Ohm.

► El cableado del altavoz debe ser flotante.

NOTA:
- Use siempre el cable de los altavoces anteriores para conectar la unidad a dos altavoces.
- Observe que la conexión 4 debe estar conectada a positivo permanente para la memoria automática.
- En algunos modelos de coche la salida de las conexiones [4] y [7] (ISO A) se intercambia en la planta de montaje. Si es el caso, la memoria automática puede no funcionar. Para corregir el problemas las conexiones 7 (positivo con contacto) y 4 (positivo permanente) deben intercambiarse.

Conexión de alimentación de antena A5 (ISO A)

ATENCIÓN:
Daños potenciales a la unidad.
- No conecte nunca la conexión de alimentación de antena al cable de alimentación del motor para la antena.
- Corriente máxima admitida: 100 mA.

La conexión de alimentación de antena está disponible para una antena controlada por relé. El relé despliega la antena automáticamente cuando se enciende la unidad. La antena se retrae de nuevo cuando se apaga la unidad. Esta conexión también puede usarse para controlar un amplificador externo. Para conectarla correctamente consulte el manual operativo del amplificador.

Conexión de un amplificador externo

Para conectar un amplificador externo, use el cable conector LINE OUT. Para hacerlo, consulte el manual operativo del amplificador.

Instalación y desmontaje

La unidad puede instalarse en cualquier espacio de salpicadero ISO estándar. Si el coche no tiene un espacio de salpicadero ISO, consulte con su taller, vendedor especializado o departamento correspondiente del centro comercial más cercano.

NOTA:
- Antes de la instalación debe retirar los dos tornillos de protección de transporte del chasis superior.
- Conecte los cables antes de instalar de forma permanente la unidad. Asegúrese de que estén correctamente conectados y de que el sistema funcione correctamente.

Información adicional importante para instalar su radio del coche.

1. El dispositivo está diseñado para el polo negativo de la batería, que debe conectarse al chasis del vehículo. Compruébelo antes de la instalación.
2. Cuando instale/conecte el dispositivo, observe que no todos los vehículos están equipados con una "conexión ISO". En tal caso, recomendamos el uso de un adaptador ISO diseñado especialmente para el vehículo.
   Dispone de adaptadores en vendedores de accesorios automovilísticos y/o su taller mecánico.
3. Según el tipo concreto de coche, dispone de una conexión de cableado distinta del hilo "Duración +" (conexión de corriente constante). (Sin embargo, es necesario para guardar las emisoras de radio).
   Para garantizar todas las funciones, es crucial una instalación que cumpla con estas instrucciones. En caso de duda, contacte con un taller automovilístico autorizado.
   Debido a los distintos tipos de vehículos a motor y fabricantes, no es posible garantizar que la asignación de pin de la toma ISO sea correcta, aunque las conexiones de la toma ISO encaje mecánicamente.
   Por lo tanto, puede ser necesario modificar la conexión eléctrica o usar adaptadores específicos del vehículo.

   NOTA:
   - Si el dispositivo está correctamente conectado, la radio puede encenderse y apagarse mediante el contacto. Si las emisoras guardadas se pierden, indica que la radio no recibe ninguna corriente "Duración +", que es necesaria para guardar las emisoras.

   ATENCIÓN:
   - Cuando exista una conexión a "Duración +" sin el contacto activado, la batería del coche puede gastarse aunque la radio esté apagada. Puede provocar incluso que la batería se gaste por completo.
4. Según el tipo concreto de coche, pueden surgir interferencias durante el funcionamiento de la radio. Estas interferencias pueden evitarse con facilidad con un filtro de interferencias adicional. Su radio de coche incluye de serie un filtro de interferencias.
   En tal caso, contacte con su concesionario autorizado.
5. Cuando instale su radio, asegúrese de disponer del espacio suficiente en la parte posterior para garantizar una refrigeración adecuada.
6. Para la conexión de antena existen dos normas distintas. La primera es la versión antigua (50 Ohm) con un contacto redondo proyectado largo en el vehículo y una roma redonda en el terminal de la radio. El segundo es la toma de antena estándar ISO (150 Ohm).
   Dispone de adaptadores para ambos formatos en vendedores de accesorios automovilísticos y/o su taller mecánico.

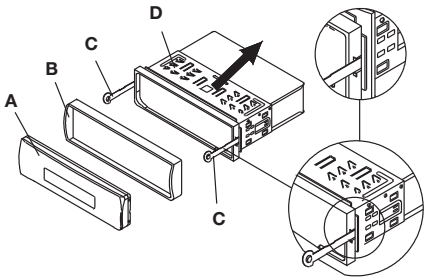
NOTA:

► Información importante para vehículos VW/Audi: La antena de su vehículo puede ser una antena activa. Precisa de una alimentación proporcionada solamente por la radio para coche original. Si es el caso, use un adaptador de antena para una alimentación virtual.
Puede encontrar adaptadores de antena en tiendas de accesorios automovilísticos y/o su taller mecánico.

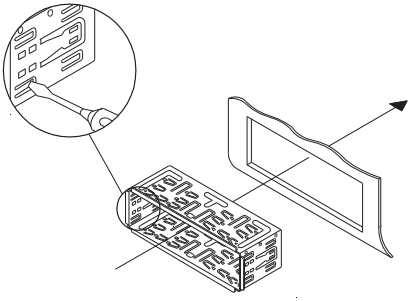
Instrucciones de instalación

- Use solamente herramientas adecuadas para instalar HiFi para coche.
- Introduzca la unidad en el espacio proporcionado o seleccione un espacio de instalación en el que se puedan alcanzar cómodamente todos los botones y que no moleste al conductor.
- Conecte siempre la unidad a una batería de coche de 12 V correctamente instalada.
- Conecte siempre la unidad mediante un conector ISO del coche.
- Instale la unidad de forma que no se pueda producir acumulación de calor y en un lugar en el que la unidad esté bien ventilada.
- Para evitar averías, el ángulo de instalación debe ser inferior a 30°.
- No instale la unidad en un espacio expuesto a altas temperaturas (por ejemplo, a la luz del sol directa o con aire caliente de la calefacción), suciedad ni vibraciones importantes.
- Si debe realizar modificaciones en el vehículo, consulte con su concesionario/taller.

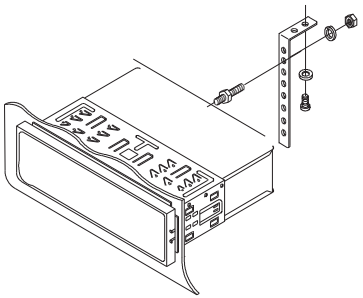
Instalación de la unidad en el espacio del salpicadero ISO



◆ Desmonte la funda de montaje (D) y el marco (B) del chasis de la unidad. Use las llaves de montaje (C) para hacerlo.
◆ Fije la funda de montaje en el espacio de salpicadero ISO.
◆ Doble las pestañas de la funda de montaje con un destornillador de forma que el marco se monte con seguridad en el espacio del salpicadero.



◆ Compruebe que el marco esté seguro.
◆ Conecte la conexión ISO de la unidad a los dos conectores ISO del vehículo.
◆ Conecte el cable de antena de la antena del vehículo al adaptador de antena de la unidad.
◆ Si es necesario, asegure también la unidad contra robos. Fije los tornillos al soporte de montaje y al material de montaje en el muro contra incendios del coche.



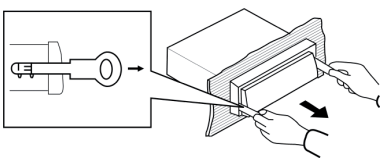
◆ Deslice cuidadosamente la unidad en la funda de montaje hasta que encaje en su lugar.
◆ Cuando se hayan realizado todas las conexiones, pulse el botón **RESET** (26) usando un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.
◆ Fije el panel de control (A) como se describe en "Fijar el panel de control".

⚠ ATENCIÓN:
Posible daños a los cables.

► Cuando introduzca la unidad, preste atención a la ruta del cable para evitar daños.

◆ Monte el marco.

Desmontar la unidad



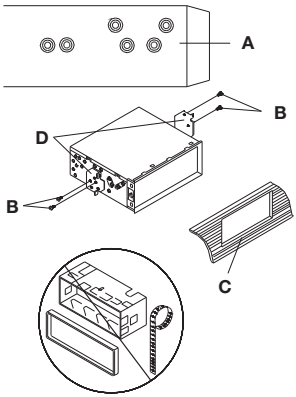
Para desmontar la unidad, proceda del modo siguiente:
- Retire el marco.
- Introduzca la llave de montaje derecha e izquierda en las ranuras correspondientes de los laterales de la unidad. (Las pestañas se habrán doblado hacia atrás).
- Saque la unidad.

NOTA:
- Si el chasis es irregular, las pestañas de la funda de montaje pueden encallarse. Use las llaves de montaje para soltar las pestañas.

Instalación para Toyota o Nissan

NOTA:
- Funda de montaje, marco y tira de montaje no requerida.

Use los agujeros de montaje estriados de los laterales de la unidad (A) para fijar la unidad a los soportes de montaje (incluidos con su vehículo). Los agujeros están etiquetados T (para Toyota) o N (para Nissan).



- Afloje los tornillos de montaje para los espacios de izquierda y derecha de la parte delantera de la unidad y retire los enganches.
- Use los tornillos (B) para fijar la unidad a los soportes de montaje (D).

Conexión de un dispositivo audio externo a la unidad
- Conecte la salida audio de un dispositivo audio externo a la toma **AUX IN** (21) de la parte delantera de la unidad.
- Seleccione la reproducción de la entrada audio pulsando el botón **MODE** (1) varias veces hasta que la pantalla muestre **AUX**.

Introducir baterías en el mando a distancia

NOTA:
- Antes del primer uso del mando a distancia, debe introducir las baterías incluidas para preparar el mando a distancia para el uso.
- La vida útil de las baterías incluidas puede reducirse según las condiciones de almacenamiento.

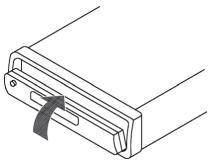
- Saque el compartimiento de baterías del mando a distancia pulsando el enganche lateral y tirando al mismo tiempo del compartimiento.
- Introduzca las baterías en el compartimiento de baterías. Asegúrese de que las baterías estén correctamente introducidas de acuerdo con la polaridad.
- Vuelva a colocar el compartimiento de baterías en el mando a distancia.

Configuración

Puede sacar el panel de control de la unidad para protegerla contra robos. No guarde el panel desmontado en el coche.

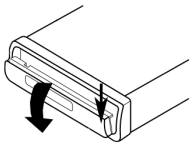
NOTA:
- Para proteger su panel de control, guárdelo siempre en la caja.
- No toque los terminales en la unidad o el panel de control.

Colocación del panel de control



- Introduzca primero el lado derecho del panel de control en el marco.
- Presione el lado izquierdo hasta que encaje en su lugar.
- Levante el panel de control hasta que encaje.
- Compruebe si el panel de control está correctamente insertado con seguridad en el marco. Si el panel de control no está correctamente colocado, la unidad puede no funcionar correctamente.

Extracción del panel de control
- Pulse el botón **OPEN** (7) y ponga el panel de control hacia abajo.



◆ Tire cuidadosamente del lado izquierdo del panel de control para desmontarlo.

Sustitución

La batería del mando a distancia es una batería de larga duración de litio. Si el alcance del mando a distancia se reduce con el uso, proceda del modo siguiente:

◆ Saque el compartimiento de baterías del mando a distancia pulsando el enganche lateral y tirando al mismo tiempo del compartimiento.
◆ Sustituya la batería con otra del mismo tipo (CR 2025). Asegúrese de que la polaridad sea correcta.
◆ Vuelva a colocar el compartimiento de baterías en el mando a distancia

Si el mando a distancia no se usa durante un tiempo prolongado, saque las baterías para evitar que se fugue el ácido de la batería.

⚠ **AVISO:**
► No exponga las baterías a temperaturas elevadas o la luz del sol directa. No tire nunca las baterías al fuego. ¡Riesgo de explosión!

⚠ **ATENCIÓN:**
► No deseche las baterías con los residuos domésticos. Entregue las baterías gastadas en un punto de recogida adecuado o a un comercio.

Operación y uso

Este capítulo se ofrece instrucciones importantes sobre el uso de la unidad.

NOTA:
► Puede encontrar algunas teclas en el dispositivo y el mando a distancia. Las teclas con la misma designación tienen la misma función. Las páginas siguientes detallan el funcionamiento de la unidad.
► Las señales del mando a distancia se transmiten a la unidad por luz infrarroja. La transmisión de las señales del mando a distancia de la unidad puede verse afectado por la luz del sol directa en el sensor IR (28) de la unidad.

Encendido/apagado

◆ Para encender la unidad, pulse cualquier botón (excepto el botón **OPEN** (7)). Se activará la pantalla.
◆ Para apagar la unidad, mantenga pulsado el botón **PWR/MUTE** (2).

Configuración

Ajuste de volumen

⚠ **AVISO:**
Poner el volumen demasiado alto puede dañar su oído.
Si el volumen está demasiado alto su oído puede dañarse de forma permanente.
► Ponga el volumen a un nivel razonable.

◆ Gire el mando múltiple (3) para establecer el volumen.

Poner la unidad en silencio

◆ Pulse el botón **PWR/MUTE** (2) para silenciar la unidad.
◆ Pulse de nuevo el botón **PWR/MUTE** (2) para desactivar la función.

Configuración de sonido

◆ Pulse el mando múltiple (3). Se mostrará el volumen actual. Pulse el mando múltiple cada vez para seleccionar la opción siguiente.

Dispone de las configuraciones siguientes:

VOL - Volumen (de 0 a 100).
BAS - Graves (de -10 a +10).
TRB - Agudos (de -10 a +10).
BAL - Balance (balance de sonido entre el altavoz derecho e izquierdo) (de 10L a 10R).
FAD - Fader (balance de sonido entre el altavoz anterior y posterior) (de 10F a 10R).
DSP - Ecualizador (procesamiento digital de sonido) (FLAT, CLASSICS, POP M, ROCK M, DSP OFF)

◆ Gire el mando múltiple para ajustar la configuración mostrada.

Más configuraciones mediante el mando múltiple

◆ Mantenga pulsado el mando múltiple (3) unos segundos para acceder a más opciones de configuración. Pulse el mando múltiple cada vez para seleccionar la opción siguiente.
◆ Gire el mando múltiple para ajustar la configuración mostrada.

Dispone de las configuraciones siguientes:

TA Configuración de notificaciones de tráfico
- **TA SEEK:** Si la función TA está activada, la unidad intentará seleccionar una emisora que emita información de tráfico.
- **TA ALARM:** La emisora no está preestablecida automáticamente. Si no se recibe información de tráfico sonará un timbre y se mostrará **NO TP/TA** en la pantalla. Si la emisora seleccionada no transmite una señal RDS, se mostrará **SEEK PI** en pantalla.

PI Si conduce por una zona en la que se pueden recibir dos emisoras con la misma AF, pero con código PI distinto (PI = Información de programa), la recepción se volverá inestable. En esta situación puede elegir:
- **PI SOUND:** Si la unidad cambia en cualquier caso a la otra emisora, el sonido de la otra emisora solamente se escuchará menos de un segundo.
- **PI MUTE:** Se anulará el sonido de la otra emisora.

RETUNE Marco temporal para sintonizar automáticamente información de tráfico o información del programa:
- **S** (Corto) tras aprox. 30 segundos
- **L** (Largo) tras aprox. 90 segundos

MASK Esta opción decide las emisoras que deben excluirse de la exploración de emisoras:
- **DPI:** Las frecuencias alternativas con distinto código PI se excluyen de la exploración.
- **ALL:** Las frecuencias alternativas con distinto código PI y sin información RDS con elevados niveles de señal se excluyen.

TA VOL Volumen de la información de tráfico

EON TA La unidad puede recibir datos RDS EON. EON indica la transmisión de información adicional de emisora en un grupo de emisoras. En caso de notificación de tráfico (TA) cambiará de un grupo de emisoras de una emisión que no sea de tráfico a la emisora de radio de tráfico correspondiente del grupo de emisoras.
- **DX:** la unidad intenta recibir la información EON TA de una emisora al alcance y así mejorar la calidad de la recepción.
- **LO:** Evita cambiar a una emisora con una señal demasiado débil.

BEEP Sonido que se escucha al pulsar un botón:
- **BEEP 2ND:** La unida emite un pitido cuando se mantiene pulsado un botón con múltiples funciones.
- **BEEP ALL:** Se emite un pitido siempre que se pulsa un botón.
- **BEEP OFF:** Sin pitido

Stereo/ Mono Cambia entre estéreo y mono

Loudness Se amplifican los graves cuando se amplifica la función de volumen.
- **LOUD ON:** Función de volumen activada.
- **LOUD OFF:** Función de volumen desactivada.

DX/LOCAL Cambia entre emisora local y otras más distantes.
- **DX:** Recepción de emisoras más distantes.
- **LOCAL:** Recepción de emisoras locales.

Mostrar información en pantalla

◆ Pulse el botón DIS (40) varias veces para mostrar la información siguiente en la pantalla de forma secuencial:
Tiempo (establecido automáticamente durante la recepción RDS), emisora de radio, tipo de programa, frecuencia de la emisora de radio seleccionada actualmente, configuración actual DSP, información de nombre de archivo (solamente para reproducir archivos MP3 o WMA).

NOTA:
- ► Si no hay información correspondiente disponible, se muestra **PTY NONE** en pantalla.
- ► Si la información en pantalla es demasiado larga se muestra como un texto corriendo.

Reiniciar radio (RESET)

Para recuperar la configuración de fábrica, pulse el botón **RESET** (26) con un objeto puntiagudo, p.ej. un bolígrafo. Reiniciar la unidad:
- cuando la use por primera vez tras conectar el cable,
- si no funcionan todos los botones,
- si se muestra un mensaje de error en pantalla.

Funciones de radio

Selección del modo operativo RADIO

◆ Pulse repetidamente el botón **MODE** (1) hasta que se muestre la frecuencia de radio y la banda de frecuencia o emisora de radio en pantalla.

Selección de rango de frecuencia

◆ Pulse el botón **BAND** (18) para cambiar entre UKW (FM1, FM2, FM3) y onda media (MW1, MW2). Se mostrará el rango de frecuencia seleccionado.

Búsqueda de emisora automática

◆ Pulse los botones ⏭ (20) o ⏮ (19) para iniciar la búsqueda de emisora. Se mostrará SEARCH en pantalla. La búsqueda se detiene al encontrar una emisora.

Establecer manualmente la emisora
- Mantenga pulsados los botones ⏭ (20) o ⏮ (19) hasta que se muestre MANUAL en pantalla.
- Pulse el botón ⏭ (26) o ⏮ (27) para cambiar la frecuencia en pasos de 0.05 MHz (UKW) o 9 kHz (MW) hasta que se establezca la frecuencia deseada.

Si no pulsa ningún botón durante dos segundos se selecciona automáticamente la búsqueda automática. Se mostrará **AUTO** en pantalla.

Emisoras preestablecidas

Pueden preestablecerse 6 emisoras para cada rango de frecuencia.

- Mantenga pulsado el botón numérico correspondiente (11 a 16) durante aprox. 2 segundos para memorizar la emisora actual. Después de memorizarla se emitirá un pitido (a menos que se haya seleccionado **BEEP OFF**).

Sintonizar emisoras preestablecidas

- Use el botón **BAND** (18) para seleccionar el rango de frecuencia deseado.
- Pulse uno de los botones numéricos (11 a 16) para sintonizar la emisora guardada.

Guardado automático

- Use el botón **BAND** (18) para seleccionar el rango de frecuencia deseado.
- Mantenga pulsado el botón **AS/PS** (17). Aparecerá SEARCH en pantalla. Comenzará una búsqueda automáticamente. Después de la búsqueda se guardan las seis emisoras más potentes y la unidad sintoniza las emisoras guardadas secuencialmente durante aprox. 5 segundos. Al hacerlo, la ubicación de memoria parpadea en la pantalla.
- Pulse uno de los botones numéricos (11 a 16) para seleccionar la emisora guardada.

Explorar las emisoras guardadas

- Pulse el botón **AS/PS** (17). La unidad sintoniza todas las emisoras brevemente.
- Si escucha la emisora que quiere escuchar, pulse el botón **AS/PS** (17). La emisora seleccionada permanece seleccionada.

Frecuencias alternativas (AF)

AF es una función que funciona con ayuda del RDS (Sistema de datos de radio) y solamente puede usarse en emisoras UKW. La unidad busca en segundo plano la frecuencia que ofrece la recepción más clara para la emisora guardada.

- Pulse el botón **AF** (10) para activar/desactivar esta función.

Se muestra **AF**: La función se activa y se recibe información RDS.
AF parpadea: No se recibe información RDS.
No se muestra **AF**: Función desactivada.

Programas regionales

En ciertos momentos, algunas emisoras dividen su programación en programas regionales con contenido distinto.

- Para reproducir solamente los programas regionales de la emisora, mantenga pulsado el botón **AF** (10) hasta que aparezca **REG ON** en pantalla.
- Para reproducir los programas habituales de nuevo, mantenga pulsado el botón **AF** (10) hasta que aparezca **REG OFF** en pantalla.

Tipo de programa (PTY)

Junto con el nombre de la emisora, algunas emisoras UKW también ofrecen información sobre el tipo de programa. Puede buscar emisoras de un tipo concreto.

- Pulse el botón **PTY** (5).
- Seleccione el identificador PTY correspondiente girando el mando múltiple (3). El identificador PTY se mostrará en pantalla.

Estos tipos de programa pueden ser, p. ej.:

SPORT NEWS POP M CLASSICS

Después de seleccionar un identificador PTY, pulse el botón ⏭ (26). Se mostrará **PTY SEEK** en pantalla. La unidad buscará emisoras que se corresponden con el identificador PTY y se detendrá cuando se encuentre una emisora coincidente. Si no se encuentra una emisora con el identificador PTY seleccionado, aparecerá **PTY NONE** en pantalla. La función PTY finaliza cuando el identificador PTY seleccionado ya no puede recibirse. Alternativamente, pulse el botón **PTY** (5) para cerrar la función previamente.

Servicio de tráfico de radio (TA – "Notificación de tráfico")

- Mantenga pulsado el botón **TA** (9) para activar/desactivar este modo. Se mostrará **TA** si la función está activada.

En modo TA puede pasar inmediatamente a emisoras de radio que emitan notificaciones de tráfico desde otras emisoras o modos de funcionamiento. El volumen se ajusta al valor establecido en el menú para transmitir información de tráfico.

- Cuando reproduzca el servicio de tráfico de radio, pulse el botón **TA** (9) para salir de la función TA sin apagarla.

Funciones de CD generales

Función antigolpes (ESP – "Protección eléctrica contra impactos")

La unidad está equipada con una función antigolpes. Esta función anula los efectos de vibraciones, por ejemplo con carreteras irregulares, i garantiza una reproducción sin interrupciones aunque la unidad se mueva.

Introducir y Extraer un CD

- Pulse el botón **OPEN** (7) para poner el panel de control hacia abajo.
- Introduzca el CD en la ranura de CD con el lado impreso hacia arriba. Vuelva a subir el panel de control. Se mostrará **CDP PLAY** en pantalla. El CD comenzará a reproducir.

- Para sacar el CD, pulse el botón ⏏ (24 con el panel de control bajado). Se expulsará el CD. La unidad pasará a modo radio.
- Saque el CD de inmediato de la ranura de CD. Si no se saca un CD expulsado en aproximadamente 15 segundos, la unidad volverá a introducir el CD pero no lo reproducirá.

NOTA:

► Observe:
Existen diversos métodos de grabación y compresión, así como diferencias de calidad entre CD y CD grabados.
La industria musical no se adhiere a estándares definidos (protección de copyright).
Por estos motivos es posible que, en casos especiales, existan problemas con la reproducción de CD y CD MP3/WMA. **No** es un defecto del dispositivo.

Selección de tipo de CD

- Pulse el botón **MODE** (1) hasta que se muestre **CDP PLAY** en pantalla.

Saltar títulos

- Pulse el botón ⏭ (20) o ⏮ (19) para seleccionar el título siguiente o anterior. Se mostrará el número de título y el tiempo de reproducción transcurrido en pantalla.
- Pulse el botón **5/-10** (15) o **6/+10** (16) para retroceder o saltar 10 títulos. Se mostrará el número de título y el tiempo de reproducción transcurrido en pantalla.

Avance/retroceso rápido

- Mantenga pulsado el botón ⏭ (20) o ⏮ (19) para iniciar el avance o retroceso rápido.

Pausar la reproducción

- Pulse el botón **1/PAUSE** (11) para pausar la reproducción.
- Para continuar la reproducción, pulse el botón **1/PAUSE** (11) de nuevo.

Función de repetición

- Pulse el botón **2/RPT** (12) para repetir el título actual. Se mostrará **RPT** en pantalla. Pulsar el botón de nuevo continúa con la reproducción normal.
- Para archivos MP3 y CD en formato MP3: Mantenga pulsado brevemente el botón **2/RPT** (12) para repetir la carpeta actual. Se mostrará **D-RPT** y el título actual en pantalla. Pulsar el botón de nuevo recupera la reproducción normal.

Muestra de títulos

- Pulse el botón **3/INT** (13). Se mostrará **S INT** en pantalla. Se reproducen todos los títulos secuencialmente alrededor de 10 segundos. Pulsar el botón de nuevo recupera la reproducción normal.
- Para archivos MP3 y CD en formato MP3: Mantenga pulsado brevemente el botón **3/INT** (13). Se reproducen todos los títulos de la carpeta actual secuencialmente alrededor de 10 segundos. Se mostrará **D-INT** y el título actual en pantalla. Pulsar el botón de nuevo recupera la reproducción normal.

Reproducción aleatoria de todos los títulos

- Pulse el botón **4/RDM** (14). Se mostrará **S RDM** en pantalla. Comienza la reproducción aleatoria de todos los títulos. Pulsar el botón de nuevo recupera la reproducción normal.
- Para archivos MP3 y CD en formato MP3: Mantenga pulsado brevemente el botón **4/RDM** (14). Comienza la reproducción aleatoria de todos los títulos de la carpeta actual. Se mostrará **S RDM** en pantalla. Pulsar el botón de nuevo recupera la reproducción normal.

Funciones adicionales para CD MP3/WMA

Funciones de búsqueda

Búsqueda por número de título

- Pulse el botón **AS/PS** (17).
- Gire el mando múltiple (3) hasta que se muestre el número de título correspondiente en pantalla.
- Pulse el botón **BAND** (18) para confirmar la selección. La unidad buscará el número de título seleccionado y lo reproducirá.

Buscar por título o nombre de directorio

Pulse el botón **AS/PS** dos veces (17).

- Gire el mando múltiple (3) hasta que se muestre el carácter correspondiente en pantalla y confirme pulsando el mando múltiple (3).
- Repita este paso hasta haber introducido la secuencia correspondiente de caracteres.
- Pulse el botón **BAND** (18) para confirmar la selección. Se mostrarán los títulos que comiencen con la secuencia introducida de caracteres.
- Gire el mando múltiple (3) para seleccionar el título o el directorio correspondiente de los resultados de búsqueda y pulse el mando múltiple (3) para confirmar la selección e iniciar la reproducción.

Buscar desde el directorio principal

- Pulse el botón **AS/PS** (17) tres veces.
- Gire el mando múltiple (3) para seleccionar el directorio correspondiente (ROOT = directorio principal).
- Confirme la selección pulsando el mando múltiple (3).
- Gire el mando múltiple (3) para seleccionar el título correspondiente.
- Confirme la selección pulsando el mando múltiple (3). Comenzará la reproducción.

Puerto USB

Puede conectar dispositivos de almacenamiento USB, así como un iPod/iPhone.

NOTA:

► La amplia variedad de dispositivos de almacenamiento USB de todo tipo actualmente en el mercado, por desgracia, no permiten garantizar una total compatibilidad con todos los dispositivos de almacenamiento USB. Por este motivo, en algunos casos puede haber problemas al reproducir archivos de algunos dispositivos de almacenamiento USB. No es un defecto del dispositivo.

Conexión de medios de almacenamiento de datos

- ◆ Abra la tapa protectora del puerto USB.
- ◆ Conecte el dispositivo USB al puerto. El dispositivo buscará archivos MP3 o WMA en el dispositivo de almacenamiento de datos y aparecerá el mensaje **USB/ iPOD** en pantalla. La reproducción comenzará automáticamente.
- ◆ Mantenga puesta la tapa protectora en el puerto USB cuando no se haya conectado un dispositivo USB para evitar suciedad y contaminación.

Funciones de reproducción y búsqueda

- ■ El proceso de reproducción de archivos de un dispositivo de almacenamiento externo, así como la función de búsqueda, funciona igual que con los CD MP3.
- ■ Si se ha seleccionado un modo operativo distinto, puede usar el botón **MODE** (1) para seleccionar el dispositivo de almacenamiento USB.

Funciones iPod

Tras conectar un iPod o iPhone, se mostrará IPODPLAY en pantalla.

NOTA:

► Los botones del iPod se desactivan cuando se conecta el iPod.

► Encienda el iPod e inicie la aplicación de música.

- ■ El proceso de reproducción de archivos de un iPod o iPhone funciona igual que con CD MP3.

Menú iPod

La unidad puede usar la función de búsqueda para buscar canciones del menú iPod.

- ◆ Pulse el botón **AS/PS** (17) para activar la función de búsqueda.
- ◆ Gire el mando múltiple (3) hacia la izquierda para abrir un submenú:
- ◆ Lista de reproducción -> Intérprete -> Álbum -> Canción -> Género -> Compositor -> Podcast
- ◆ Pulse el mando múltiple (3) para confirmar la selección.
- ◆ Gire el mando múltiple (3) a la izquierda para seleccionar el título correspondiente.

Lector de tarjeta (SD/MMC)

NOTA:

► La amplia variedad de tarjetas de memoria de todo tipo actualmente en el mercado, por desgracia, no permiten garantizar una total compatibilidad con todas las tarjetas de memoria. Por este motivo, en algunos casos puede haber problemas al reproducir archivos de algunas tarjetas de memoria. No es un defecto del dispositivo.

Conexión de dispositivos de almacenamiento de datos

- ◆ Pulse el botón **OPEN** (7) para poner el panel de control hacia abajo.
- ◆ Introduzca la tarjeta de memoria en la ranura de tarjeta con el lado impreso hacia la derecha.
- ◆ Vuelva a subir el panel de control. Aparecerá el mensaje **SD PLAY** en pantalla. La reproducción del título MP3 o WMA en la tarjeta de memoria comenzará automáticamente.

Funciones de reproducción y búsqueda

- ■ El proceso de reproducción de archivos de un dispositivo de almacenamiento externo, así como la función de búsqueda, funciona igual que con los CD MP3.
- ■ Si se ha seleccionado un modo operativo distinto, puede seleccionar el lector de tarjeta con el botón **MODE** (1).

Llamar mediante Bluetooth

Bluetooth es una tecnología de conexión de radio inalámbrica de dispositivos en distancias cortas. La tecnología Bluetooth permite un uso con manos libres de teléfonos móviles. El conductor puede mantener una conversación por teléfono móvil sin tener que tener el móvil contra el oído.
La unidad le ofrece la opción de usar un teléfono móvil con capacidad Bluetooth. El alcance de la función está limitado a unos 3 metros, según el dispositivo.

Para una calidad de sonido óptima durante una llamada

No ponga el volumen demasiado alto. Hacerlo puede provocar retroalimentación (silbidos) de los altavoces.

NOTA:

► La configuración del altavoz depende de las posiciones de instalación con el micrófono, por lo que no puede especificarse.

Emparejamiento de dispositivos (PAIRING)

Antes de poder usar la radio del coche para realizar llamadas debe emparejar las unidades.

- Seleccione el menú Bluetooth del teléfono móvil y registre la radio del coche en el teléfono móvil. Para hacerlo, consulte el manual del usuario de su teléfono móvil. El dispositivo "CAR RADIO" se seleccionará en su teléfono móvil.
- Según el fabricante del dispositivo, el modelo y la versión de software, introduzca la clave "0000" en su teléfono móvil.
- Cuando realice el emparejamiento con éxito, aparecerá **CONN OK** y luego **PAIR OK** en la pantalla de la radio del coche. Se mostrará el símbolo "ᛒ" en pantalla (6).

NOTA:

- Si el emparejamiento no ha tenido éxito, el símbolo "ᛒ" parpadeará.
- Según el fabricante del teléfono móvil, debe ejecutar de nuevo el mensaje (PAIRING) para emparejar el teléfono móvil con la radio del coche.
- La compatibilidad Bluetooth no puede garantizarse para modelos de móvil futuros en el mercado.
- Para garantizar una conexión óptima, asegúrese de que la batería del teléfono móvil esté totalmente cargada.
- Algunas marcas de teléfono móvil tienen un modo de ahorro de energía. Desactive el modo de ahorro de energía, en caso contrario pueden producirse problemas al llamar por Bluetooth
- Para realizar una conversación entrante o saliente, debe mantener el Bluetooth del teléfono activado. Consulte el manual del usuario de su teléfono móvil.
- Asegúrese de hablar en dirección al micrófono integrado (27). No puede conectarse un micrófono externo.

Desconectar los dispositivos

Los dispositivos se desconectan cuando apaga la radio del coche mediante el contacto o en la unidad.

Volver a conectar los dispositivos

La unidad soporta la conexión automática.
Sus requisitos son:

- Los dispositivos ya se han emparejado
- Bluetooth está activado en su teléfono móvil
- Su teléfono móvil soporta esta función.

Cuando se haya apagado la radio del coche y se vuelva a encender mediante el contacto o en la unidad se activa la conexión automática. Tardará unos segundos. Se mostrará **CONN TRY** en pantalla (6).
Cuando se haya restablecido la conexión, aparecerá **CONN OK** en pantalla.

Remarcar

La unidad guarda el último número marcado. Para acceder, proceda del modo siguiente:

- Pulse el botón ✆ (8). Se mostrará **L-DIAL** en pantalla.
- Pulse el botón ✆ (8) para llamar al número.

Registro de llamadas

La unidad guarda los números de las llamadas entrantes. Para acceder a uno de estos números, proceda del modo siguiente:

- Pulse el botón ✆ (8). Se mostrará **L-DIAL** en pantalla.
- Gire el mando múltiple (3) para seleccionar el elemento de menú **CALL LIST** y pulse el mando múltiple (3) para confirmar la selección.
- Gire el mando múltiple (3) para seleccionar el número de teléfono correspondiente.
- Pulse el botón ✆ (8) para llamar al número.

Finalizar llamada

- Mantenga pulsado el botón ✆ (8) para finalizar las llamadas salientes o entrantes. Se mostrará **CALL END** en pantalla.

NOTA:
Para rechazar una llamada entrante, mantenga pulsado el botón ✆ (8).

Llamada entrante

Si recibe una llamada entrante, el tono se emite por los altavoces y, si el interlocutor tiene un teléfono con capacidad CLIP "presentación de identificación de línea de llamada (ID de interlocutor)", el número del interlocutor aparecerá en la pantalla de la radio del coche. En caso contrario, aparecerá "RINGING" en pantalla.
Para responder una llamada entrante, pulse el botón ✆ (8). Podrá escuchar al interlocutor mediante el altavoz del coche.

Reproducir música con A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

Esta aplicación implica un perfil Bluetooth de fabricante cruzado. Las señales de audio estéreo se transmiten de forma inalámbrica por retransmisión entre la unidad de reproducción (fuente) y la unidad de recepción. Para controlar la fuente de forma remota, la unidad de reproducción debe soportar el perfil AVRCP (perfil de control remoto de audio y vídeo).
No se puede garantizar una total funcionalidad debido a los distintos fabricantes de unidades, modelos y versiones de software.

- Cuando haya conectado las unidades, comience a reproducir música en su teléfono móvil.
- Use el botón ⏭ (20) o ⏮ (19) para seleccionar el título de música siguiente o anterior.

Limpieza

Recomendaciones de seguridad

⚠ ATENCIÓN:
Posibles daños a la unidad.
► Asegúrese de que no entre humedad en la unidad durante la limpieza para evitar daños irreparables.

Limpieza

◆ Limpie el chasis con una gamuza ligeramente húmeda.

Solución de problemas

Este capítulo contiene información importante sobre la identificación de averías y solución de problemas. Siga las instrucciones para evitar riesgos y daños.

Recomendaciones de seguridad

⚠ AVISO:
Siga las instrucciones de seguridad siguientes para evitar riesgos y daños materiales:
► Las reparaciones de dispositivos eléctricos solamente pueden ser realizadas por personas cualificadas preparadas por el fabricante. Pueden producirse riesgos graves para el usuario y daños en la unidad por reparaciones defectuosas.

Causas de problemas y soluciones

Antes de enviar la unidad al servicio al cliente, use la tabla siguiente para comprobar si puede reparar el problema usted mismo.

Avería	Causa potencial	Solución
No se puede encender la unidad	Contacto no activado.	Gire el contacto para activar.
Sin sonido	Volumen al mínimo.	Aumente el volumen.
	El cable no está correctamente conectado.	Compruebe las conexiones del cable.
El CD tiene saltos.	El ángulo de instalación excede los 30º.	Corrija el ángulo de instalación.
	CD sucio o dañado.	Limpie el CD o introduzca otro CD.
El CD no carga o no se expulsa.	Ya hay un CD en la unidad.	Saque el CD.
	CD introducido al revés.	Introduzca el CD correctamente.
	CD sucio o dañado.	Limpie el CD o introduzca otro CD.
	Formato de CD no soportado por la unidad.	Introduzca otro CD.
	Defecto en un CD grabado en casa.	Compruebe el CD grabado en otra unidad de reproducción.
	Temperatura en el vehículo excesiva.	Use el aire acondicionado del vehículo hasta volver a la temperatura operativa.
	Condensación en la lente del láser.	Apague la unidad unas horas e inténtelo de nuevo.
	No se han retirado los tornillos de transporte.	Desmonte la radio del coche, saque los tornillos de transporte y vuelva a instalar la radio del coche.
Los botones no funcionan.	Fallo de la unidad.	Pulse el botón RESET (4).
	Panel de control instalado incorrectamente.	Compruebe que el panel de control esté colocado con seguridad.
La radio y/ o la memoria automática no funciona	El cable de antena no está correctamente conectado.	Compruebe que la antena esté conectada con seguridad.
	Las señales del transmisor son demasiado débiles.	Sintonice las emisoras manualmente.
La memoria de emisora no funciona.	Conexión 4 de la conexión ISO A (positivo permanente) no conectada correctamente.	Compruebe las conexiones del cable. Para hacerlo, consulte el capítulo "Conexión".

Avería	Causa potencial	Solución
La unidad no funciona en el puerto USB.	El puerto USB está diseñado para dispositivos que cumplan con el estándar USB. No todos los dispositivos del mercado cumplen con él. Puede haber conectado un dispositivo que no funcione según el estándar USB.	Conecte un dispositivo que cumpla con el estándar USB. Asegúrese de que el dispositivo de almacenamiento de datos esté formateado con sistema de archivos FAT32.
La tarjeta de memoria SD/MMC no funciona.	El dispositivo no está leyendo la tarjeta.	Compruebe la tarjeta. Introdúzcala con el lado impreso hacia la derecha. Asegúrese de que el dispositivo de almacenamiento de datos esté formateado con sistema de archivos FAT32.
No se puede establecer una conexión por Bluetooth.	Bluetooth apagado en el móvil.	Active el Bluetooth en el teléfono móvil.

Datos técnicos

General

Tensión de entrada	12 V =
Consumo	< 10 A
Temperatura operativa	+5 ... +40 °C
Humedad (sin condensación)	5 - 90 %
Dimensiones (L x P x A)	178 x 175 x 50 mm
Peso	1,5 kg
Potencia máxima	4 x 40 W (con 14,4 V =)

Radio

Rango de frecuencia FM (UKW)	87,5 - 108 MHz
Recepción utilizable (UKW)	9 µV
Separación de canal	>25 dB
Rango de frecuencia (MW)	522 - 1620 kHz
Recepción utilizable (MW)	28 dBu

Reproductor de CD

Relación de señal a ruido	65 dB
Respuesta de frecuencia	20 Hz - 20 kHz

Requisitos de formato MP3/WMA

Tasa de compresión	16 - 320 kBit/s
Tasa de muestreo	44,1 kHz

Declaración de cumplimiento

ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH declara por la presente que la unidad AR 4025 BT cumple con los requisitos elementales de la directriz EMC sobre automoción 2004/104/EC
Se puede solicitar una copia de la declaración de cumplimiento en la dirección indicada.

Índice

A

Apagado ... 28
Avance/retroceso rápido ... 31

B

Botón RESET ... 26
Botón DSP ... 28
Búsqueda de emisora automática ... 29

C

Colocación del panel de control ... 27
Conexión de alimentación de antena A5 (ISO A) ... 25
Conexión de un amplificador externo ... 25
Conexiones en la parte posterior de la unidad ... 24
Configuración
- Agudos ... 28
- Balance ... 28
- DSP ... 28
- EON TA ... 29
- Fader ... 28
- Graves ... 28
- Loudness ... 29
- MASK ... 29
- PI ... 29
- PITIDO ... 29
- RETUNE ... 29
- TA ... 28
- TA VOL ... 29
- Volumen ... 28

D

Desmontaje ... 25

E

Emisoras preestablecidas ... 29
Encendido ... 28
Establecer manualmente la emisora ... 29
Explorar las emisoras guardadas ... 30
Extracción del panel de control ... 27
Extraer un CD ... 30

F

Frecuencias alternativas (AF) ... 30
Función antigolpes ... 30
Función de repetición ... 31
Funciones de búsqueda ... 31

G

Guardado automático ... 30

I

Instalación en el espacio de salpicadero ISO ... 25
Instalación (Toyota o Nissan) ... 27
Introducir un CD ... 30

M

Muestra de títulos ... 31

P

Pausar la reproducción ... 31
Piezas incluidas ... 23
Programas regionales ... 30

R

Reproducción aleatoria de todos los títulos ... 31

S

Salida de conexiones ISO ... 24
Saltar títulos ... 31
Selección de modo RADIO ... 29
Selección de rango de frecuencia ... 29
Selección de tipo de CD ... 31
Servicio de tráfico de radio
(TA – "Notificación de tráfico") ... 30
Sintonizar emisoras preestablecidas ... 30

T

Tipo de programa (PTY) ... 30

Índice

Introdução 37
Apresentação 37
Informações sobre este Manual de instruções 37
Direitos de autor 37
Responsabilidade legal 37
Símbolos de advertência 37
Utilização prevista 38
Precauções de segurança 38
Instruções gerais de segurança 38
Perigos causados pelos feixes de laser 38
Segurança durante a condução 38
Botões (ver página desdobrável) 39
Auto-rádio 39
Controlo remoto 39
Instalação e ligação 39
Instruções de segurança 39
Peças fornecidas e inspecção no transporte 40
Eliminação das embalagens 40
Ligação 40
Instalação e desmontagem 41
Configuração 43
Anexar o painel de controlo 43
Desanexar o painel de controlo 43
Funcionamento e utilização 44
Ligar e desligar 44
Definições 44
Funções do rádio 45
Funções gerais do CD 46
Funções adicionais de CDs MP3/WMA 47
Porta USB 48
Leitor de cartões (SD/MMC) 48
Chamadas telefónicas via Bluetooth 48
Emparelhar dispositivos (PAIRING) 49
Desligar os dispositivos 49
Voltar a ligar os dispositivos 49
Terminar chamadas telefónicas 49
Receber chamadas telefónicas 49
Reprodução de música via A2DP
(Advanced Audio Distribution Profile) 49
Limpeza 50
Conselhos sobre segurança 50
Limpeza 50
Resolução de problemas 50
Conselhos sobre segurança 50
Causas e resolução de erros 50
Dados técnicos 51
Declaração de conformidade 51
Índice 52

Introdução

Apresentação

Caro cliente,
Obrigado por escolher o nosso produto.
Leia as informações abaixo para se familiarizar com a unidade e fazer uma utilização completa das suas várias funções.
Esperamos que goste de utilizar a unidade.

Informações sobre este Manual de instruções

Este Manual de instruções faz parte do Auto-rádio estéreo AR 4025 BT (adiante referido como a "unidade") e contém informações importantes sobre utilização prevista, segurança, instalação, assim como funcionamento da unidade. O Manual de instruções deve ser guardado num local próximo da unidade. As informações devem ser lidas e aplicadas por qualquer pessoa que tencione colocar em funcionamento e fazer a manutenção da unidade. Guarde este Manual de instruções num local seguro e entregue-o a qualquer proprietário posterior.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor. Qualquer reprodução ou reimpressão, incluindo excertos da mesma, assim como a distribuição de imagens, ou mesmo alguma alteração, só é permitida com o consentimento por escrito do fabricante.

Responsabilidade legal

Todas as informações técnicas, os dados e as instruções contidos neste Manual de instruções sobre a ligação, a instalação e o funcionamento da unidade correspondem, tanto quanto é do nosso conhecimento, às informações actuais à data da sua impressão.
Não assumimos nenhuma responsabilidade que resulte de informações, figuras e descrições deste Manual.
O fabricante não assume nenhuma responsabilidade por danos atribuíveis não conformes com este Manual, como qualquer utilização que não seja aquela para a qual a unidade está prevista, reparações de avarias, modificações não autorizadas ou utilização de peças sobresselentes não aprovadas.

Símbolos de advertência

⚠ AVISO:
Um símbolo de advertência deste nível de perigo indica uma situação potencialmente perigosa.
Se não se prevenir contra uma situação de perigo, podem resultar danos.
► Siga as instruções indicadas neste símbolo de advertência para prevenir danos pessoais.

⚠ ATENÇÃO:
Um símbolo de advertência deste nível de perigo indica potenciais danos materiais.
Se não se prevenir contra uma situação de perigo, podem resultar danos materiais.
▶ Siga as instruções indicadas neste símbolo de advertência para prevenir danos materiais.

ℹ INDICAÇÃO:
▶ Uma nota destaca informações adicionais que podem facilitar o manuseamento e o funcionamento da unidade.

Utilização prevista

Esta unidade está prevista para
- Recepção de estações de rádio UKW e MW
- Reprodução de CDs de áudio
- Reprodução de ficheiros MP3 e WMA a partir de CDs, dispositivos de armazenamento USB ou cartões de memória SD/MMC
- Reprodução de sinais de áudio a partir de dispositivos áudio
- Reprodução de música via Bluetooth, perfil A2DP
- Efectuar chamadas telefónicas via Bluetooth

Uma utilização diferente ou outra que ultrapasse os fins apresentados neste manual é considerada contrária aos fins previstos.

⚠ AVISO:
Perigo resultante de outra utilização sem ser a prevista!
A unidade pode representar perigos se não for utilizada para os fins previstos.
▶ Utilize a unidade só para os fins previstos.
▶ Siga os procedimentos descritos neste Manual de instruções.

É excluída qualquer responsabilidade resultante de outra utilização sem ser a prevista.
O uso que o utilizador faz da unidade é da sua exclusiva responsabilidade.

Precauções de segurança

Neste capítulo, encontrará instruções importantes de segurança para manusear e colocar em funcionamento a unidade.
Esta unidade está em conformidade com normas de segurança. A utilização incorrecta pode causar danos pessoais e materiais.

Instruções gerais de segurança

Para o manuseamento seguro da unidade, siga os conselhos sobre segurança abaixo:
- Antes de utilizar a unidade, verifique se existe algum dano visível ou óbvio. Não utilize uma unidade danificada ou que foi deixada cair.
- Se o cabo ou os conectores estiverem danificados, faça-os substituir por um técnico autorizado ou pelo nosso serviço de atendimento ao cliente.
- As pessoas com capacidades físicas, mentais ou motoras reduzidas que não sejam capazes de utilizar a unidade de uma maneira segura, só o devem fazer sob supervisão ou instruções de uma pessoa responsável por elas.
- As crianças só podem colocar em funcionamento a unidade sob supervisão.
- A reparação da unidade só deve ser realizada por um técnico autorizado ou pelo nosso serviço de atendimento ao cliente. Podem resultar riscos significativos se o utilizador realizar a reparação por si próprio. Além disso, a garantia será considerada nula e sem efeito.
- A reparação da unidade durante o período da garantia só pode ser realizada por um serviço de atendimento ao cliente autorizado pelo fabricante, caso contrário qualquer dano posterior e que surja daí em diante invalidará a garantia.
- As peças danificadas só podem ser substituídas por peças sobresselentes de origem. Os requisitos de segurança só podem ser cumpridos, se utilizadas peças sobresselentes de origem.
- Proteja a unidade da humidade e do contacto com líquidos.

Perigos causados pelos feixes de laser

⚠ AVISO:

A unidade está equipada com um laser de classe 1. Os feixes de laser podem causar danos na visão!
Siga os conselhos sobre segurança abaixo para não se expor ou expor outras pessoas aos feixes de laser:
▶ Nunca abra a unidade.
▶ Faça reparar a unidade por um técnico.
▶ Não realize modificações na unidade.

Segurança durante a condução

⚠ AVISO:
A segurança durante a condução é muito importante!
Siga os conselhos sobre segurança abaixo para não se expor ou expor outras pessoas a situações de perigo:
▶ Antes de iniciar a sua viagem, familiarize-se com o funcionamento da unidade.
▶ Coloque em funcionamento a unidade se as circunstâncias de trânsito assim o permitirem! Estacione num local adequado para fazer algum ajuste mais complexo.
▶ Anexe ou desanexe o painel de controlo só quando o veículo estiver estacionado.
▶ Ajuste o volume para um nível razoável para que possa ouvir em tempo oportuno buzinas de carros da polícia, de corporações de bombeiros ou outros serviços de emergência.

Botões (ver página desdobrável)

Auto-rádio

1 Botão **MODE**:
Permite definir o modo de funcionamento
2 Botão **PWR/MUTE**:
Permite ligar e desligar o som da unidade
3 Multicontrolo:
rodar para ajustar o volume pressionar para aceder a outras opções de configuração
4 Botão **DIS**:
Permite mostrar informações adicionais no visor
5 Botão **PTY**:
Tipo de programas
6 Visor
7 Botão **OPEN**:
Permite soltar o botão do painel de controlo
8 Botão ✆:
Permite aceitar/rejeitar chamada, ou marcar o número seleccionado e terminar chamada
9 Botão **TA**:
Permite ligar e desligar informações de trânsito
10 Botão **AF**:
Permite ligar e desligar frequências alternativas
11 Botão **1/PAUSE**:
Dá acesso a predefinir/pausar estações de rádio e a reproduzir/terminar a ligação Bluetooth
12 Botão **2/RPT**:
Dá acesso a predefinir/pausar estações de rádio e a ligar/desligar a função repetir
13 Botão **3/INT**:
Dá acesso a predefinir estações de rádio e a activar a função de "SCAN"
14 Botão **4/RDM**:
Dá acesso a predefinir estações de rádio e a ligar/desligar a reprodução aleatória
15 Botão **5/-10**:
Dá acesso a predefinir estações de rádio e a retroceder 10 títulos
16 Botão **6/+10**:
Dá acesso a predefinir estações de rádio e a avançar 10 títulos
17 Botão **AS/PS**:
Permite predefinir automaticamente e iniciar a função de Procura
18 Botão **BAND**:
Permite seleccionar a gama de frequência/confirmar as definições de procura/ligar e desligar o subwoofer
19 Botão ⏮:
Permite diminuir a frequência/procurar/reproduzir o título anterior
20 Botão ⏭:
Permite aumentar a frequência/procurar/reproduzir o título seguinte
21 AUX-IN:
Tomada de entrada estéreo de 3,5 mm
22 Porta USB
23 Ranhura do cartão SD/MMC
24 Botão ⏏: Permite ejectar o CD
25 Ranhura do CD
26 Botão **RESET**: Permite reiniciar a unidade
27 MIC (Microfone)
28 IR Receptor de sinais do controlo remoto

Controlo remoto

29 Botão **MUTE**: Permite ligar e desligar o som da unidade
30 Botão **MODE**: Permite definir o modo de funcionamento
31 Botão **DIS**:
Permite mostrar informações adicionais no visor
32 Botão **PWR**:
Permite desligar a unidade
33 Botão **TA/TP**:
Permite ligar e desligar informações de trânsito
34 Botão **PTY**:
Tipo de programas
35 Botão **AF/REG**:
Permite ligar e desligar frequências alternativas
36 Botão **AS/PS**
Permite predefinir automaticamente e iniciar a função de Procura
37 Botão ⏭:
Permite aumentar a frequência/procurar/reproduzir o título seguinte
38 Botão **V+**:
Permite aumentar o volume
39 Botão **SEL**:
Dá acesso a outras opções de definições
40 Botão **V-**:
Permite diminuir o volume
41 Botão ⏮:
Permite diminuir a frequência/procurar/reproduzir o título anterior
42 Botão **BAND**:
Permite seleccionar a gama de frequência/Confirmar as definições de procura
43 Botões **1 - 6**:
Permite sintonizar estações de rádio predefinidas

Instalação e ligação

Instruções de segurança

⚠ AVISO:
A instalação da unidade poderá causar danos pessoais e materiais.

Siga as instruções de segurança abaixo para prevenir riscos:

- ▶ O material da embalagem não deve ser utilizado como um brinquedo.
- ▶ Siga as instruções sobre a ligação eléctrica da unidade para prevenir danos pessoais e materiais.

Peças fornecidas e inspecção no transporte

A unidade é fornecida normalmente com os seguintes componentes:

- Auto-rádio (painel de controlo incluído)
- Manga de montagem (incluída)
- Suporte (incluído)
- Banda de montagem (correias incluídas)
- Chave para a manga de montagem (2x)
- Estojo para o painel de controlo
- Conector ISO
- Controlo remoto
- Manual de instruções

INDICAÇÃO:

- ► Verifique se todas as peças estão dentro da caixa e que não há nenhum dano visível.
- ► Se notar algum dano no transporte, informe o seu distribuidor rapidamente.

Eliminação das embalagens

As embalagens protegem a unidade contra danos no transporte. Os materiais das embalagens são seleccionados de acordo com o meio ambiente e critérios de eliminação, podendo, desse modo, ser reciclados.

A reciclagem das embalagens conserva matérias-primas e diminui os resíduos. Elimine quaisquer materiais de embalagens não desejados de acordo com as regulamentações locais.

INDICAÇÃO:

- ► Se possível, guarde as embalagens de origem durante o período da garantia da unidade, para que possa voltar a embalá-la no caso de recorrer à garantia.

Ligação

AVISO:

Podem ocorrer danos materiais se instalar a unidade por si próprio!

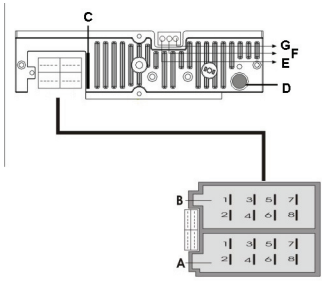
- ► Se possível, faça instalar a unidade por um técnico qualificado.
- ► Se quiser instalar a unidade por si próprio, siga as instruções sobre a ligação e a instalação para o funcionamento correcto e seguro da unidade.

ATENÇÃO:

Utilizar as ligações incorrectas pode danificar a unidade.

- ► Quando instalar, utilize as ligações ISO na unidade. O adaptador ISO específico para veículos, o qual pode ser necessário, pode ser obtido em oficinas de reparações, retalhistas específicos ou nos principais serviços ou lojas.

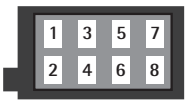
Ligações na parte traseira da unidade



A Ligação ISO A (fonte de alimentação)
B Ligação ISO B (altifalantes)
C Fusível do automóvel (5 A)
D Ligação da antena
E Cabo de ligação do subwoofer
F Cabo de ligação do amplificador (altifalante dianteiro)
F Cabo de ligação do amplificador (altifalante traseiro)

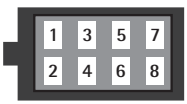
Circuito integrado das ligações ISO

Ligação ISO A



1 Inutilizado
2 Controlo do volante
3 Inutilizado
4 Ligação positiva e permanente (memória)
5 Controlo da tensão para antena electrónica/motorizada ou amplificador
6 Inutilizado
7 12 V (Ligação positiva com chave)
8 Menos (Terra -)

Ligação ISO B



1 Altifalante direito traseiro +
2 Altifalante direito traseiro -
3 Altifalante direito dianteiro +
4 Altifalante direito dianteiro -
5 Altifalante esquerdo dianteiro +
6 Altifalante esquerdo dianteiro -
7 Altifalante esquerdo traseiro +
8 Altifalante esquerdo traseiro -

ATENÇÃO:

- ► Utilize os altifalantes com uma impedância de, pelo menos, 4 Ohms.
- ► Os fios dos altifalantes devem estar flexíveis.

INDICAÇÃO:

- ► Utilize sempre o cabo dos altifalantes dianteiros para ligar a unidade aos dois altifalantes.
- ► Note que a ligação 4 deve estar ligada à ligação positiva e permanente para a predefinição automática.

INDICAÇÃO:
- Em alguns modelos de automóveis o circuito integrado predefinido das ligações [4] e [7] (ISO A) está trocado no diagrama de montagem. Se for este o caso, a predefinição automática pode não funcionar. Para corrigir o problema, as ligações 7 (positiva com chave) e 4 (positiva e permanente) devem ser trocadas.

Ligação eléctrica da antena A5 (ISO A)

ATENÇÃO:
Potenciais danos na unidade!
- Nunca ligue a ligação eléctrica da antena ao cabo eléctrico do motor da antena.
- Corrente máxima permitida: 100 mA.

A ligação eléctrica da antena está disponível para uma antena controlada por um relé. O relé estica automaticamente a antena quando a unidade é ligada. A antena volta à sua posição normal quando a unidade é desligada. Esta ligação também pode ser utilizada para controlar um amplificador externo. Para realizar esta ligação correctamente, consulte o manual de funcionamento do amplificador.

Ligar a um amplificador externo

Para ligar a um amplificador externo, utilize o cabo de ligação LINE OUT. Para o fazer, consulte o manual de funcionamento do amplificador.

Instalação e desmontagem

A unidade pode adaptar-se a qualquer ranhura de um painel de instrumentos normal ISO. Se o seu automóvel não tem uma ranhura de painel de instrumentos ISO, peça-a numa oficina de reparações, retalhista específico, principais serviços ou numa loja mais próxima de si.

INDICAÇÃO:
- Antes de instalar, deve retirar os dois parafusos de protecção no transporte na parte superior da caixa.
- Ligue os cabos antes de instalar permanentemente a unidade. Assegure-se de que os cabos estão ligados adequadamente e que o sistema funciona correctamente.

Informações adicionais importantes para a instalação do seu auto-rádio!

1. O aparelho foi concebido para ser instalado num local onde o pólo negativo da bateria deva ser ligado ao chassis do veículo. Verifique o seguinte antes da instalação.
2. Quando realizar a instalação/ligação note que nem todos os veículos estão equipados com uma "Ligação ISO". Nesse caso, recomendamos que utilize um adaptador ISO específico para o seu veículo.

   Os adaptadores estão disponíveis nos vendedores de acessórios para automóveis e/ou no stand automóvel onde adquiriu o seu veículo.
3. Dependendo do tipo específico do automóvel estão disponíveis diferentes ligações de cabos do fio "contínua +" (Ligação de corrente contínua). (No entanto, isto é necessário para guardar as estações de rádio.)

   Para assegurar todas as funções, é essencial realizar a instalação de acordo com estas instruções. No caso de dúvida, entre em contacto com um stand automóvel autorizado.

   Devido a vários tipos de veículos motorizados e fabricantes de motores, não é possível garantir que o pino de fixação da tomada ISO seja o correcto, mesmo se as ligações da tomada ISO se adaptarem juntas mecanicamente.

   Por isso, pode ser necessário modificar a ligação eléctrica ou utilizar adaptadores específicos para veículos.

   INDICAÇÃO:
   - Se o dispositivo for ligado correctamente, o rádio pode ser ligado e desligado através da ignição. Se as estações guardadas forem perdidas, isso indica que o rádio não está a receber nenhuma corrente "contínua +", corrente esta que é necessária para guardar as estações.

   ATENÇÃO:
   - Sempre que a ligação seja com corrente "contínua +" sem a ignição ligada, a bateria do automóvel pode estar gasta mesmo que o rádio esteja desligado. Isto pode fazer com que a bateria fique completamente vazia.
4. Dependendo do tipo específico do automóvel, podem ocorrer interferências durante o funcionamento do rádio. Estas interferências podem ser evitadas facilmente com um filtro contra ruído adicional. O seu auto-rádio vem já equipado de fábrica com um filtro contra ruído.

   No caso de alguma questão, entre em contacto com um stand automóvel autorizado.
5. Quando instalar o seu auto-rádio, assegure-se de que existe espaço livre suficiente na parte de trás do auto-rádio para garantir uma ventilação suficiente.
6. Existem dois modos diferentes para ligar a antena. O primeiro é o modo antigo (50 Ohms) com um contacto de projecção circular e longo na parte lateral do veículo e uma tomada circular na parte final do auto-rádio. O segundo é a tomada da antena normalizada ISO (150 Ohms).

   Os adaptadores para os dois formatos estão disponíveis nos fabricantes de acessórios para automóveis e/ou no stand automóvel onde adquiriu o seu veículo.

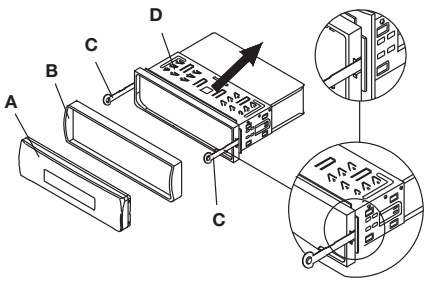
INDICAÇÃO:

► Informações importantes sobre veículos VW/ Audi A antena do seu veículo pode ser uma antena activa. A antena necessita de uma fonte de alimentação só fornecida para auto-rádios de origem. Se for este o caso, utilize um adaptador de antena para alimentação "fantasma".
Os adaptadores da antena podem ser encontrados em lojas de acessórios para automóveis e/ou na sua oficina de reparações automóveis.

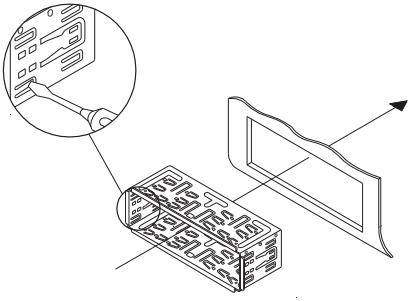
Instruções da instalação

- Utilize ferramentas que só se adaptem à instalação Hi-Fi em automóveis.
- Insira a unidade na ranhura fornecida ou escolha uma ranhura para a instalação onde possa aceder facilmente a todos os botões e que não atrapalhe o condutor.
- Ligue sempre a unidade a uma bateria de 12 V para automóvel correctamente instalada.
- Ligue sempre a unidade através de um conector ISO no automóvel.
- Instale a unidade de modo a que não ocorra formação de calor e num local bem ventilado.
- Para evitar o funcionamento incorrecto, o ângulo da instalação deve ser inferior a 30°.
- Não instale a unidade numa ranhura que esteja exposta a altas temperaturas (por exemplo, luz solar directa ou ar quente do sistema de aquecimento), sujidade intensa e vibrações fortes.
- Se for necessário realizar modificações no veículo, peça ao seu vendedor de automóveis ou oficina de reparações.

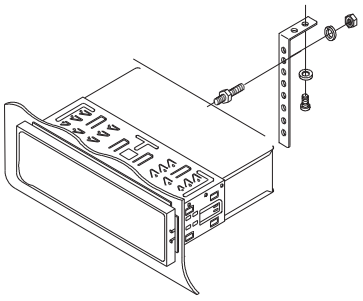
Instalar a unidade na ranhura do painel de instrumentos ISO



- Desanexe a manga de montagem (D) e o suporte (B) da caixa da unidade. Utilize as chaves de montagem (C) para o fazer.
- Encaixe a manga de montagem na ranhura do painel de instrumentos ISO.
- Dobre as extremidades da manga de montagem com uma chave de fendas para que o suporte seja montado de modo seguro na ranhura do painel de instrumentos.



- Verifique se o suporte está seguro.
- Ligue o conector ISO da unidade aos dois conectores ISO do seu veículo.
- Ligue o cabo da antena do veículo ao adaptador da antena da unidade.
- Se necessário, proteja também a unidade de furto. Aperte os parafusos do suporte de montagem ao material de montagem na parede de fogo do motor do automóvel.



- Deslize a unidade cuidadosamente para a manga de montagem até encaixar no seu lugar.
- Depois de ter feito todas as ligações, pressione o botão **RESET** (26) utilizando uma caneta ou outro objecto pontiagudo.
- Anexe o painel de controlo (A) conforme descrito em "Anexar o painel de controlo".

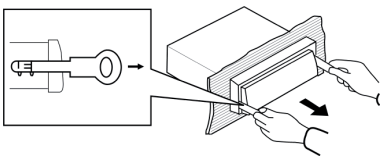
ATENÇÃO:

Possíveis danos nos cabos!

► Quando inserir a unidade, preste atenção ao encaminhamento dos cabos para evitar danos.

- Depois monte o suporte.

Desmontar a unidade



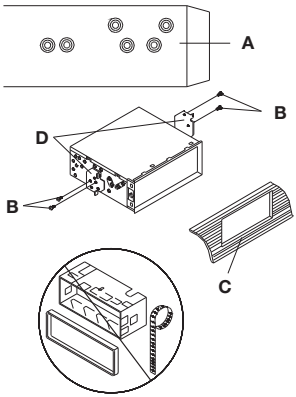
Para desmontar a unidade, proceda da seguinte maneira:
- Retire o suporte.
- Insira a chave de montagem do lado direito e esquerdo nas respectivas ranhuras da unidade. (As linguetas estão agora dobradas.)
- Retire a unidade.

INDICAÇÃO:
- Se a caixa estiver desnivelada, as linguetas da manga de montagem podem ficar obstruídas. Utilize as chaves de montagem para soltar as linguetas.

Instalação nos automóveis Toyota ou Nissan

INDICAÇÃO:
- A manga de montagem, o suporte e a faixa de montagem não são necessários.

Utilize os parafusos de rosca dos orifícios dos lados da unidade (A), para apertar as braçadeiras de montagem (fornecidas com o seu veículo). Os orifícios estão marcados com as letras T (de Toyota) ou N (de Nissan).



- Solte os parafusos de montagem dos lados direito e esquerdo na parte da frente da unidade e retire as linguetas.
- Utilize os parafusos (B) para aparafusar a unidade às braçadeiras de montagem (D).

Ligar um dispositivo de áudio externo à unidade
- Ligue a saída de áudio de um dispositivo de áudio externo à tomada **AUX IN** (21) na parte da frente da unidade.
- Seleccione para reproduzir através da entrada de áudio, pressionando o botão **MODE** (1) várias vezes até o visor apresentar **AUX**.

Inserir as pilhas no controlo remoto

INDICAÇÃO:
- Antes de utilizar pela primeira vez o controlo remoto, deve inserir as pilhas fornecidas para o começar a utilizar.
- A vida útil das pilhas fornecidas pode diminuir dependendo das condições em que são guardadas.

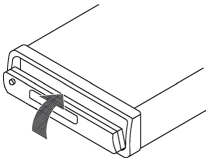
- Retire a tampa do compartimento das pilhas do controlo remoto pressionando a lingueta lateral e, ao mesmo tempo, puxando a tampa do compartimento.
- Insira as pilhas no compartimento das pilhas. Certifique-se de que as pilhas são inseridas correctamente de acordo com a sua polaridade.
- Volte a fechar a tampa do compartimento das pilhas do controlo remoto.

Configuração

Pode retirar o painel de controlo da unidade para o proteger contra furto. Não mantenha o painel de controlo destacado da unidade no interior do automóvel.

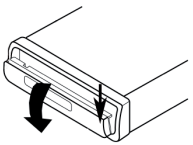
INDICAÇÃO:
- Para proteger o painel de controlo mantenha-o sempre dentro do estojo.
- Não toque nos terminais da unidade ou do painel de controlo.

Anexar o painel de controlo



- Em primeiro lugar, insira o lado direito do painel de controlo no suporte.
- Depois pressione o lado direito até encaixar no seu lugar.
- Mova para cima o painel de controlo até encaixar no seu lugar.
- Verifique se o painel de controlo está inserido correctamente e bem seguro no suporte. Se o painel de controlo não estiver adequadamente inserido, a unidade pode não funcionar correctamente.

Desanexar o painel de controlo
- Pressione o botão **OPEN** (7) e mova para baixo o painel de controlo.



- Depois retire o lado esquerdo cuidadosamente do painel de controlo para o desanexar.

Substituir

As pilhas do controlo remoto têm uma célula de lítio de longa duração. Se o alcance do controlo remoto for reduzido enquanto é utilizado, proceda da seguinte maneira:

- Retire a tampa do compartimento das pilhas do controlo remoto pressionando a lingueta lateral e, ao mesmo tempo, puxando a tampa do compartimento.
- Substitua a célula da pilha por uma do mesmo tipo (CR 2025). Assegure-se de que a polaridade utilizada é a correcta.
- Volte a fechar a tampa do compartimento das pilhas do controlo remoto.

Se o controlo remoto não estiver a ser utilizado por um longo período de tempo, retire as pilhas para evitar fuga do ácido das pilhas.

⚠ AVISO:
- Não exponha as pilhas a altas temperaturas ou a luz solar directa. Nunca deite as pilhas para uma fogueira. Há perigo de explosão!

⚠ ATENÇÃO:
- Não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico. Deposite as pilhas gastas num ponto de recolha destinado para esse efeito ou num vendedor.

Funcionamento e utilização

Este capítulo apresenta instruções importantes sobre o funcionamento e a utilização da unidade.

INDICAÇÃO:
- Algumas teclas podem ser encontradas no próprio aparelho e no controlo remoto. As teclas com o mesmo nome têm as mesmas funções. As seguintes páginas descrevem detalhadamente o funcionamento da unidade.
- Os sinais do controlo remoto são transmitidos para a unidade através da luz dos raios infravermelhos. A transmissão dos sinais do controlo remoto para a unidade pode ser afectada pela luz solar directa no sensor de IR (28) da unidade.

Ligar e desligar

- Para ligar a unidade, pressione qualquer botão (excepto o botão **OPEN** (7)). Ao fazer isso, activa o visor.
- Para desligar a unidade, mantenha o botão **PWR/MUTE** (2) pressionado.

Definições

Ajustar o volume

⚠ AVISO:
Ajustar o volume para uma definição muito alta pode causar danos na audição!
Se o volume for ajustado para uma definição muito alta, a sua audição pode ser permanentemente afectada.
- Ajuste o volume para um nível razoável.

- Utilize o botão "Multijog" (3) para ajustar o volume.

Ligar o som da unidade

- Pressione o botão **PWR/MUTE** (2) para ligar o som da unidade.
- Pressione o botão **PWR/MUTE** (2) de novo para desligar o som da unidade.

Definições do som

- Pressione o botão "Multijog" (3). É apresentado o volume actual. Pressione o botão "Multijog" sempre que tenha de seleccionar a opção seguinte.

Estão disponíveis as seguintes definições:

VOL - Volume (de 0 a 100),
BAS - Graves (de -10 a +10)
TRB - Agudos (de -10 a +10)
BAL - Balanço (Balanço do som entre o altifalante direito e o esquerdo) (de 10L (E) para 10R (D))
FAD - Diminuição da intensidade (Balanço do som entre o altifalante dianteiro e o traseiro) (de 10F (D) para 10R (T))
DSP - Equalizador (Processamento Sonoro Digital) (FLAT, CLASSICS, POP M, ROCK M, DSP OFF)

- Rode o botão "Multijog" para ajustar a definição apresentada.

Mais definições através do botão "Multijog"

- Mantenha o botão "Multijog" (3) pressionado durante alguns segundos para aceder a mais opções de definições. Pressione o botão "Multijog" sempre que tenha de seleccionar a opção seguinte.
- Rode o botão "Multijog" para ajustar a definição apresentada.

Estão disponíveis as seguintes definições:

TA Definições das informações de trânsito
- **TA SEEK**: Se a função TA estiver activada, a unidade tentará seleccionar a estação que está a transmitir informações de trânsito.
- **TA ALARM:** A estação não está definida automaticamente. Se não for recebida nenhuma informação de trânsito, é emitido um sinal sonoro e **NO TP/TA** é apresentado no visor, se a estação seleccionada não estiver a transmitir um sinal RDS, **SEEK PI** é apresentado no visor.

PI Se está a conduzir ao longo de uma área na qual duas estações com o mesmo AF - mas com Código PI diferente (PI = Programme Information - Informações de Programas) - podem ser recebidas, a recepção será instável. Neste caso, tem duas opções:
- **PI SOUND:** Se a unidade muda em alguma circunstância para outra estação, o som dessa outra estação só será ouvido durante menos de um segundo.
- **PI MUTE:** O som da outra estação é suprimido.

RETUNE Intervalo de tempo durante a sintonização automática para informações de trânsito ou informações de programas:
- **S** (Short) (Curto) após cerca de 30 segundos
- **L** (Long) (Longo) após cerca de 90 segundos

MASK Esta opção determina quais as estações que devem ser excluídas da procura de estações:
- **DPI:** As frequências alternativas com um Código PI diferente são excluídas da procura.
- **ALL:** As frequências alternativas com um Código PI diferente e sem Informações RDS com níveis altos de sinal são excluídas.

TA VOL Volume das informações de trânsito

EON TA A unidade pode receber dados RDS EON. EON significa a transmissão de informações adicionais de estações dentro de um grupo de estações. No caso de informações de trânsito (TA) a função mudará de um grupo de estações para uma transmissão de informações sem ser de trânsito para a estação de rádio correspondente a informações de trânsito do grupo de estações.
- **DX:** A unidade tenta receber as informações EON TA de uma estação dentro do grupo para melhorar assim a qualidade de recepção.
- **LO:** Evita a mudança de uma estação com um nível muito fraco de sinal.

BEEP É o som que é ouvido quando é pressionado um botão:
- **BEEP 2ND:** A unidade emite um sinal sonoro quando um botão com várias funções é mantido pressionado.
- **BEEP ALL:** É emitido um sinal sonoro sempre que é pressionado um botão.
- **BEEP OFF:** Nenhum sinal sonoro é emitido.

Stereo/ Mono Muda para os modos Estéreo e/ou Mono

Loudness Os graves são amplificados quando a função Volume do som é activada.
- **LOUD ON:** A função Volume do som é activada.
- **LOUD OFF:** A função Volume do som é desactivada.

DX/LOCAL Muda para estações locais e/ou mais remotas.
- **DX:** Recebe outras estações mais remotas.
- **LOCAL:** Recebe estações locais.

Apresentar informações no visor

◆ Pressione o botão **DIS** (40) várias vezes para apresentar as seguintes informações no visor por sequência:

Hora (é definida automaticamente durante a recepção RDS), estação de rádio, tipo de programas, frequência da estação de rádio actualmente seleccionada, definição de DSP actual, informação dos nomes dos ficheiros (só durante a reprodução de um ficheiro MP3 ou WMA).

INDICAÇÃO:
- ► Se não estiverem disponíveis informações correspondentes, nenhum **PTY NONE** é apresentado no visor.
- ► Se as informações apresentadas no visor forem muito longas, são apresentadas como texto deslizante.

Repor as definições do rádio (RESET)

Para repor as definições de fábrica, pressione o botão **RESET** (26) utilizando um objecto pontiagudo, como por exemplo, uma caneta.
Repor as definições da unidade:
- quando utilizar pela primeira vez e depois de ligar o cabo,
- quando todos os botões não funcionam,
- quando uma mensagem de erro é apresentada no visor.

Funções do rádio

Seleccionar o modo de funcionamento do rádio

◆ Pressione o botão **MODE** repetidamente (1) até a frequência do rádio e a banda de frequências ou do rádio serem apresentadas no visor.

Seleccionar a gama de frequências

◆ Pressione o botão **BAND** (18) para alternar entre UKW (FM1, FM2, FM3) e onda média (MW1, MW2). É apresentada a gama de frequências seleccionada.

Procura automática de estações

◆ Pressione o botão ⏭ (20) ou ⏮ (19) para iniciar a procura de estações. SEARCH é apresentado no visor. A procura pára quando uma estação é encontrada.

Procura manual de estações
- Mantenha pressionado o botão ⏭ (20) ou ⏮ (19) até MANUAL ser apresentado no visor.
- Pressione o botão ⏭ (26) ou ⏮ (27) para alterar a frequência em passos de 0,05 MHz (UKW) ou 9 kHz (MW) até ser definida a frequência desejada.

Se não for pressionado nenhum botão durante dois segundos, a procura de estações é seleccionada automaticamente. **AUTO** é apresentado no visor.

Predefinir estações

Podem ser predefinidas 6 estações por cada gama de frequências.

- Mantenha os botões numéricos pretendidos (do 11 ao 16) pressionados durante cerca de 2 segundos para predefinir a estação. Depois de a predefinir, é emitido um sinal sonoro (salvo se **BEEP OFF** tiver sido seleccionado).

Sintonizar estações predefinidas

- Utilize o botão **BAND** (18) para seleccionar a gama de frequências desejada.
- Pressione um dos botões numéricos (do 11 ao 16) para sintonizar a estação predefinida.

Predefinir estações automaticamente

- Utilize o botão **BAND** (18) para seleccionar a gama de frequências desejada.
- Mantenha o botão **AS/PS** (17) pressionado. SEARCH aparece no visor. É iniciada a procura automática. Depois da procura, as seis estações com sinal mais forte são predefinidas e a unidade sintoniza as estações predefinidas por sequência durante cerca de 5 segundos. Ao fazer isso, a estação predefinida pisca no visor.
- Pressione um dos botões numéricos (do 11 ao 16) para seleccionar a estação pretendida.

Procurar estações predefinidas

- Pressione o botão **AS/PS** (17). A unidade sintoniza todas as estações em breves momentos.
- Se ouvir a estação que gostaria de ouvir, pressione o botão **AS/PS** (17). A estação seleccionada fica seleccionada.

Frequências alternativas (AF)

AF é uma função que funciona com a ajuda do RDS (Radio Data System – Sistema de Dados de Rádio) e só pode ser utilizada para estações UKW. A unidade procura em segundo plano pela frequência com a recepção mais nítida da estação predefinida.

- Pressione o botão **AF** (10) para ligar ou desligar esta função.

AF é apresentado: A função é activada e as informações RDS são recebidas.
AF pisca: Nenhuma informação RDS é recebida.
AF não é apresentado: A função é desactivada.

Programas regionais

Em determinados momentos, algumas estações dividem a sua programação em programas regionais com diferentes conteúdos.

- Para reproduzir os programas regionais da estação, mantenha o botão **AF** (10) pressionado até **REG ON** aparecer no visor.
- Para reproduzir os programas em rede de novo, mantenha o botão **AF** (10) pressionado até **REG ON** aparecer no visor.

Tipo de programas (PTY)

Junto do nome da estação, algumas estações UKW também fornecem informações sobre o tipo de programas da sua programação.
Pode procurar estações de um determinado tipo.

- Pressione o botão **PTY** (5).
- Seleccione a identificação PTY pretendida rodando o botão "Multijog" (3). A identificação PTY é apresentada no visor.

Estes tipos de programas podem ser, por exemplo:

SPORT NEWS POP M CLASSICS

Depois de seleccionar uma identificação PTY, pressione o botão ⏭ (26). **PTY SEEK** é apresentado no visor. A unidade procura por estações que correspondam à identificação PTY seleccionada e pára quando uma estação correspondente é encontrada. Se nenhuma estação com a identificação PTY é encontrada, **PTY NONE** aparece no visor.
A função PTY termina quando a identificação PTY seleccionada já não pode ser mais recebida. Como alternativa, pressione o botão **PTY** (5) de novo para terminar a função antes disso.

Serviço de Informações de Trânsito do rádio (TA – "Traffic Announcement")

- Mantenha pressionado o botão **TA** (9) para ligar ou desligar este modo. **TA** é apresentado se esta função estiver activada.

No modo TA, pode interferir imediatamente nas estações de rádio que estão a transmitir informações de trânsito de outras estações ou de outros modos operacionais. O nível de volume é ajustado através dos números definidos no menu para a transmissão de informações de trânsito.

- Ao reproduzir o serviço de informações de trânsito, pressione o botão **TA** (9) para sair da função TA, sem a desligar.

Funções gerais do CD

Função de Protecção Anti-Choque (ESP – "Electric Shock Protection")

A unidade vem equipada com uma função de protecção anti-choque. Esta função elimina os efeitos de vibrações, por exemplo, em estradas com piso desnivelado e assegura uma reprodução ininterrupta mesmo quando a unidade é movimentada.

Inserir e remover um CD

- Pressione o botão **OPEN** (7) para baixar o painel de controlo.
- Insira o CD na ranhura de CD com a face impressa voltada para cima. Levante o painel de controlo. **CDP PLAY** é apresentado no visor. O CD começa a ser reproduzido.
- Para remover o CD, pressione o botão ⏏ (24) quando o painel de controlo tiver sido movimentado para baixo. O CD é ejectado. A unidade muda para o modo rádio.

◆ Remova o CD imediatamente da ranhura de CD. Se um CD a ser ejectado não for removido durante cerca de 15 segundos, a unidade volta a inserir o CD mas não o reproduz.

INDICAÇÃO:

► Note que:
Há vários métodos diferentes de gravar e comprimir, assim como diferenças na qualidade entre CDs normais e CDs regraváveis.
O sector musical não adere a nenhuma norma definida (protecção de direitos e autor).
Por esta razão, é possível que, em casos raros, ocorram problemas com a reprodução de CDs e CDs de MP3/WMA. Isto **não** significa um funcionamento incorrecto do dispositivo.

Seleccionar tipo de CD

◆ Pressione o botão **MODE** (1), até **CDP PLAY** ser apresentado no visor.

Avançar títulos

◆ Pressione o botão ⏭ (20) ou ⏮ (19) para seleccionar o título anterior ou o seguinte. O número do título e a hora de reprodução decorrida são apresentados no visor.
◆ Pressione o botão **5/-10** (15) ou **6/+10** (16) para retroceder ou avançar 10 títulos. O número do título e a hora de reprodução decorrida são apresentados no visor.

Avançar/retroceder rápido

◆ Mantenha o botão ⏭ (20) ou ⏮ (19) pressionados para avançar ou retroceder rápido.

Pausar reprodução

◆ Pressione o botão **1/PAUSE** (11) para pausar a reprodução.
◆ Para continuar a reprodução, pressione o botão **1/PAUSE** (11) de novo.

Função Repetir

◆ Pressione o botão **2/RPT** (12) para repetir o título actual. **RPT** é apresentado no visor. Ao pressionar o botão de novo, resume a reprodução para o modo normal.
◆ Para ficheiros e CDs só no formato MP3:
Mantenha o botão **2/RPT** (12) pressionado durante breves momentos para repetir a pasta actual. **D-RPT** e o título actual são apresentados no visor. Pressione o botão de novo para resumir a reprodução para o modo normal.

Procurar títulos

◆ Pressione o botão **3/INT** (13). **S INT** é apresentado no visor. Todos os títulos são reproduzidos por sequência durante cerca de 10 segundos. Pressione o botão de novo para resumir a reprodução para o modo normal.
◆ Para ficheiros e CDs só no formato MP3:
Mantenha o botão **3/INT** (13) pressionado durante breves momentos. Todos os títulos da pasta actual são reproduzidos por sequência durante cerca de 10 segundos. **D-INT** e o título actual são apresentados no visor. Pressione o botão de novo para resumir a reprodução para o modo normal.

Reproduzir aleatoriamente todos os títulos

◆ Pressione o botão **4/RDM** (14). **S RDM** é apresentado no visor. É iniciada a reprodução aleatória de todos os títulos. Pressione o botão de novo para resumir a reprodução para o modo normal.
◆ Para ficheiros e CDs só no formato MP3:
Mantenha o botão **4/RDM** (14) pressionado durante breves momentos. É iniciada a reprodução aleatória de todos os títulos da pasta actual. **D RDM** é apresentado no visor. Pressione o botão de novo para resumir a reprodução para o modo normal.

Funções adicionais de CDs MP3/WMA

Funções de procura

Procurar o número do título

◆ Pressione o botão **AS/PS** (17).
◆ Rode o botão "Multijog" (3) até o número do título pretendido ser apresentado no visor.
◆ Pressione o botão **BAND** (18) para confirmar a selecção. A unidade procura pelo número do título seleccionado e reprodu-lo.

Procurar pelo título ou nome da directoria

Pressione o botão **AS/PS** (17) duas vezes.
◆ Rode o botão "Multijog" (3) até o caractere pretendido ser apresentado no visor e confirme a definição pressionando o "Multijog" (3).
◆ Repita este passo até ter introduzido a sequência de caracteres pretendida.
◆ Pressione o botão **BAND** (18) para confirmar a selecção. Os títulos começam pela sequência de caracteres introduzidos que são apresentados.
◆ Rode o botão "Multijog" (3) para seleccionar o título pretendido ou a directoria pretendida a partir dos resultados da procura e pressione-o para confirmar a selecção e iniciar a reprodução.

Procurar a partir da directoria principal

◆ Pressione o botão **AS/PS** (17) três vezes.
◆ Rode o botão "Multijog" (3) para seleccionar a directoria pretendida (ROOT = directoria principal).
◆ Confirme a sua selecção pressionando o botão "Multijog" (3).

- ◆ Rode o botão "Multijog" (3) para seleccionar o título pretendido.
- ◆ Confirme a sua selecção pressionando o botão "Multijog" (3). É iniciada a reprodução.

Porta USB

Pode ligar dispositivos de armazenamento USB assim como um iPOD/iPhone.

INDICAÇÃO:

► O vasto leque de diferentes dispositivos de armazenamento USB de vários tipos à venda no mercado, infelizmente, não nos permitem garantir total compatibilidade. Por este motivo, em casos raros, podem ocorrer problemas com a reprodução de ficheiros guardados nos dispositivos de armazenamento USB. Isto **não** significa um funcionamento incorrecto da unidade.

Ligar dispositivos de armazenamento de dados

- ◆ Abra a tampa de protecção da porta USB.
- ◆ Insira o dispositivo USB na porta. O dispositivo procura por ficheiros MP3 ou WMA no dispositivo de armazenamento de dados e a mensagem **USB/iPOD** aparece no visor. É iniciada a reprodução automaticamente.
- ◆ Mantenha a tampa de protecção na porta USB quando nenhum dispositivo USB estiver ligado para evitar acumulação de pó e sujidade.

Funções de reprodução e procura

- ■ O procedimento para reproduzir ficheiros a partir de um dispositivo de armazenamento externo assim como a função de procura é exactamente o mesmo para CDs MP3.
- ■ Se tiver sido seleccionado um modo operacional diferente, pode utilizar o botão **MODE** (1) para seleccionar o dispositivo de armazenamento USB.

Funções do iPOD

Depois de ligar um iPod ou iPhone, IPODPLAY é apresentado no visor.

INDICAÇÃO:

► Os botões do iPod são desactivados enquanto o iPod é ligado.

► Ligue o iPod e inicie "Music App" (Aplicativo de música).

- ■ O procedimento para reproduzir ficheiros a partir de um iPod ou iPhone é exactamente o mesmo para CDs MP3.

Menu do iPod

A unidade pode utilizar a função de procura para procurar músicas a partir do menu do iPod.

- ◆ Pressione o botão **AS/PS** (17) para activar a função de procura.
- ◆ Rode o botão "Multijog" (3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir um submenu: Reproduzir lista->Artista->Álbum->Música-->Género-->Compositor->Podcast
- ◆ Pressione o botão "Multijog" (3) para confirmar a selecção.
- ◆ Rode o botão "Multijog" (3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para seleccionar o título pretendido.

Leitor de cartões (SD/MMC)

INDICAÇÃO:

► O vasto leque de cartões de memória de vários tipos à venda actualmente no mercado, infelizmente, não nos permitem garantir total compatibilidade. Por este motivo, em casos raros, podem ocorrer problemas com a reprodução de ficheiros guardados em alguns cartões de memória. Isto **não** significa um funcionamento incorrecto da unidade.

Ligar dispositivos de armazenamento de dados

- ◆ Pressione o botão **OPEN** (7) para baixar o painel de controlo.
- ◆ Insira o cartão de memória na ranhura de cartões de memória com a face impressa voltada para cima.
- ◆ Levante o painel de controlo. A mensagem **SD PLAY** aparece no visor. A reprodução de ficheiros MP3 ou WMA no cartão de memória é iniciada automaticamente.

Funções de reprodução e procura

- ■ O procedimento para reproduzir ficheiros a partir de um dispositivo de armazenamento externo assim como a função de procura é exactamente o mesmo para CDs MP3.
- ■ Se tiver sido seleccionado um modo operacional diferente, pode seleccionar o leitor de cartões através do botão **MODE** (1).

Chamadas telefónicas via Bluetooth

A tecnologia Bluetooth é uma tecnologia para a ligação radiofónica sem fios de dispositivos a curta distância. A tecnologia Bluetooth permite a utilização de telemóveis em alta voz. O condutor pode falar através do seu telemóvel sem ter de o colocar ao ouvido.
Esta unidade dá-lhe a opção de utilizar um telemóvel com Bluetooth activado. A função de raio tem um limite de cerca de 3 metros dependendo do dispositivo.

Para uma óptima qualidade de som durante uma chamada telefónica

Não ajuste o volume para uma definição muito alta.
Ao fazer isso, pode causar eco (repercussão) através dos altifalantes.

INDICAÇÃO:
- A definição dos altifalantes depende da posição em que foram instalados no sentido dos microfones e, por isso, não pode ser determinada.

Emparelhar dispositivos (PAIRING)

Antes de utilizar o auto-rádio para fazer chamadas telefónicas, deve emparelhar as unidades.
- Seleccione o menu do Bluetooth no seu telemóvel e registe o auto-rádio no telemóvel. Para o fazer, consulte o manual do utilizador do seu telemóvel. O dispositivo "CAR RADIO" é seleccionado no seu telemóvel.
- Dependendo do fabricante do dispositivo, do modelo e das versões de software, introduza agora a palavra-passe "0000" no seu telemóvel.
- Quando tiver concluído com sucesso o emparelhamento dos dispositivos, CONN OK e PAIR OK aparecem no visor do auto-rádio. O símbolo "ᛒ" é apresentado no visor (6).

INDICAÇÃO:
- Se o emparelhamento não tiver sido concluído com sucesso, o símbolo "ᛒ" pisca.
- Dependendo do fabricante do telemóvel, deve executar o emparelhamento (PAIRING) de novo entre o seu telemóvel e o auto-rádio.
- A compatibilidade do Bluetooth não pode ser garantida para os telemóveis que estejam à venda no mercado futuramente.
- Para garantir uma óptima ligação, certifique-se de que a bateria do seu telemóvel está completamente carregada.
- Alguns telemóveis dispõem do modo de poupança de energia. Desactive o modo de poupança de energia, caso contrário podem ocorrer problemas ao efectuar chamadas telefónicas através do Bluetooth.
- Para efectuar e receber chamadas telefónicas, deve manter o Bluetooth activado do seu telemóvel. Consulte o manual do utilizador do seu telemóvel.
- Certifique-se de que fala para o microfone integrado (27). Não é possível ligar um microfone externo.

Desligar os dispositivos

Os dispositivos são desligados quando desliga o auto-rádio através da ignição ou na unidade.

Voltar a ligar os dispositivos

Esta unidade suporta uma ligação automática.
Os requisitos são:
- os dispositivos terem sido já emparelhados
- o Bluetooth estar activado no seu telemóvel
- o seu telemóvel suportar esta função.

Depois do auto-rádio ter sido ligado de novo através da ignição ou na unidade, é activada a ligação automática de novo. Isto pode demorar alguns segundos. **CONN TRY** é apresentado no visor (6).

Quando a ligação tiver sido restaurada, **CONN OK** aparece no visor.

Marcar um número de telefone

A unidade armazena o último número de telefone marcado. Para aceder ao último número de telefone marcado, proceda da seguinte maneira:
- Pressione o botão ✆ (8). **L-DIAL** é apresentado no visor.
- Pressione o botão ✆ (8) de novo para chamar o número de telefone.

Chamar registo

A unidade regista os números de telefone de chamadas recebidas. Para aceder a esses números de telefone, proceda da seguinte maneira:
- Pressione o botão ✆ (8). **L-DIAL** é apresentado no visor.
- Rode o botão "Multijog" (3) para seleccionar o item do menu **CALL LIST** e pressione-o para confirmar a selecção.
- Rode o botão "Multijog" (3) para seleccionar o número de telefone pretendido.
- Pressione o botão ✆ (8) de novo para chamar o número de telefone.

Terminar chamadas telefónicas
- Mantenha pressionado o botão ✆ (8) para terminar uma chamada telefónica efectuada ou recebida. **CALL END** é apresentado no visor.

INDICAÇÃO:
Para rejeitar uma chamada telefónica recebida, mantenha o botão ✆ (8) pressionado.

Receber chamadas telefónicas

Se receber uma chamada telefónica, o toque do telefone é emitido através dos altifalantes e se o chamador tiver um telefone com a função CLIP "Calling Line Identification Presentation (Caller ID) (Identificação do chamador), o número do chamador aparece no visor do auto-rádio. Caso contrário, "RINGING" aparece no visor.
Para receber uma chamada telefónica, pressione o botão ✆ (8). Pode ouvir o chamador através dos altifalantes do seu automóvel.

Reprodução de música via A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

O A2DP envolve um perfil do Bluetooth compatível com diferentes unidades de fabricantes. Os sinais de áudio estéreo são transmitidos sem fios através do fluxo da unidade de reprodução (fonte) e da unidade do receptor. Para controlar a fonte por via remota, a unidade de reprodução deve suportar o perfil AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).

As funcionalidades completas não podem ser asseguradas devido aos diferentes fabricantes de unidades, modelos e versões de software.

- Depois de ter ligado as unidades uma com a outra, inicie a reprodução de música no seu telemóvel.
- Utilize o botão ⏭ (20) ou ⏮ (19) para seleccionar o título da música anterior ou o seguinte.

Limpeza

Conselhos sobre segurança

⚠ ATENÇÃO:
Possíveis danos na unidade!
► Assegure-se de que a unidade não tem humidade durante a limpeza para evitar danos irreparáveis.

Limpeza

- Limpe sempre a caixa com um pano ligeiramente húmido.

Resolução de problemas

Este capítulo contém conselhos importantes sobre identificação de erros e resolução de problemas. Siga as instruções para evitar perigos e danos.

Conselhos sobre segurança

⚠ AVISO:
Siga as instruções de segurança abaixo para evitar perigos e danos materiais:
► As reparações em dispositivos eléctricos só podem ser realizadas por pessoas qualificadas que receberam formação do fabricante. Podem resultar riscos significativos para o utilizador e danos na unidade devido a reparações incorrectas.

Causas e resolução de erros

Antes de entregar a unidade ao nosso serviço de atendimento ao cliente, leia a seguinte tabela no caso de poder reparar um erro por si próprio.

Erro	Causa possível	Solução
Não é possível ligar a unidade.	A ignição não foi ligada.	Rode a chave para ligar a ignição.
Sem som.	O volume foi definido para o nível mínimo.	Aumente o volume.
	O cabo não está ligado correctamente.	Verifique a ligação do cabo.
O CD salta.	O ângulo da instalação ultrapassa os 30°.	Corrija o ângulo da instalação.
	O CD está muito sujo ou tem defeito.	Limpe o CD ou insira outro CD.
O CD não carrega ou é ejectado.	A unidade contém já um CD.	Remova o CD.
	O CD foi inserido ao contrário.	Insira o CD com a face impressa voltada para cima.
	O CD está muito sujo ou tem defeito.	Limpe o CD ou insira outro CD.
	O formato do CD não é suportado pela unidade.	Insira outro CD.
	Erro num CD que gravou por si próprio.	Coloque o CD que gravou noutra unidade de reprodução para o verificar.
	A temperatura no interior do veículo é muito alta.	Ligue o ar condicionado do veículo até a temperatura voltar à temperatura de funcionamento.
	Há condensação nas lentes do laser.	Desligue a unidade durante algumas horas e depois tente de novo.
	Os parafusos do transporte não foram retirados.	Desanexe o auto-rádio, retire os parafusos do transporte e volte a instalar o auto-rádio.
O botão de funções não funciona.	A unidade apresenta um erro.	Pressione o botão RESET (4).
	O painel de controlo não está anexado correctamente.	Verifique se o painel de controlo está bem anexado.
O rádio e/ou a estação predefinido automaticamente não funciona.	O cabo da antena não está ligado correctamente.	Verifique se a antena está bem ligada.
	Os sinais transmitidos são muito fracos.	Sintonize manualmente as estações.
A estação predefinida não funciona.	A ligação 4 na ligação ISO A (permanente positiva) não está correcta.	Verifique a ligação do cabo. Para o fazer, consulte o capítulo "Ligação".

Erro	Causa possível	Solução
A unidade não funciona na porta USB.	A porta USB foi concebida para dispositivos que funcionem de acordo com as normas relativas a USBs. Nem todos os dispositivos à venda no mercado estão em conformidade com essas normas. Pode ter sido ligado um dispositivo que não funcione de acordo com as normas de USBs.	Ligue um dispositivo que funcione de acordo com as normas de USBs. Assegure-se de que o dispositivo de armazenamento de dados é formatado com o sistema de ficheiro FAT32.
O cartão de memória SD/ MMC não funciona.	O dispositivo não lê o cartão.	Verifique o cartão. Insira-o com a face impressa voltada para cima. Assegure-se de que o dispositivo de armazenamento de dados é formatado com o sistema de ficheiro FAT32.
Não é possível estabelecer a ligação através do Bluetooth.	O Bluetooth está desactivado no seu telemóvel.	Active o Bluetooth no seu telemóvel.

Dados técnicos

Geral

Tensão de entrada	12 V =
Consumo de energia	< 10 A
Temperatura de funcionamento	+5 ... +40 °C
Humidade (sem condensação)	5 - 90 %
Dimensões (C x L x A)	178 x 175 x 50 mm
Peso	1,5 kg
Saída de energia máxima	4 x 40 W (a 14,4 V =)

Rádio

Gama de frequências FM (UKW)	87,5 - 108 MHz
Recepção utilizável (UKW)	9 µV
Divisão de canais	>25 dB
Gama de frequências (MW)	522 - 1620 kHz
Recepção utilizável (MW)	28 dBu

Leitor de CD

Relação sinal/ruído	65 dB
Resposta de frequência	20 Hz - 20 kHz

Requisitos do formato MP3/WMA

Taxa de compressão	16 - 320 kBit/s
Taxa de amostragem	44,1 kHz

Declaração de conformidade

A ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH declara, pelo presente documento que, a unidade AR 4025 BT está em conformidade com os requisitos básicos da Directiva 2004/104/EC relativa à Compatibilidade Electromagnética (CEM) no Sector Automóvel.
Pode solicitar uma cópia da Declaração de conformidade no endereço indicado.

Índice

A

Anexar o painel de controlo 43
Avançar/retroceder rápido 47
Avançar títulos 47

B

Botão DSP 44
Botão RESET. 45

C

Circuito integrado das ligações ISO 40

D

Definições 44
- Agudos 44
- Balanço 44
- BEEP 45
- Diminuição da intensidade 44
- DSP 44
- EON TA 45
- Graves 44
- Loudness 45
- MASK 45
- PI 44
- RETUNE 45
- TA 44
- TA VOL 45
- Volume 44

Desanexar o painel de controlo 43
Desligar 44
Desmontagem 41

F

Frequências alternativas (AF) 46
Função de Protecção Anti-Choque 46
Funções de procura 48
Função Repetir 47

I

Inserir um CD 46
Instalação na ranhura do painel de instrumentos ISO 42
Instalação (Toyota ou Nissan) 43

L

Ligação eléctrica da antena 41
Ligações na parte traseira da unidade 40
Ligar 44
Ligar a um amplificador externo 41

P

Pausar reprodução 47
Peças fornecidas 40
Predefinir estações 45
Predefinir estações automaticamente 46
Procura automática de estações 45
Procura manual de estações 45
Procurar estações predefinidas 46
Procurar títulos 47
Programas regionais 46

R

Remover um CD 46
Reproduzir aleatoriamente todos os títulos 47

S

Seleccionar a gama de frequências 45
Seleccionar o modo rádio 45
Seleccionar tipo de CD 47
Serviço de Informações de Trânsito do rádio (TA – "Traffic Announcement") 46
Sintonizar estações predefinidas 46

T

Tipo de programas (PTY) 46

Sommario

Introduzione 53
Prefazione 53
Informazioni su questo Manuale d'Istruzioni 53
Diritto d'autore 53
Responsabilità 53
Simboli di avvertimento 53
Destinazione d'uso 54
Sicurezza 54
Istruzioni Generali di Sicurezza 54
Pericolo causato dai raggi laser 54
Sicurezza alla guida 54
Controlli (vedere pieghevole) 55
Autoradio 55
Telecomando 55
Installazione e connessione 55
Istruzioni di sicurezza 55
Parti fornite e ispezione di trasporto 56
Smaltimento dell'imballaggio 56
Connessione 56
Installazione e smontaggio 57
Impostazione 59
Attaccare il pannello di controllo 59
Staccare il pannello di controllo 59
Funzionamento e utilizzo 60
Accensione/spegnimento 60
Impostazioni 60
Funzioni della radio 61
Funzioni generali del CD 62
Funzioni aggiuntive per CD in formato MP3/WMA 63
Porta USB 64
Lettore di schede (SD/MMC) 64
Telefonare tramite Bluetooth 64
Dispositivi di accoppiamento (PAIRING) 64
Disconnessione dei dispositivi 65
Riconnessione dei dispositivi 65
Termine della chiamata 65
Chiamata in entrata 65
Riproduzione della musica tramite A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)) 65
Pulizia 66
Consiglio di sicurezza 66
Pulizia 66
Risoluzione dei problemi 66
Consiglio di sicurezza 66
Cause di guasto e risoluzione dei problemi 66
Dati tecnici 67
Dichiarazione di Conformità 67
Indice 68

Introduzione

Prefazione

Gentile Cliente,
Grazie per aver scelto il nostro prodotto.
Legga le informazioni di seguito per familiarizzare con la sua unità e per utilizzare pienamente la sua gamma di funzioni.
Ci auguriamo che apprezzi l'utilizzo dell'unità.

Informazioni su questo Manuale d'Istruzioni

Questo manuale d'istruzioni è parte dell'Autoradio Stereo AR 4025 BT (di seguito indicata come l'unità) e contiene importanti informazioni sulla destinazione d'uso, la sicurezza e il funzionamento dell'unità.
Il manuale d'istruzioni deve essere tenuto vicino all'unità. Chiunque intenda far funzionare e curare la manutenzione dell'unità deve leggerlo e metterne in pratica le informazioni.
Conservate questo manuale d'istruzioni al riparo e consegnatelo a qualsiasi successivo proprietario.

Diritto d'autore

Questa documentazione è protetta dal diritto d'autore. Qualsiasi riproduzione o ristampa, incluse parti di essa, come anche la distribuzione di immagini, anche se alterata, è permessa solo con il consenso scritto del produttore.

Responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le istruzioni contenuti in questo manuale d'istruzioni per la connessione, l'installazione e il funzionamento dell'unità corrispondono al meglio della nostra conoscenza dell'informazione attuale al momento della stampa.
Non ci assumiamo nessuna responsabilità derivante da informazioni, cifre e descrizioni contenute in questo manuale.
Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni attribuibili al non rispetto di questo manuale, a qualsiasi utilizzo diverso da quello al quale è destinato questa unità, a riparazioni difettose, a modifiche non autorizzate o all'uso di parti di ricambio non approvate.

Simboli di avvertimento

⚠ AVVISO:
Un simbolo di avvertimento di questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente rischiosa.
Se la situazione rischiosa non viene prevenuta, questa potrebbe portare a un infortunio.
► Seguite le istruzioni in questo simbolo di avvertimento per prevenire un infortunio personale.

⚠ ATTENZIONE:
Un simbolo di avvertimento di questo livello di pericolo indica un potenziale danno alla proprietà.
Se la situazione non viene prevenuta, questa potrebbe portare a un danno alla proprietà.
▶ Seguite le istruzioni in questo simbolo di avvertimento per prevenire un danno alla proprietà.

NOTA:
▶ Una nota evidenzia informazioni aggiuntive che possono facilitare il trattamento e il funzionamento dell'unità.

Destinazione d'uso

Questa unità è destinata a
- Ricezione di stazioni radio UKW e MW
- Riproduzione di CD audio
- Riproduzione di file MP3 e WMA da CD, dispositivi di memoria USB o schede di memoria SD/MMC
- Riproduzione di segnali audio da dispositivi audio esterni
- Riproduzione di musica tramite profilo Bluetooth A2DP
- Effettuazione di chiamate tramite Bluetooth

Un utilizzo diverso o uno che sia oltre e al di là degli scopi qui elencati è giudicato contrario alla destinazione d'uso.

⚠ AVVISO:
Pericolo derivante dall'utilizzo diverso da quello di destino!
L'unità può causare un pericolo se non utilizzata come previsto e/o per uno scopo differente.
▶ Utilizzate l'unità solo per quanto previsto.
▶ Seguite le procedure descritte in questo manuale d'istruzioni.

È esclusa qualsiasi responsabilità derivante dall'utilizzo per uno scopo diverso dalla destinazione d'uso.
L'utilizzo dell'unità è a solo rischio dell'Utente.

Sicurezza

In questo capitolo troverete importanti istruzioni di sicurezza per il trattamento e il funzionamento dell'unità. Questa unità è conforme agli standard di sicurezza. Un uso scorretto può portare a infortuni personali e a un danno alla proprietà.

Istruzioni Generali di Sicurezza

Per un trattamento in sicurezza dell'unità, seguite i consigli di sicurezza riportati di seguito:
- Prima dell'utilizzo, cercate qualsiasi danno ovvio e visibile nell'unità. Non utilizzate un'unità danneggiata o che sia caduta.
- Se il cavo o i connettori sono danneggiati, fateli sostituire da uno specialista autorizzato o dal nostro servizio clienti.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, mentali o motorie, che non sono in grado di utilizzare questa unità in maniera sicura, possono far funzionare l'unità solo sotto la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile.
- I bambini possono far funzionare l'unità solo sotto supervisione.
- Le riparazioni all'unità possono essere effettuate solo da specialisti autorizzati o dal nostro servizio clienti. Riparazioni difettose possono generare un rischio significativo per l'utente. Inoltre la garanzia verrà considerata nulla e non valida.
- Le riparazioni all'unità durante il periodo di garanzia possono essere effettuate solo da un centro servizio clienti autorizzato dal produttore, in caso contrario qualsiasi danno che apparisse in seguito annullerà la validità della garanzia.
- Le parti difettose possono essere sostituite solo con parti di ricambio originali. I requisiti di sicurezza possono essere rispettati solo grazie all'utilizzo di parti di ricambio originali.
- Proteggete l'unità dall'umidità e dal contatto con liquidi.

Pericolo causato dai raggi laser

⚠ AVVISO:

L'unità è dotata di un laser classe 1. I raggi laser possono danneggiare la vostra vista!

Seguite i consigli di sicurezza riportati di seguito per non esporre voi stessi o gli altri ai raggi laser:
▶ Non aprite mai l'unità.
▶ Fate riparare l'unità da uno specialista.
▶ Non effettuate modifiche all'unità.

Sicurezza alla guida

⚠ AVVISO:
La sicurezza alla guida è di primaria importanza!
Seguite i consigli di sicurezza riportati di seguito per non mettere in pericolo voi stessi o gli altri:
▶ Prima di iniziare il vostro viaggio, familiarizzate con il funzionamento dell'unità.
▶ Agite sull'unità solo se la situazione di traffico lo permette! Fermatevi in un posto adatto per effettuare qualsiasi impostazione complessa.
▶ Togliete o attaccate il pannello di controllo solo se il veicolo è fermo.
▶ Regolate il volume a un livello ragionevole, in modo che possiate sentire per tempo la polizia, i vigili del fuoco e altri servizi di emergenza.

Controlli (vedere pieghevole)

Autoradio

1 Tasto **MODE**:
Regola la modalità operativa
2 Tasto **PWR/MUTE**:
Spegne l'unità / passa a modalità silenziosa
3 Multicontrollo:
Girate per regolare il volume
Premete per accedere ad altre opzioni di regolazione
4 Tasto **DIS**:
Mostra ulteriori informazioni sullo schermo
5 Tasto **PTY**:
Tipo di programma
6 Schermo
7 Tasto **OPEN**:
Pulsante di sgancio del pannello di controllo
8 Tasto ☎:
Accetta / rifiuta una chiamata o compone il numero selezionato, termina la chiamata
9 Tasto **TA**:
Accende / spegne gli annunci sul traffico
10 Tasto **AF**:
Accende / spegne le frequenze alternative
11 Tasto **1/PAUSE**:
Accede alle stazioni radio preimpostate / mette in pausa la riproduzione / termina la connessione Bluetooth
12 Tasto **2/RPT**:
Accede alle stazioni radio preimpostate / Accende / spegne la funzione ripeti
13 Tasto **3/INT**:
Accede alle stazioni radio preimpostate / attiva la funzione SCAN
14 Tasto **4/RDM**:
Accede alle stazioni radio preimpostate / Accende / spegne la riproduzione casuale
15 Tasto **5/-10**:
Accede alle stazioni radio preimpostate / Salta indietro di 10 brani
16 Tasto **6/+10**:
Accede alle stazioni radio preimpostate / Salta in avanti di 10 brani
17 Tasto **AS/PS**:
Preimpostazione Automatica / Avvia la funzione ricerca
18 Tasto **BAND**:
Seleziona la banda di frequenza / Conferma le impostazioni di ricerca / Accende / spegne il subwoofer
19 Tasto ⏮:
Riduce la frequenza / Ricerca / Riproduce il brano precedente
20 Tasto ⏭:
Aumenta la frequenza / Ricerca / Riproduce il brano successivo
21 AUX-IN:
jack di ingresso stereo da 3,5 mm
22 Porta USB
23 Fessura per la scheda SD/MMC
24 Tasto ⏏: Espelle il CD
25 Fessura del CD
26 Tasto **RESET**: resetta l'unità
27 MIC (Microfono)
28 IR Ricevitore dei segnali del telecomando

Telecomando

29 Tasto **MUTE**: Fa passare l'unità in modalità silenziosa
30 Tasto **MODE**: Imposta la modalità operativa
31 Tasto **DIS**:
Mostra informazioni aggiuntive sullo schermo
32 Tasto **PWR**:
Spegne l'unità
33 Tasto **TA/TP**:
Accende / Spegne gli annunci sul traffico
34 Tasto **PTY**:
Tipo di programma
35 Tasto **AF/REG**:
Accende / spegne le frequenze alternative
36 Tasto **AS/PS**
Preimpostazione automatica / Avvia la funzione ricerca
37 Tasto ⏭:
Aumenta la frequenza / Ricerca / Riproduce il brano successivo
38 Tasto **V+**:
Aumenta il volume
39 Tasto **SEL**:
Accede ad altre opzioni di impostazione
40 Tasto **V-**:
Diminuisce il volume
41 Tasto ⏮:
Diminuisce la frequenza / Ricerca / Riproduce il titolo precedente
42 Tasto **BAND**:
Seleziona la banda di frequenza / Conferma le impostazioni di ricerca
43 Tasti **1 - 6**:
Sintonizza sulle stazioni radio preimpostate

Installazione e connessione

Istruzioni di sicurezza

⚠ **AVVISO:**
Durante l'installazione possono verificarsi un infortunio personale e un danno alla proprietà!
Seguite le istruzioni di sicurezza riportare di seguito per prevenire rischi:

- ► Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come un giocattolo.
- ► Seguite le istruzioni per la connessione elettrica dell'unità per prevenire un infortunio personale e danni alla proprietà.

Parti fornite e ispezione di trasporto

Di base l'unità viene fornita con i seguenti component inclusi:

- Autoradio (incluso il pannello di controllo)
- Telaio di montaggio (incluso)
- Cornice (inclusa)
- Striscia di montaggio (inclusi i ganci)
- Chiavi di assemblaggio per il telaio di montaggio (2x)
- Custodia per il pannello di controllo
- Connettore ISO
- Telecomando
- Manuale d'istruzioni

NOTA:

► Controllate che tutte le parti siano nella scatola e che non ci sia nessun danno visibile.

► Se notate qualsiasi danno derivato dal trasporto, informate immediatamente il vostro rivenditore.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge l'unità dai danni derivanti dal trasporto. I materiali di imballaggio vengono scelti in base a criteri ambientali e di smaltimento e possono quindi essere riciclati.

Riciclare l'imballaggio preserva le materie prime e riduce i rifiuti. Smaltite qualsiasi materiale di imballaggio non desiderato conformemente alle norme locali.

NOTA:

► Se possibile, conservate l'imballaggio originale per la durata del periodo di garanzia dell'unità, in modo che possiate rimballare l'unità nel caso di un reclamo in garanzia.

Connessione

AVVISO:

Si possono verificare danni alla proprietà durante l'installazione dell'unità!

► Se possibile, fate installare l'unità da uno specialista qualificato.

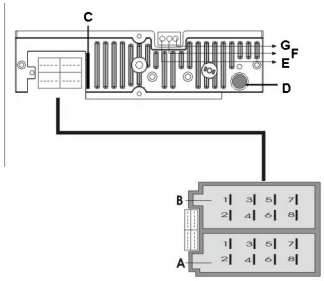
► Se volete installare l'unità da soli, seguite le istruzioni di connessione e installazione per un funzionamento sicuro e corretto dell'unità.

ATTENZIONE:

Utilizzare le connessioni sbagliate può danneggiare l'unità.

► Quando effettuate l'installazione, usate le connessioni ISO dell'unità. L'adattatore ISO specifico del veicolo che può essere necessario può essere trovato in negozi di ricambi, rivenditori specialisti o in reparti dedicati dei grandi magazzini.

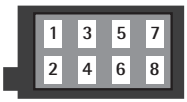
Connessioni sulla parte posteriore dell'unità



A Connessione ISO A (alimentazione)
B Connessione ISO B (altoparlanti)
C Fusibile dell'automobile (5 A)
D Connessione dell'antenna
E Cavo del connettore del subwoofer
F Cavo del connettore dell'amplificatore (altoparlante anteriore)
F Cavo del connettore dell'amplificatore (altoparlante posteriore)

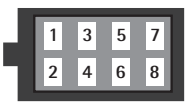
Pinout delle connessioni ISO

Connessione ISO A



1 non in uso
2 Controllo sul volante
3 non in uso
4 Positivo permanente (memoria)
5 Tensione di controllo per l'antenna elettronica/motore o amp
6 non in uso
7 12 V (Positivo sotto la chiave)
8 Negativo (Massa -)

Connessione ISO B



1 Altoparlante posteriore destro +
2 Altoparlante posteriore destro -
3 Altoparlante anteriore destro +
4 Altoparlante anteriore destro -
5 Altoparlante anteriore sinistro +
6 Altoparlante anteriore sinistro -
7 Altoparlante posteriore sinistro +
8 Altoparlante posteriore sinistro -

ATTENZIONE:

► Utilizzate gli altoparlanti con un'impedenza di almeno 4 Ohm.

► I cavi degli altoparlanti devono essere flottanti.

NOTA:

► Utilizzate sempre il cavo per gli altoparlanti anteriori per connettere l'unità a due altoparlanti.

► Fate attenzione al fatto che la connessione 4 deve essere connessa al positivo permanente per la preimpostazione automatica.

NOTA:
- In alcuni modelli di automobili il pinout di default delle connessioni [4] e [7] (ISO A) è scambiato nella fabbrica di assemblaggio. Se è questo il caso, la preimpostazione automatica può non funzionare. Per correggere il problema, le connessioni 7 (positivo sotto la chiave) e 4 (positivo permanente) devono essere scambiate.

Connessione di alimentazione A5 dell'antenna (ISO A)

ATTENZIONE:
Potenziale danno all'unità!
- Non connettete mai la connessione di alimentazione dell'antenna al cavo di alimentazione del motore per l'antenna.
- Corrente massima consentita: 100 mA.

La connessione di alimentazione dell'antenna è disponibile per antenne controllate con relè. Il relè allunga automaticamente l'antenna quando l'unità viene accesa. L'antenna si ritrae di nuovo quando l'unità viene spenta. Questa connessione può anche essere utilizzata per controllare un amplificatore esterno. Per connetterla correttamente vi preghiamo di consultare il manuale operativo dell'amplificatore.

Connessione di un amplificatore esterno

Per connettere un amplificatore esterno, usate il cavo del connettore LINE OUT. Per far questo, consultate il manuale operativo dell'amplificatore.

Installazione e smontaggio

L'unità può entrare in qualsiasi alloggiamento ISO standard sul cruscotto. Se la vostra automobile non ha un alloggiamento ISO sul cruscotto, chiedete al vostro negozio di ricambi, a un rivenditore specialista o a un reparto dedicato nel vostro grande magazzino più vicino.

NOTA:
- Prima dell'installazione, dovete rimuovere le due viti di protezione durante il trasporto poste sull'alloggiamento superiore.
- Connettete i cavi prima di installare definitivamente l'unità. Assicuratevi che siano connessi bene e che il sistema funzioni correttamente.

Importanti informazioni aggiuntive per installare la vostra autoradio!

1. Il dispositivo è progettato per il polo negativo della batteria, che deve essere connesso al corpo del veicolo. Vi preghiamo di controllare questa connessione prima dell'installazione.
2. Quando installate/connettete il vostro dispositivo vi preghiamo di tener presente che non tutti i veicoli sono dotati di una "connessione ISO". In questo caso raccomandiamo l'utilizzo di un adattatore ISO progettato specificamente per il vostro veicolo.

   Gli adattatori sono disponibili nei vostri negozi di accessori per automobili e/o nella vostra officina per veicoli.
3. A seconda del tipo specifico di automobile, è disponibile una diversa connessione di cablaggio del cavo "Durata +" (connessione della corrente continua). (Tuttavia, essa è necessaria per la memorizzazione delle stazioni radio).

   Al fine di garantire tutte le funzioni, è essenziale che l'installazione sia in linea con queste istruzioni. In caso di dubbio vi preghiamo di contattare un'autofficina autorizzata.

   A causa dei vari tipi di veicoli a motore e dei produttori di motori, non è possibile garantire che l'attribuzione dei pin della spina ISO sia corretta, anche se le connessioni della spina ISO si incastrano meccanicamente.

   Pertanto può essere necessario modificare la connessione elettrica o usare adattatori specifici per il veicolo.

   NOTA:
   - Se il dispositivo è connesso correttamente, la radio può essere accesa e spenta tramite la chiave di accensione. Se vengono perse le stazioni memorizzate, questo significa che la radio non sta ricevendo nessuna "Durata +", corrente necessaria per memorizzare le stazioni.

   ATTENZIONE:
   - Quando c'è una connessione a "Durata +", senza che l'accensione sia avviata, la batteria dell'automobile può venire scaricata anche se la radio è spenta. Questo può portare persino a scaricare completamente la batteria.
4. A seconda del tipo specifico di automobile, possono verificarsi delle interferenze durante il funzionamento della Radio. Queste interferenze possono essere evitate facilmente con un filtro aggiuntivo anti-interferenze. La vostra autoradio è già preparata sin dall'inizio con un Filtro anti-interferenze.

   In questo caso, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore di automobili autorizzato.
5. Quando installate la vostra autoradio vi preghiamo di assicurarvi che ci sia abbastanza spazio dietro la radio per garantire un raffreddamento sufficiente.
6. Per la connessione dell'antenna ci sono due norme differenti. La prima è la vecchia versione (50 ohm) con un lungo contatto tondo sporgente sul veicolo e una presa tonda all'estremità della radio. La seconda norma è la spina standardizzata ISO dell'antenna (150 ohm).

Sono disponibili adattatori per entrambi i formati presso i produttori di accessori e/o la vostra autofficina.

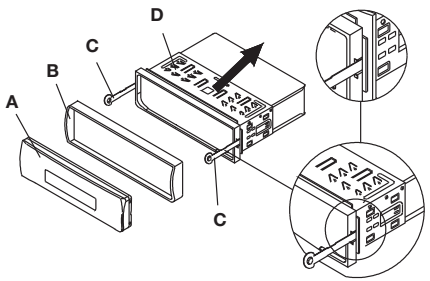
NOTA:

► Informazione importante per i veicoli VW/Audi: L'antenna del vostro veicolo può essere un'antenna attiva. Essa richiede un'alimentazione fornita solo dall'autoradio originale. Se è questo il caso, utilizzare un adattatore per antenna per un'alimentazione fantasma.
Gli adattatori per antenna si possono trovare in punti vendita di accessori per automobili e/o presso il vostro negozio di ricambi per automobili.

Istruzioni di installazione

- Utilizzate solo gli attrezzi adatti per l'installazione di un HiFi per automobile.
- Inserite l'unità nell'alloggiamento fornito o scegliete un alloggiamento di installazione nel quale tutti i tasti possono essere raggiunti comodamente e che non ostacoli il guidatore.
- Connettete sempre l'unità a una batteria da automobile da 12 V installata correttamente.
- Connettete sempre l'unità tramite un connettore ISO nell'automobile.
- Installate l'unità in modo tale che non possa verificarsi nessun accumulo di calore e dove l'unità è ben ventilata.
- Per prevenire guasti l'angolo di installazione dovrebbe essere inferiore a 30°.
- Non installate l'unità in un alloggiamento dove sia esposta ad alte temperature (p.e. luce solare diretta o aria calda dal riscaldamento), grande sporcizia e potenti vibrazioni.
- Se è necessario apportare modifiche al veicolo, rivolgetevi al vostro rivenditore di automobili/negozio di ricambi.

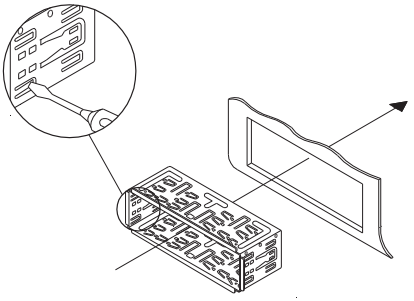
Installazione dell'unità nell'alloggiamento ISO del cruscotto



◆ Staccate la cornice di montaggio (D) e il telaio (B) dall'alloggiamento dell'unità. Per far questo utilizzate le chiavi di assemblaggio (C).

◆ Sistemate la cornice di montaggio nell'alloggiamento ISO del cruscotto.

◆ Usando un cacciavite piegate le linguette della cornice di montaggio curvandole in modo che il telaio sia montato in maniera sicura nell'alloggiamento del cruscotto.

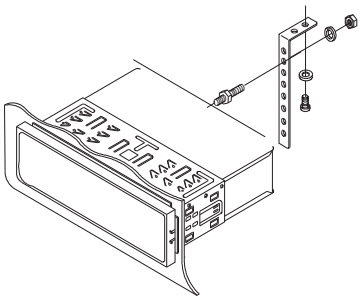


◆ Controllate che il telaio sia sicuro.

◆ Connettete la connessione ISO dell'unità ai due connettori ISO del vostro veicolo.

◆ Connettete il cavo dell'antenna del veicolo all'adattatore dell'antenna dell'unità.

◆ Se necessario assicurate inoltre la vostra unità contro il furto. Serrate le viti al supporto di montaggio e al materiale di montaggio sulla paratia del motore dell'automobile.



◆ Fate scivolare delicatamente l'unità nella cornice di montaggio, finché non scatta in posizione.

◆ Dopo aver effettuato tutte le connessioni, premete il tasto **RESET** (26) utilizzando una penna a sfera o un altro oggetto appuntito.

◆ Attaccate il pannello di controllo (A), come descritto nel paragrafo "Attaccare il pannello di controllo".

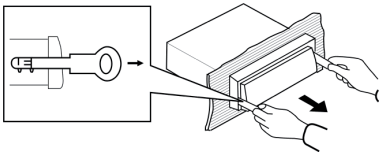
ATTENZIONE:

Possibili danni ai cavi!

► Quando inserite l'unità, fate attenzione al percorso dei cavi, al fine di prevenire danni.

◆ Montate quindi il telaio.

Smontaggio dell'unità



Per smontare l'unità, procedete come segue:

- Togliete il telaio.
- Inserite le chiavi di assemblaggio di destra e di sinistra nelle rispettive fessure ai lati dell'unità. (Ora le linguette sono piegate all'indietro).
- Tirate fuori l'unità.

NOTA:

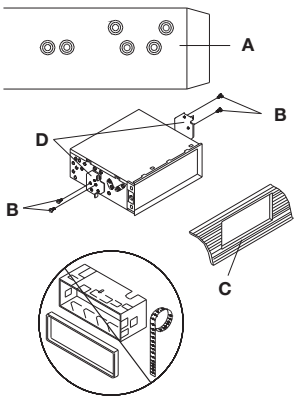
- Se l'alloggiamento è irregolare, le linguette sulla cornice di montaggio possono incastrarsi. Usate le chiavi di assemblaggio per liberare le linguette.

Installazione per Toyota o Nissan

NOTA:

- La cornice di montaggio, il telaio e la striscia di montaggio non sono necessari.

Utilizzate i fori filettati di montaggio ai lati dell'unità (A), per fissare l'unità ai supporti di montaggio (forniti con il vostro veicolo). I fori sono contrassegnati T (per Toyota) o N (per Nissan).



- Svitate le viti di montaggio per i ganci di destra e di sinistra sul lato anteriore dell'unità e togliete i ganci.
- Utilizzate le viti (B) per fissare l'unità ai supporti di montaggio (D).

Connessione di un dispositivo audio esterno all'unità

- onnettete l'uscita audio di un dispositivo audio esterno al jack **AUX IN** (21) sul lato anteriore dell'unità.
- Selezionate la riproduzione dell'ingresso audio premendo il tasto **MODE** (1) molte volte finché sullo schermo non appare **AUX**.

Inserimento delle batterie nel telecomando

NOTA:

- Prima dell'utilizzo iniziale del telecomando dovete inserire le batterie fornite per preparare il telecomando all'utilizzo.
- La vita delle batterie fornite può venire ridotta a seconda delle condizioni di carica.

- Tirate fuori il vano delle batterie dal telecomando premendo il gancio laterale e spingendo in fuori il vano allo stesso tempo.
- Inserite le batterie nel vano delle batterie. Assicuratevi che le batterie siano inserite correttamente in base alla loro polarità.
- Fate scivolare indietro il vano batterie nel telecomando.

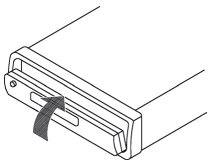
Impostazione

Potete togliere il pannello di controllo dalla vostra unità per proteggervi dai furti. Non conservate il pannello staccato nella vostra automobile.

NOTA:

- Per proteggere il vostro pannello di controllo, tenetelo sempre nella custodia.
- Non toccate i terminali sull'unità o sul pannello di controllo.

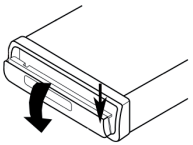
Attaccare il pannello di controllo



- Inserite prima il lato di destra del pannello di controllo nel telaio.
- Spingete quindi il lato di sinistra finché non scatta in posizione.
- Rovesciate verso l'alto il pannello di controllo finché non scatta in posizione.
- Controllate che il pannello di controllo sia inserito correttamente e in sicurezza nel telaio. Se il pannello di controllo non è fissato correttamente, l'unità non può funzionare correttamente.

Staccare il pannello di controllo

- Premete il tasto **OPEN** (7) e rovesciate verso il basso il pannello di controllo.



◆ Tirate quindi delicatamente il lato di sinistra del pannello di controllo per staccarlo.

Sostituzione

La batteria del telecomando è una cella al litio di lunga durata. Se la portata del telecomando si riduce durante l'utilizzo procedete come segue:

◆ Tirate fuori il vano delle batterie dal telecomando premendo il gancio laterale e spingendo in fuori il vano delle batterie allo stesso tempo.
◆ Sostituite la cella con una batteria dello stesso tipo (CR 2025). Controllate che la polarità sia corretta.
◆ Fate scivolare indietro il vano batterie nel telecomando.

Se il telecomando non viene utilizzato per un lungo periodo, togliete le batterie per prevenire una fuoriuscita di acido dalle batterie.

⚠ AVVISO:
► Non esponete le batterie ad alte temperature o a luce diretta del sole. Non buttate mai le batterie nel fuoco. C'è pericolo di esplosione!

⚠ ATTENZIONE:
► Non smaltite le batterie con i rifiuti domestici. Portate le batterie esauste a punto di raccolta dedicato o a un rivenditore.

Funzionamento e utilizzo

Questo capitolo vi fornisce importanti istruzioni sul funzionamento e l'utilizzo dell'unità.

ℹ NOTA:
► Alcuni tasti si possono trovare sia sul dispositivo stesso che sul telecomando. I tasti con la stessa designazione hanno la stessa funzione. Le seguenti pagine descrivono in dettaglio il funzionamento dell'unità.
► I segnali del telecomando sono trasmessi all'unità attraverso una luce a infrarossi. La trasmissione dei segnali dal telecomando all'unità può essere compromessa dalla luce solare diretta sul Sensore IR (28) dell'unità.

Accensione/spegnimento

◆ Per accendere l'unità premete qualsiasi tasto (eccetto il tasto **OPEN** (7)). Questo attiva lo schermo.
◆ Per spegnere l'unità, tenete premuto il tasto **PWR/MUTE** (2).

Impostazioni

Regolazione del volume

⚠ AVVISO:
Regolare il volume troppo alto può danneggiare il vostro udito!
Se il volume è regolato troppo alto il vostro udito può essere danneggiato in maniera permanente.
► Regolate il volume a un livello ragionevole.

◆ Girate la manopola multi jog (3) per regolare il volume.

Far passare l'unità in modalità silenziosa

◆ Premete il tasto **PWR/MUTE** (2) per far passare l'unità in modalità silenziosa.
◆ Premete il tasto **PWR/MUTE** (2) di nuovo per disattivare la funzione.

Impostazioni del suono

◆ Premete la manopola multi jog (3). Appare il volume attuale. Premete ogni volta la manopola multi jog per selezionare l'opzione successiva.

Sono disponibili le seguenti impostazioni:
VOL - Volume (da 0 a 100),
BAS - Bassi (da -10 a +10)
TRB - Acuti (da -10 a +10)
BAL - Bilanciamento (Bilanciamento del suono tra l'altoparlante di destra e di sinistra) (da 10L a 10R)
FAD - Fader (Bilanciamento del suono tra l'altoparlante posteriore e quello anteriore) (da 10F a 10R)
DSP - Equalizzatore (Processore di Segnale Digitale) (FLAT, CLASSICS, POP M, ROCK M, DSP OFF)

◆ Girate la manopola multi jog per regolare le impostazioni illustrate.

Ulteriori impostazioni tramite la manopola multi jog

◆ Tenete premuta la manopola multi jog (3) per alcuni secondi per accedere a ulteriori opzioni di impostazione. Premete ogni volta la manopola multi jog per selezionare l'opzione successiva.
◆ Girate la manopola multi jog per regolare le impostazioni illustrate.

Sono disponibili le seguenti impostazioni:

TA Impostazione degli annunci sul traffico
- **TA SEEK**: Se la funzione TA è attivata, l'unità tenterà di selezionare una stazione che sta trasmettendo informazioni sul traffico.
- **TA ALARM:** La stazione non è preimpostata automaticamente. Se non si riceve alcuna informazione sul traffico suona un cicalino e appare **NO TP/TA** sullo schermo. Se la stazione scelta non sta trasmettendo un Segnale RDS, appare **SEEK PI** sullo schermo.

PI Se state guidando in una zona dove si possono ricevere due stazioni con la stessa AF, ma codici PI differenti (PI = Informazioni sui Programmi), la ricezione diverrà allora instabile. In questa situazione potete scegliere tra:
- **PI SOUND:** Se l'unità passa in ogni caso all'altra stazione, il suono dell'altra stazione verrà udito solo per meno di un secondo.
- **PI MUTE:** Il suono dell'altra stazione viene soppresso.

RETUNE Arco di tempo per la sintonizzazione automatica su informazioni sul traffico o informazioni sui programmi:
- **B** (Breve) dopo circa 30 secondi
- **L** (Lungo) dopo circa 90 secondi

MASK Questa opzione decide quali stazioni andrebbero escluse dalla ricerca delle stazioni:
- **DPI:** Frequenze alternative con Codice PI diverso vengono escluse dalla ricerca.
- **ALL:** Frequenze alternative con Codice PI diverso e senza Informazioni RDS con alti livelli di segnale vengono escluse.

TA VOL Volume delle informazioni sul traffico

EON TA L'unità può ricevere dati RDS EON. EON significa la trasmissione di informazioni aggiuntive sulle stazioni all'interno di un gruppo di stazioni. Nel caso di un annuncio sul traffico (TA) passerà all'interno di un gruppo di stazioni da una trasmissione non sul traffico alla corrispondente stazione radio sul traffico del gruppo di stazioni.
- **DX:** l'unità tenta di ricevere le informazioni EON TA da una stazione raggiungibile e migliorare così la qualità della ricezione.
- **LO:** Evita il passaggio a una stazione con un livello di segnale troppo basso.

BEEP Suono udito quando viene premuto un tasto:
- **BEEP 2ND:** L'unità suona quando viene tenuto premuto un tasto con funzioni multiple.
- **BEEP ALL:** Viene emesso un beep ogni volta che viene premuto un tasto.
- **BEEP OFF:** nessun beep.

Stereo/ Mono Passaggio da Stereo a Mono

Loudness Il basso viene amplificato quando viene attivata la funzione Intensità viene.
- **LOUD ON:** La funzione Intensità è attivata.
- **LOUD OFF:** La funzione Intensità è disattivata.

DX/LOCAL Passa da stazioni locali a stazioni più distanti.
- **DX:** Riceve ulteriori stazioni più distanti.
- **LOCAL:** Riceve stazioni locali.

Far apparire le informazioni dello Schermo

◆ Premete il tasto DIS (40) molte volte per far apparire le seguenti informazioni sullo schermo in sequenza: Ora (è impostata automaticamente durante la ricezione RDS), stazione radio, tipo di programma, frequenza della stazione radio attualmente scelta, attuale impostazione DSP, informazioni sui nomi dei file (solo per la riproduzione di file MP3 o WMA).

NOTA:
- ► Se non è disponibile nessuna informazione corrispondente, sul display appare **PTY NONE**.
- ► Se l'informazione sullo schermo è troppo lunga appare un testo a scorrimento.

Resettare la radio (RESET)

Per ripristinare le impostazioni fabbrica, premete il tasto **RESET** (26) con un oggetto appuntito, p.e. una penna a sfera.
Resettate l'unità:
- Quando la utilizzate per la prima volta dopo aver connesso i cavi,
- Se non tutti i tasti funzione funzionano,
- Se appare un messaggio di errore sullo schermo.

Funzioni della radio

Selezione della modalità operativa della RADIO

◆ Premete ripetutamente il tasto **MODE** (1) finché la frequenza della radio e la banda di frequenza o la stazione radio non appaiono sullo schermo.

Selezione della banda di frequenza

◆ Premete il tasto **BAND** (18) per passare da UKW (FM1, FM2, FM3) alle onde medie (MW1, MW2). Appare la frequenza di banda selezionata.

Ricerca automatica delle stazioni

◆ Premete i tasti ⏭ (20) o ⏮ (19) per iniziare la ricerca delle stazioni. Appare SEARCH sullo schermo. La ricerca si ferma quando viene trovata una stazione.

Impostazione manuale delle stazioni
- Tenete premuti i tasti ⏭ (20) o ⏮ (19) finché non appare sullo schermo MANUAL.
- Premete il tasto ⏭ (26) o ⏮ (27) per cambiare la frequenza a intervalli di 0,05 MHz (UKW) o 9 kHz (MW) finché non viene impostata la frequenza desiderata.

Se non viene premuto nessun tasto per due secondi, viene riselezionata la ricerca automatica delle stazioni. Appare sullo schermo **AUTO**.

Stazioni preimpostate

Possono essere preimpostate 6 stazioni per ogni banda di frequenza.

- Tenete premuto il tasto numerico richiesto (da 11a 16) per circa 2 secondi per preimpostare la stazioni attualmente impostata. Dopo aver preimpostato viene emesso 1 beep (a meno che non sia stato selezionato **BEEP OFF**).

Sintonizzazione sulle stazioni preimpostate

- Utilizzate il tasto **BAND** (18) per selezionare la banda di frequenza desiderata.
- Premete uno dei tasti numerici (da 11 a 16) per sintonizzarvi sulla stazione preimpostata.

Preimpostazione Automatica

- Utilizzate il tasto **BAND** (18) per selezionare la banda di frequenza desiderata.
- Tenete premuto il tasto **AS/PS** (17). Appare sullo schermo SEARCH. Inizia automaticamente una ricerca. Dopo aver cercato, vengono preimpostate le sei stazioni più potenti e l'unità si sintonizza in sequenza sulle stazioni preimpostate per circa 5 secondi. Così facendo la posizione preimpostata lampeggia sullo schermo.
- Premete uno dei tasti numerici (da 11 a 16) per selezionare la stazione richiesta.

Ricerca delle stazioni preimpostate

- Premete il tasto **AS/PS** (17). L'unità si sintonizza brevemente su tutte le stazioni.
- Se sentite la stazione che vorreste ascoltare, premete il tasto **AS/PS** (17). La stazione scelta rimane selezionata.

Frequenze Alternative (AF)

AF è una funzione che opera con l'aiuto dell'RDS (Radio Data System) e può essere utilizzata solo per le stazioni UKW. L'unità ricerca in sottofondo la frequenza fornendo la ricezione più chiara per la stazione preimpostata.

- Premete il tasto **AF** (10) per accendere/spegnere questa funzione.

Appare **AF**: La funzione è attivata e si ricevono informazioni RDS.
AF lampeggia: Non si riceve nessuna informazione RDS.
AF non appare: La funzione è disattivata.

Programmi regionali

In certi orari alcune stazioni dividono la loro programmazione in programmi regionali con contenuti diversi.

- Per ascoltare solo i programmi regionali della stazione, tenete premuto il tasto **AF** (10) finché non appare sullo schermo **REG ON**.
- Per ascoltare di nuovo i programmi diffusi, tenete premuto il tasto **AF** (10) finché non appare sullo schermo **REG OFF**.

Tipo di programma (PTY)

Accanto al nome della stazione, alcune stazioni UKW danno anche informazioni sul tipo di programma della loro programmazione.
Potete cercare stazioni di un tipo specifico.

- Premete il tasto **PTY** (5).
- Selezionate l'identificatore PTY richiesto girando la manopola multi jog (3). L'identificatore PTY appare sullo schermo.

Questi tipi di programma possono essere p.e.:

SPORT NEWS POP M CLASSICS

Dopo aver selezionato l'identificatore PTY, premete il tasto ⏭ (26). Sullo schermo appare **PTY SEEK**. L'unità cerca stazioni che corrispondono all'identificatore PTY selezionato e si ferma quando è stata trovata una stazione che corrisponde. Se non viene trovata nessuna stazione con l'identificatore PTY selezionato, appare sullo schermo **PTY NONE**.
La funzione PTY termina quando l'identificatore PTY non può più essere ricevuto. In alternativa, premete il tasto **PTY** (5) per chiudere la funzione prima che questo accada.

Servizio traffico della radio (TA – "Annunci sul Traffico")

- Tenete premuto il tasto **TA** (9) per accendere/spegnere questa modalità. **TA** appare se questa funzione viene attivata.

In modalità TA, potete immediatamente passare a stazioni radio che stanno trasmettendo annunci sul traffico da altre stazioni o da altre modalità operative. Il livello del volume viene regolato sul valore impostato nel menu per la trasmissione di informazioni sul traffico.

- Quando state ascoltando il servizio traffico della radio, premete il tasto **TA** (9) per uscire dalla funzione TA, senza spegnerla.

Funzioni generali del CD

Funzione Anti-Urto (ESP – "Protezione da Shock Elettronico")

Questa unità è dotata di una funzione Anti-Urto. Questa funzione elimina gli effetti delle vibrazioni p.e. su strade sconnesse e garantisce una riproduzione ininterrotta anche se l'unità si muove.

Inserire e togliere un CD

- Premete il tasto **OPEN** (7) per rovesciare verso il basso il pannello di controllo.
- Inserite il CD nella fessura per il CD con la facciata stampata rivolta verso l'alto. Rovesciate indietro il pannello di controllo verso l'alto. Sullo schermo appare **CDP PLAY**. Inizia la riproduzione del CD.
- Per togliere il CD, premete il tasto ⏏ (24) quando il pannello di controllo è rovesciato verso il basso. Il CD viene espulso. L'unità passa alla modalità radio.

◆ Togliete immediatamente il CD dalla fessura per il CD. Se un CD espulso non viene tolto entro circa 15 secondi, l'unità riprende dentro il CD ma non inizia a riprodurlo.

NOTA:

► Fate attenzione:
Ci sono diversi metodi di registrazione e compressione, come anche differenze nella qualità tra CD e CD masterizzati.
L'industria musicale non aderisce a nessuno standard definito (protezione del diritto d'autore).
Per queste ragioni è possibile che in rare occasioni ci siano problemi nella riproduzione di CD e CD in formato MP3/WMA. Questo **non** è un malfunzionamento del dispositivo.

Selezione del tipo di CD

◆ Premete il tasto **MODE** (1) finché non appare sullo schermo **CDP PLAY**.

Saltare i brani

◆ Premete il tasto ⏭ (20) o il tasto ⏮ (19) per selezionare il brano successivo o quello precedente. Il numero del brano e il tempo di esecuzione trascorso appaiono sullo schermo.
◆ Premete il tasto **5/-10** (15) o **6/+10** (16) per tornare indietro di 10 brani o saltare 10 brani. Il numero del brano e il tempo di esecuzione trascorso appaiono sullo schermo.

Avanzamento veloce / riavvolgimento

◆ Tenete premuto il tasto ⏭ (20) o il tasto ⏮ (19) per iniziare l'avanzamento veloce o il riavvolgimento.

Mettere in pausa

◆ Premete il tasto **1/PAUSE** (11) per mettere in pausa.
◆ Per continuare l'esecuzione, premete di nuovo il tasto **1/PAUSE** (11).

Funzione ripetizione

◆ Premete il tasto **2/RPT** per ripetere il brano eseguito in quel momento. Sullo schermo appare **RPT**. Premendo il tasto di nuovo si riprende la normale riproduzione.
◆ Per file MP3 e CD solo in formato MP3:
Tenete premuto il tasto **2/RPT** (12) per un breve periodo per ripetere la cartella eseguita in quel momento. Sullo schermo appaiono **D-RPT** e il brano eseguito in quel momento. Premete il tasto per tornare alla normale riproduzione.

Brani campione

◆ Premete il tasto **3/INT** (13). Sullo schermo appare **S INT**. Tutti i brani vengono eseguiti in sequenza per circa 10 secondi. Premete di nuovo il tasto per tornare alla normale riproduzione.
◆ Per file MP3 e CD solo in formato MP3:
Tenete premuto il tasto **3/INT** (13) per un breve periodo. Tutti i brani della cartella eseguita in quel momento vengono eseguiti in sequenza per circa 10 secondi. Sullo schermo appaiono **D-INT** e il brano eseguito in quel momento. Premete di nuovo il tasto per tornare alla normale riproduzione.

Riproduzione casuale di tutti i brani

◆ Premete il tasto **4/RDM** (14). Sullo schermo appare **S RDM**. Inizia la riproduzione causale di tutti i brani. Premete di nuovo il tasto per tornare alla normale riproduzione.
◆ Per file MP3 e CD solo in formato MP3:
Tenete premuto il tasto **4/RDM** (14) per un breve periodo. Inizia la riproduzione casuale di tutti i brani della cartella eseguita in quel momento. Sullo schermo appare **D RDM**. Premete di nuovo il tasto per tornare alla normale riproduzione.

Funzioni aggiuntive per CD in formato MP3/WMA

Funzioni di ricerca

Ricerca del numero del brano

◆ Premete il tasto **AS/PS** (17).
◆ Girate la manopola multi jog (3) finché il numero richiesto del brano non appare sullo schermo.
◆ Premete il tasto **BAND** (18) per confermare la selezione. L'unità ricerca il numero del brano selezionato e lo esegue.

Ricerca del nome del brano o dell'elenco

Premete due volte il tasto **AS/PS** (17).
◆ Girate la manopola multi jog (3) finché il carattere richiesto non appare sullo schermo e confermate l'impostazione premendo la manopola multi jog (3).
◆ Ripetete questo passaggio finché non avete inserito la sequenza richiesta di caratteri.
◆ Premete il tasto **BAND** (18) per confermare la selezione. Appaiono i brani che iniziano con la sequenza di caratteri inserita.
◆ Girate la manopola multi jog (3) per selezionare dalla ricerca dei risultati il titolo richiesto o l'elenco richiesto e premete la manopola multi jog (3) per confermare la selezione e iniziare la riproduzione.

Ricerca dall'elenco principale

◆ Premete il tasto **AS/PS** tre volte (17).
◆ Girate la manopola multi jog (3) per selezionare l'elenco richiesto (ROOT = elenco principale).
◆ Confermate la vostra selezione premendo la manopola multi jog (3).
◆ Girate la manopola multi jog (3) per selezionare il brano richiesto.
◆ Confermate la vostra selezione premendo la manopola multi jog (3). Inizia la riproduzione.

Porta USB

Potete connettere i dispositivi di memoria USB come pure un iPOD/iPhone.

NOTA:

► L'ampia gamma di dispositivi di memoria USB di tutti i tipi disponibile oggi sul mercato non ci permette, sfortunatamente, di garantire la piena compatibilità con tutti i dispositivi di memoria USB. Per questa ragione, in rare circostanze possono esserci problemi nella riproduzione dei file di alcuni dispositivi di memoria USB. Questo **non** è un malfunzionamento dell'unità.

Connessione di dispositivi per la memorizzazione di dati

- ◆ Aprite il cappuccio protettivo della porta USB.
- ◆ Connettete il vostro dispositivo USB alla porta. Il dispositivo cerca file MP3 o WMA sul dispositivo di memorizzazione dati e sullo schermo appare il messaggio **USB/iPOD**. La riproduzione inizia automaticamente.
- ◆ Tenete il cappuccio protettivo sulla porta USB quando nessun dispositivo USB è connesso, per evitare sporcizia e contaminazione.

Riproduzione e funzioni di ricerca

- ■ La procedura per eseguire file da un dispositivo esterno di memoria, come anche la funzione di ricerca, funziona esattamente come per i CD in formato MP3.
- ■ Se è stata selezionata una modalità operativa diversa, potete utilizzare il tasto **MODE** (1) per selezionare il dispositivo di memoria USB.

Funzioni iPod

Dopo aver connesso un iPod o un iPhone, sullo schermo appare IPODPLAY.

NOTA:

► I tasti sull'IPod vengono disattivati quando l'iPod è connesso.

► Accendete l'iPod e avviate l'App Musica.

- ■ La procedura per l'esecuzione di file da un iPod o un iPhone funziona esattamente come per i CD in formato MP3.

Menu dell'iPod

L'unità può utilizzare la funzione di ricerca per canzoni sul Menu dell'iPod.

- ◆ Premete il tasto **AS/PS** (17) per attivare la funzione di ricerca.
- ◆ Girate la manopola multi jog (3) in senso antiorario per aprire un sottomenu:
  Elenco canzoni->Artista->Album->Brano--> Genere -->Autore->Podcast
- ◆ Premete la manopola multi jog (3) per confermare la selezione.
- ◆ Girate la manopola multi jog (3) in senso antiorario per selezionare il brano richiesto.

Lettore di schede (SD/MMC)

NOTA:

► L'ampia gamma di schede di memoria di tutti tipi disponibile oggi sul mercato non ci permette, sfortunatamente, di garantire la piena compatibilità con tutte le schede di memoria. Per questa ragione, in rare circostanze possono esserci problemi nella riproduzione dei file di alcune schede di memoria. Questo **non** è un malfunzionamento dell'unità.

Connessione di dispositivi di memorizzazione dati

- ◆ Premete il tasto **OPEN** (7) per rovesciare verso il basso il pannello di controllo.
- ◆ Inserite la scheda di memoria nella fessura per la scheda con il lato stampato orientato a destra.
- ◆ Rovesciate all'indietro verso l'alto il pannello di controllo. Sullo schermo appare il messaggio **SD PLAY**. La riproduzione di un brano MP3 o WMA sulla scheda di memoria inizia automaticamente.

Riproduzione e funzione di ricerca

- ■ La procedura per l'esecuzione di file da un dispositivo esterno di memoria, come anche la funzione di ricerca, funziona esattamente come per i CD in formato MP3.
- ■ Se è stata selezionata una modalità operativa diversa, potete selezionare la scheda di memoria con il tasto **MODE** (1).

Telefonare tramite Bluetooth

Il Bluetooth è una tecnologia per la connessione radio senza fili su brevi distanze. La tecnologia Bluetooth permette l'utilizzo di telefoni cellulari senza mani. Il guidatore può sostenere una conversazione con il suo telefono cellulare senza doverlo tenere all'orecchio.
Quest'unità vi offre l'opzione di utilizzare un telefono cellulare abilitato Bluetooth. La funzione radius è limitata a circa 3 metri, a seconda del dispositivo.

Per un'ottima qualità del suono durante una telefonata

Non impostate il volume troppo alto. Se lo fate si può creare una retroazione (fischio) dagli altoparlanti.

NOTA:

► L'impostazione degli altoparlanti dipende dalle posizioni di installazione dell'altoparlante rispetto al microfono e quindi non può essere specificata.

Dispositivi di accoppiamento (PAIRING)

Prima di poter utilizzare l'autoradio per effettuare chiamate, dovete accoppiare le unità.

- Selezionate il menu Bluetooth nel vostro telefono cellulare e registrate l'autoradio sul vostro telefono cellulare. Per far questo, fate riferimento al manuale dell'utente del vostro telefono cellulare. Il dispositivo "CAR RADIO" viene selezionato sul vostro telefono cellulare.
- A seconda del produttore del dispositivo, del modello e delle versioni del software, inserite ora la password "0000" sul vostro telefono cellulare.
- Quando l'accoppiamento è stato completato con successo, sullo schermo dell'autoradio appaiono **CONN OK** e poi **PAIR OK**. Il simbolo "ᛒ" appare sullo schermo (6).

NOTA:
- Se l'accoppiamento non ha avuto successo il simbolo "ᛒ" lampeggia.
- A seconda del produttore del telefono cellulare, dovete eseguire di nuovo il messaggio (PAIRING) per accoppiare il vostro telefono cellulare all'autoradio.
- La compatibilità Bluetooth non può essere garantita per telefoni cellulari che potranno essere disponibili sul mercato in futuro.
- Per garantire un'ottima connessione, assicuratevi che la batteria del vostro telefono cellulare sia completamente carica.
- Alcuni modelli di telefono cellulare hanno una modalità di risparmio energia. Vi preghiamo di disattivare la modalità di risparmio energia, altrimenti possono sorgere problemi quando si telefona tramite Bluetooth.
- Per sostenere una conversazione in entrata o in uscita, dovete tenere il Bluetooth attivato sul vostro telefono cellulare. Vi preghiamo di fare riferimento al manuale dell'utente del vostro telefono cellulare.
- Vi preghiamo di assicurarvi di parlare verso il microfono integrato (27). Non può essere connesso un microfono esterno.

Disconnessione dei dispositivi

I dispositivi vengono disconnessi quando spegnete l'autoradio tramite l'accensione dell'automobile o tramite l'unità.

Riconnessione dei dispositivi

Questa unità supporta la riconnessione automatica.
I requisiti sono:
- che i dispositivi siano già stati accoppiati
- che il Bluetooth sul vostro telefono cellulare sia attivato
- che il vostro telefono cellulare supporti questa funzione.

Dopo che l'autoradio è stata spenta e riaccesa tramite l'accensione dell'automobile o dall'unità, viene attivata la riconnessione automatica. Questa può richiedere alcuni secondi. Sullo schermo appare **CONN TRY** (6).
Quando la connessione è stata ristabilita, sullo schermo appare **CONN OK**.

Richiamata

L'unità memorizza l'ultimo numero chiamato. Per accedere a quest'ultimo, procedete come segue:
- Premete il tasto ✆ (8). Sullo schermo appare **L-DIAL**.
- Premete di nuovo il tasto ✆ (8) per chiamare il numero.

Registro chiamate

L'unità memorizza i numeri delle chiamate in entrata. Per accedere a uno di questi numeri, procedete come segue:
- Premete il tasto ✆ (8). Sullo schermo appare **L-DIAL**.
- Girate la manopola multi jog (3) per selezionare la voce del menu **CALL LIST** e premete la manopola multi jog (3) per confermare la selezione.
- Girate la manopola multi jog (3) per selezionare il numero di telefono richiesto.
- Premete il tasto ✆ (8) per chiamare il numero di telefono.

Termine della chiamata

- Tenete premuto il tasto ✆ (8) per terminare chiamate in uscita o in entrata. Sullo schermo appare **CALL END**.

NOTA:
Per rifiutare una chiamata in entrata, tenete premuto il tasto ✆ (8).

Chiamata in entrata

Se ricevete una chiamata in entrata, la suoneria viene emessa dagli altoparlanti e se chi chiama ha un telefono che supporta CLIP "Presentazione Identificazione Linea Connessa (ID chiamante)", il numero di chi chiama appare sullo schermo dell'autoradio. Altrimenti sullo schermo appare "RINGING".
Per rispondere a una chiamata in entrata, premete il tasto ✆ (8). Potete sentire chi vi chiama tramite la cassa della vostra automobile.

Riproduzione della musica tramite A2DP (Advanced Audio Distribution Profile))

Questo implica un profilo Bluetooth compatibile tra produttori di diverse unità. I segnali audio stereo vengono trasmessi senza fili tramite streaming tra l'unità di riproduzione (sorgente) e l'unità di ricezione. Per controllare la sorgente in remoto, l'unità di riproduzione deve supportare il profilo AVRCP (Profilo di Controllo Remoto Audio e Video).
Non può essere garantita una piena funzionalità a causa dei diversi produttori di unità, di modelli e delle diverse versioni del software.
- Dopo aver connesso le unità tra di loro, iniziate la riproduzione della musica nel vostro telefono cellulare.
- Utilizzate il tasto ⏭ (20) o ⏮ (19) per selezionare il brano musicale precedente o successivo.

Pulizia

Consiglio di sicurezza

⚠ ATTENZIONE:
Possibile danno all'unità
► Assicuratevi che non entri umidità nell'unità durante la pulizia per evitare un danno irreparabile all'unità.

Pulizia
◆ Pulite sempre l'alloggiamento con un panno leggermente umido.

Risoluzione dei problemi

Questo capitolo contiene consigli importanti per identificare guasti e la risoluzione dei problemi. Seguite le istruzioni per prevenire pericoli e danni.

Consiglio di sicurezza

⚠ AVVISO:
Seguite le istruzioni di sicurezza riportate di seguito per prevenire pericoli e danni alla proprietà:
► Le riparazioni dei dispositivi elettronici possono essere effettuate solo da persone qualificate che sono state addestrate dal produttore. Da riparazioni difettose possono derivare rischi significativi per l'utente e danni all'unità.

Cause di guasto e risoluzione dei problemi

Prima di spedire l'unità ai nostri servizi clienti, utilizzate la seguente tabella per verificare se potete riparare voi stessi il guasto.

Guasto	Causa potenziale	Soluzione
Non si può accendere l'unità.	L'accensione non è avviata.	Girate la chiave per avviare l'accensione.
Nessun suono	Il volume è impostato al livello minimo.	Aumentate il volume.
	Il cavo non è connesso correttamente.	Controllate le connessioni del cavo.
Il CD salta.	L'angolo di installazione supera i 30°.	Correggete l'angolo di installazione.
	Il CD è molto sporco o danneggiato.	Pulite il CD o inserite un CD diverso.
Il CD non si carica o viene espulso.	C'è già un CD nell'unità.	Togliete il CD.
	Il CD è stato inserito rovesciato.	Inserite il CD con la scritta rivolta verso l'alto.
	Il CD è sporco o difettoso.	Pulite il CD o inserite un CD diverso.
Die CD wird nicht geladen oder ausgeworfen.	Il formato del CD non è supportato dall'unità.	Inserite un CD diverso.
	Difetto su un CD che avete masterizzato voi stessi.	Controllate il CD masterizzato in proprio in un'altra unità di riproduzione.
	La temperatura del veicolo è troppo alta.	Accendete l'aria condizionata nel veicolo finché la temperatura torna alla temperatura di funzionamento.
	Condensa sulla lente del laser.	Spegnete l'unità per alcune ore e poi provate di nuovo.
	Le viti di trasporto non sono state tolte.	Smontate l'autoradio, togliete le viti di trasporto e reinstallate l'autoradio.
Il tasto funzione non funziona.	C'è un guasto nell'unità.	Premete il tasto RESET (4).
	Il pannello di controllo non è attaccato correttamente.	Controllate che il pannello di controllo sia attaccato in maniera sicura.
La radio e/o la preimpostazione automatica delle stazioni non funzionano.	Il cavo dell'antenna non è connesso correttamente.	Controllate che l'antenna sia connessa in maniera sicura.
	I segnali del trasmettitore sono troppo deboli.	Sintonizzate manualmente le stazioni.
La preimpostazione delle stazioni non funziona.	La connessione 4 nella connessione A ISO (positivo permanente) non è connessa correttamente.	Controllate le connessioni dei cavi. Per far questo, fate riferimento al capitolo "Connessioni".

Guasto	Causa potenziale	Soluzione
L'unità non funziona sulla porta USB.	La porta USB è progettata per dispositivi che funzionano conformemente allo standard USB. Non tutti i dispositivi sul mercato sono conformi a questo standard. Può essere stato connesso un dispositivo che non funziona in base allo standard USB.	Connettete un dispositivo che funzioni conformemente allo standard USB. Assicuratevi che il dispositivo di memorizzazione dati sia formattato con il sistema file FAT32.
La scheda di memoria SD/ MMC non funziona.	Il dispositivo non sta leggendo la scheda.	Controllate la scheda. Inseritela con il lato stampato rivolto verso destra. Assicuratevi che il dispositivo di memorizzazione dati sia formattato con il sistema file FAT32.
Non si può stabilire una connessione tramite Bluetooth.	Il Bluetooth sul vostro telefono cellulare è spento.	Attivate il Bluetooth sul vostro telefono cellulare.

Dati tecnici

Generali

Tensione d'ingresso	12 V =
Consumo di energia	< 10 A
Temperatura operativa	+5 ... +40 °C
Umidità (senza condensa)	5 - 90 %
Dimensioni (B x P x H)	178 x 175 x 50 mm
Peso	1,5 kg
Massima potenza di uscita	4 x 40 W (bei 14,4 V =)

Radio

Banda di frequenza FM (UKW)	87,5 - 108 MHz
Ricezione utilizzabile (UKW)	9 µV
Separazione dei canali	>25 dB
Banda di frequenza (MW)	522 - 1620 kHz
Ricezione utilizzabile (MW)	28 dBu

Lettore CD

Rapporto segnale/rumore	65 dB
Risposta di frequenza	20 Hz - 20 kHz

Requisiti di formato MP3/WMA

Tasso di compressione	16 - 320 kBit/s
Frequenza di campionamento	44,1 kHz

Dichiarazione di Conformità

ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH dichiara qui che l'unità AR 4025 BT è conforme alle specifiche di base della Direttiva Automotive EMC 2004/104/EC.
Copia della Dichiarazione di Conformità può essere richiesta all'indirizzo indicato.

Indice

A

Accensione 60
Attaccare il pannello di controllo 59
Avanzamento veloce/riavvolgimento 63

B

Brani campione 63

C

Connessione di alimentazione dell'antenna A5 (ISO A) 57
Connessione di un amplificatore esterno 57
Connessioni sulla parte posteriore dell'unità 56

F

Frequenze Alternative (AF) 62
Funzione Anti-Urto 62
Funzione ripetizione 63
Funzioni di ricerca 63

I

Impostazione manuale delle stazioni 61
Impostazioni
- Acuti 60
- Bassi 60
- Bilanciamento 60
- BEEP 61
- DSP 60
- EON TA 61
- Fader 60
- Loudness 60
- MASK 61
- PI 62
- RETUNE 61
- TA 60
- TA VOL 61
- Volume 60

Inserire un CD 62
Installazione nell'alloggio ISO del cruscotto 58
Installazione (Toyota o Nissan) 59

M

Mettere in pausa 63

P

Parti fornite 56
Pinout delle connessioni ISO 56
Preimpostazione automatica 62
Programmi regionali 62

R

Ricerca automatica delle stazioni 61
Ricerca delle stazioni preimpostate 62
Riproduzione casuale di tutti i brani 63

S

Saltare i brani 63
Selezione del tipo di CD 63
Selezione della banda di frequenza 61
Selezione della modalità RADIO 61
Servizio Traffico della Radio (TA – "Annunci sul Traffico") 62
Sintonizzazione sulle stazioni preimpostate 62
Smontaggio 57
Spegnimento 60
Staccare il pannello di controllo 59
Stazioni preimpostate 62

T

Tasto DSP 60
Tasto RESET 61
Tipo di programma (PTY) 62
Togliere un CD 62

Contents

Introduction....69
Foreword....69
Information about this Instruction Manual....69
Copyright....69
Liability....69
Warning symbols....69
Intended use....70
Safety....70
General Safety Instructions....70
Danger caused by laser beams....70
Safety when driving....70
Controls (see foldout page)....70
Car radio....70
Remote control....71
Installation and connection....71
Safety Instructions....71
Supplied parts and transport inspection....71
Disposal of packaging....71
Connection....72
Installation and disassembly....73
Setting up....75
Attach control panel....75
Detach the control panel....75
Operation and use....75
Switch on/switch off....75
Settings....76
Radio functions....77
General CD functions....78
Additional functions for MP3/WMA-CDs....79
USB port....79
Card reader (SD/MMC)....79
Phoning via Bluetooth....80
Pairing devices (PAIRING)....80
Disconnecting the devices....80
Reconnecting the devices....80
End call....80
Incoming call....80
Music playback via A2DP
(Advanced Audio Distribution Profile)....81
Cleaning....81
Safety advice....81
Cleaning....81
Troubleshooting....81
Safety advice....81
Fault causes and troubleshooting....81
Technical Data....82
Declaration of Conformity....82
Index....83

Introduction

Foreword

Dear Customer,
Thank you for choosing our product.
Read the information below to familiarize yourself with your unit and to make full use of its range of functions.
We hope you enjoy using the unit.

Information about this Instruction Manual

This instruction manual forms part of the Stereo Car Radio AR 4025 BT (hereinafter known as the unit) and contains important information on intended use, safety, installation as well as the operation of the unit.
The instruction manual must be kept close to the unit. It must be read and the information applied by anyone who intends to operate and maintain the unit.
Keep this instruction manual safe and pass it on to any subsequent owners.

Copyright

This documentation is protected by copyright.
Any reproduction or reprinting, including extracts thereof, as well as the distribution of images, even if altered, is only permitted with the written consent of the manufacturer.

Liability

All technical information, data and instructions contained in this instruction manual for the connection, installation and the operation of the unit corresponds to the best of our knowledge to the information current at the time of print.
We assume no liability arising from the information, figures and descriptions in this manual.
The manufacturer assumes no liability for damage attributable to non-compliance with this manual, to any use other than that for which the unit is intended, faulty repairs, unauthorized modifications or the use of non-approved replacement parts.

Warning symbols

⚠ **WARNING:**
A warning symbol of this level of hazard indicates a potentially hazardous situation.
If the hazardous situation is not prevented, this could lead to injury.
▶ Follow the instructions in this warning symbol to prevent personal injury.

⚠ CAUTION:
A warning symbol of this level of hazard indicates potential damage to property.
If the situation is not prevented, this may lead to damage to property.
► Follow the instructions in this warning symbol to prevent damage to property.

NOTE:
► A note highlights additional information which may facilitate handling and operation of the unit.

Intended use

This unit is intended for
- Reception of UKW and MW radio stations
- Playback of audio CDs
- Playback of MP3 and WMA files from CD, USB storage devices or SD/MMC memory cards
- Playback of audio signals from external audio devices
- Playback of music via Bluetooth profile A2DP
- Making phone calls via Bluetooth

A different use or one which is over and above the purposes listed here is deemed contrary to the intended purpose.

⚠ WARNING:
Danger arising from use other than that which is intended!
The unit may cause a hazard if used not as intended and/or for a different purpose.
► Only use the unit as intended.
► Follow the procedures described in this instruction manual.

Any liability arising from use for a purpose other than that which is intended is excluded.
Use of the unit is at the sole risk of the User.

Safety

In this chapter you will find important safety instructions for handling and operating the unit.
This unit complies with safety standards. Incorrect use may lead to personal injury and damage to property.

General Safety Instructions

For safe handling of the unit, follow the safety advice below:
- Before use, check the unit for any obvious visible damage. Do not use a damaged or dropped unit.
- If the cable or connectors are damaged, have them replaced by an authorized specialist or our customer service.
- Persons with reduced physical, mental or motor capabilities who are unable to use the unit in a safe manner may only operate the unit under the supervision or instruction of a responsible person.
- Children may only operate the unit under supervision.
- Repairs to the unit may only be carried out by authorized specialists or our customer service. A significant risk for the user may arise from faulty repairs. Furthermore, the warranty shall be deemed null and void.
- Repairs to the unit during the warranty period may only be carried out by a customer service center authorized by the manufacturer, otherwise any subsequent damage arising thereafter shall invalidate the warranty.
- Defective parts may only be replaced by original spare parts. The safety requirements can only be met through use of original spare parts.
- Protect the unit against moisture and contact with liquids.

Danger caused by laser beams

⚠ WARNING:

The unit is fitted with a class 1 laser. Laser beams may damage your eyesight!

Follow the safety advice below in order not to expose yourself or others to laser beams:
► Never open the unit.
► Have the unit repaired by a specialist.
► Do not carry out modifications to the unit.

Safety when driving

⚠ WARNING:
Safety when driving is paramount!
Follow the safety advice below in order not to endanger yourself or others:
► Before beginning your journey, familiarize yourself with the operation of the unit.
► Only operate the unit if the traffic situation allows! Stop in a suitable place to make any complex adjustments.
► Only remove or attach the control panel if the vehicle is standing.
► Adjust the volume to a reasonable level so that you can hear police, fire service and other emergency service sirens in good time.

Controls (see foldout page)

Car radio

1 **MODE** button:
Set operating mode
2 **PWR/MUTE** button:
Switch unit off/switch to mute
3 Multicontrol:
turn to adjust the volume
press to access other setting options
4 **DIS** button:
Show additional information on the display

5 **PTY** Button:
Program type
6 Display
7 **OPEN** Button:
Release button for control panel
8 ↶ Button:
Accept/reject call, or dial the selected number, End call
9 Button **TA**:
Switch on/switch off traffic announcements
10 Button **AF**:
Switch on/switch off alternative frequencies
11 Button **1/PAUSE**:
Access preset radio stations/pause playback/terminate Bluetooth connection
12 Button**2/RPT**:
Access preset radio stations /Switch on/switch off repeat function
13 Button **3/INT**:
Access preset radio stations /activate SCAN function
14 Button **4/RDM**:
Access preset radio stations / Switch on/switch off random playback
15 Button **5/-10**:
Access preset radio stations /Rewind 10 titles
16 Button **6/+10**:
Access preset radio stations /Skip 10 titles
17 Button **AS/PS**:
Automatic Preset/Start search function
18 Button **BAND**:
Select frequency range/Confirm search settings/Switch on/switch off subwoofer
19 Button ⏮:
Reduce frequency/Search/Playback previous title
20 Button ⏭:
Increase frequency/Search/Playback next title
21 AUX-IN:
3.5 mm stereo input jack
22 USB port
23 SD/MMC card slot
24 Button ⏏: Eject CD
25 CD slot
26 Button **RESET**: Reset unit
27 MIC (Microphone)
28 IR Receiver for remote control signals

Remote control

29 Button **MUTE**: Switch unit to mute
30 Button **MODE**: Set operating mode
31 Button **DIS**:
Show additional information on the display
32 Button **PWR**:
Switch off the unit
33 Button **TA/TP**:
Switch on/switch off traffic announcements
34 Button **PTY**:
Programme type
35 Button **AF/REG**:
Switch on/switch off alternative frequencies
36 Button **AS/PS**
Auto Preset/Start search function
37 Button ⏭:
Increase frequency/Search/Playback next title
38 Button **V+**:
Increase volume
39 Button **SEL**:
Access other settings options
40 Button **V-**:
Reduce volume
41 Button ⏮:
Reduce frequency/Search/Playback previous title:
42 Button **BAND**:
Select frequency range/Confirm search settings
43 Button **1 - 6**:
Tune into preset radio stations

Installation and connection

Safety Instructions

⚠ WARNING:
Installing the unit may lead to personal injury and damage to property!

Follow the safety instructions below to prevent risk:
- ▶ Packaging material must not be used as a toy.
- ▶ Follow the instructions for electrical connection of the unit to prevent personal injury and damage to property.

Supplied parts and transport inspection

The unit is supplied as standard with the following components:
- Car radio (including control panel)
- Mounting sleeve (aufgesteckt)
- Frame (aufgesteckt)
- Mounting strip (incl. fasteners)
- Assembly key for mounting sleeve (2x)
- Case for control panel
- ISO connector
- Remote control
- Instruction manual

ℹ NOTE:
- ▶ Check that all parts are in the box and that there is no visible damage.
- ▶ If you notice any transport damage, inform your dealership without delay.

Disposal of packaging

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to environmental and disposal criteria and can therefore be recycled.

Recycling the packaging conserves raw materials and reduces waste. Dispose of any unwanted packaging materials in accordance with local regulations.

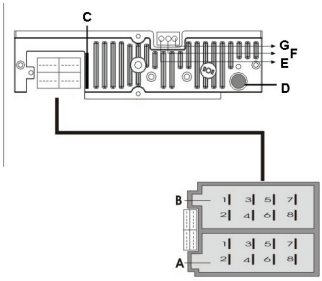
NOTE:
- If possible keep the original packaging for the duration of the warranty period of the unit, in order that you can repack the unit properly in the event of a warranty claim.

Connection

WARNING:
Damage to property may occur when installing the unit!
- If possible have the unit installed by a qualified specialist.
- If you want to install the unit yourself, follow the instructions on connection and installation for safe and correct operation of the unit.

CAUTION:
Using the wrong connections may damage the unit.
- When installing, use the ISO connections on the unit. The vehicle-specific ISO adapter which may be needed can be obtained from repair shops, specialist retailers or in the relevant departments of department stores.

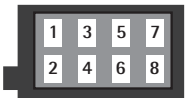
Connections on the back of the unit



A ISO connection A (power supply)
B ISO connection B (speaker)
C Car fuse (5 A)
D Antenna connection
E Subwoofer connector cable
F Amplifier connector cable (front speaker)
F Amplifier connector cable (rear speaker)

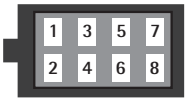
Pinout of ISO connections

ISO connection A



1 not in use
2 Steering wheel control
3 not in use
4 Permanent positive (memory)
5 Control voltage for electronic/ motor antenna or amp
6 not in use
7 12 V (Positive under key)
8 Minus (Ground -)

ISO connection B



1 Speaker rear right +
2 Speaker rear right -
3 Speaker front right +
4 Speaker front right -
5 Speaker front left +
6 Speaker front left -
7 Speaker rear left +
8 Speaker rear left -

CAUTION:
- Use speakers with an impedance of at least 4 Ohm.
- The speaker wires must be floating.

NOTE:
- Always use the cable for the front speakers to connect the unit to two speakers.
- Note that connection 4 must be connected to permanent positive for auto preset.
- In some car models the default pinout of connections [4] and [7] (ISO A) is swapped in the assembly plant. If this is the case, auto preset may not function. To rectify the problem, connections 7 (positive under key) and 4 (permanent positive) must be swapped.

Antenna power connection A5 (ISO A)

CAUTION:
Potential damage to unit!
- Never connect the antenna power connection to the motor power cable for the antenna.
- Max. allowed current: 100 mA.

The antenna power connection is available for a relay-controlled antenna. The relay automatically extends the antenna when the unit is switched on. The antenna retracts again when the unit is switched off. This connection can also be used to control an external amplifier. To connect this properly please refer to the amplifier operating manual.

Connecting an external amplifier

To connect an external amplifier, use the LINE OUT connector cable. To do so, refer to the amplifier operating manual.

Installation and disassembly

The unit can be fitted into any standard ISO dashboard slot. If your car does not have an ISO dashboard slot, ask your repair shop, specialist retailer or relevant department in your nearest department store.

NOTE:

- ► Before installation, you must remove the two transport protection screws on the upper housing.
- ► Connect the cables before you permanently install the unit. Ensure that they are properly connected and that the system functions correctly.

Important additional information for installing your car radio!

1. The device is designed for the minus pole of the battery, which must be connected to the body of the vehicle. Please check this before installation.
2. When installing/connecting your device please note that not every vehicle is equipped with an "ISO connection". In this case we recommend the use of an ISO adapter specifically designed for your vehicle.

   Adapters are available from car accessory shops and/or from your vehicle workshop.
3. Depending on the specific car type, different wiring connection of the "Duration + " wire (Constant current connection) are available. (However, this is necessary for storing the radio stations.)

   In order to guarantee all functions, installation in line with these instructions is essential. In cases of doubt please contact an authorised car workshop.

   Due to the various types of motor vehicles and motor manufacturers, it is not possible to guarantee that the pin assignment of the ISO plug is correct, even if the ISO plug connections fit together mechanically.

   It may therefore be necessary to modify the electrical connection or use vehicle-specific adapters.

NOTE:

- ► If the device is correctly connected, the radio can be switched on and off via the ignition. If the stored stations are lost, this indicates that the radio is not receiving any "Duration + ", current which is required for storing the stations.

CAUTION:

- ► Where there is a connection to "Duration +" without the ignition being switched on, the car battery might be drained of power even if the radio is switched off. This may even result in the battery becoming completely flat.

4. Depending on the specific car type, interferences can be possibly arise during Radio operation. These interferences can avoided easily with an additional Interferences filter. Your car radio is originally prepared with an Interference Filter already.

   In these case, please contact your authorized car dealer.
5. When installing your radio please ensure that there is enough space at the rear of the radio to ensure sufficient cooling.
6. For the antenna connection there are two different norms. The first of these is the old (50 ohm) version with a long protruding round contact on the vehicle and a round socket on the radio end. The second is the ISO-standardised antenna plug (150 ohm).

   Adapters for both formats are available from accessory manufacturers and/or your car workshop.

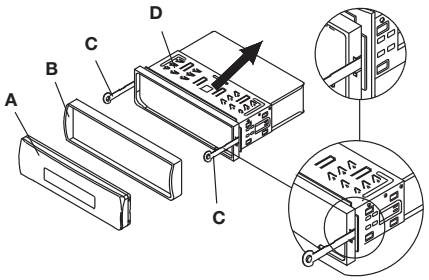
NOTE:

- ► Important information for VW/Audi vehicles: The antenna in your vehicle may be an active antenna. This requires a power supply which is only provided by the original car radio. If this is the case, use an antenna adapter for phantom power supply.
  Antenna adapters can be found in car accessory outlets and/or at your car repair shop.

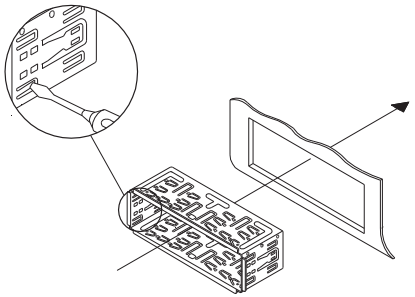
Installation instructions

- Only use tools suitable for car HiFi installation.
- Insert the unit into the slot provided or select an installation slot where all buttons can be reached comfortably and which does not hinder the driver.
- Always connect the unit to a properly installed 12 V car battery.
- Always connect the unit via an ISO connector in the car.
- Install the unit in such a way that no build-up of heat can occur and where the unit is well-ventilated.
- To prevent malfunction, the installation angle should be less than 30°.
- Do not install the unit into a slot where it is exposed to high temperatures (e.g. direct sunlight or hot air from the heater), heavy soiling and powerful vibrations.
- If modifications to the vehicle need to be carried out, ask your car dealer/repair shop.

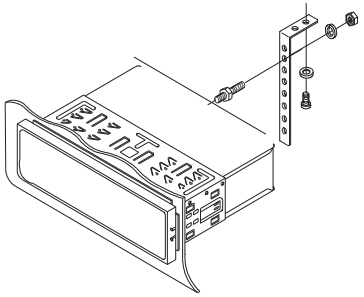
Installing the unit into the ISO dashboard slot



- Detach the mounting sleeve (D) and frame (B) from the unit housing. Use the assembly keys (C) to do so.
- Fit the mounting sleeve into the ISO dashboard slot.
- Bend the mounting sleeve tabs round with a screwdriver so that the frame is mounted securely in the dashboard slot.



- Check that the frame is secure.
- Connect the ISO connection of the unit to the two ISO connectors of your vehicle.
- Connect the antenna cable of the vehicle antenna to the antenna adapter of the unit.
- If necessary, also secure your unit against theft. Fasten the screws to the mounting bracket and to the mounting material on the engine firewall of the car.

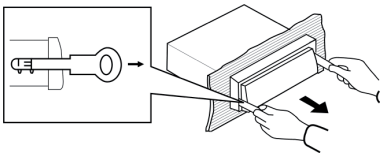


- Slide the unit carefully into the mounting sleeve, until it clicks into place.
- After all connections have been made, press the **RESET** button (26) using a ballpoint pen or other pointed object.
- Attach the control panel (A), as described under „Attach control panel".

⚠ CAUTION:
Possible damage to the cables!
- ▶ When inserting the unit, pay attention to the cable routing to prevent damage.

- Then mount the frame.

Disassemble the unit



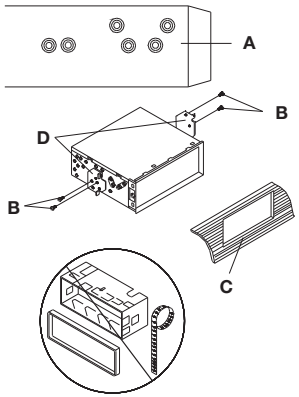
To disassemble the unit, proceed as follows:
- Remove the frame.
- Insert the right and left hand assembly key into the respective slots on the sides of the unit. (The tabs are now bent back.)
- Pull out the unit.

i NOTE:
- ▶ If the housing is uneven, the tabs on the mounting sleeve may become jammed. Use the assembly keys to release the tabs.

Installation for Toyota or Nissan

i NOTE:
- ▶ Mounting sleeve, frame and mounting strip are not required.

Use the threaded mounting holes on the sides of the unit (A), to fasten the unit to the mounting brackets (supplied with your vehicle). The holes are labeled T (for Toyota) or N (for Nissan).



- Loosen the mounting screws for the left and right hand catches on the front of the unit and remove the catches.

◆ Use the screws (B) to fasten the unit to the mounting brackets (D).

Connect an external audio device to the unit

◆ Connect the audio output of an external audio device to the **AUX IN** jack (21) on the front of the unit.
◆ Select playback of the audio input by pressing the **MODE** button (1) several times until the display shows **AUX**.

Insert batteries into the remote control

NOTE:
► Before initial use of the remote control, you must insert the supplied batteries to prepare the remote control for use.
► The life of the supplied batteries may be reduced depending on storage conditions.

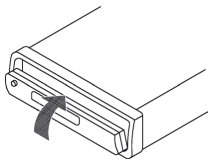
◆ Pull the battery compartment out of the remote control by pressing the side catch and at the same time pulling out the compartment.
◆ Insert the batteries into the battery compartment. Make sure that the batteries are inserted correctly according to their polarity.
◆ Slide the battery compartment back into the remote control.

Setting up

You can remove the control panel from your unit to protect against theft. Do not keep the detached panel in your car.

NOTE:
► To protect your control panel always keep it in the case.
► Do not touch the terminals on the unit or the control panel.

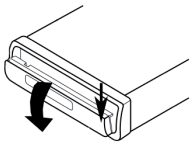
Attach control panel



◆ Firstly insert the right hand side of the control panel into the frame.
◆ Then press in the left hand side until it clicks into place.
◆ Flip up the control panel until it clicks into place.
◆ Check whether the control panel is inserted correctly and securely into the frame. If the control panel is not properly fitted, the unit may not operate correctly.

Detach the control panel

◆ Press the **OPEN** button (7) and flip the control panel down.



◆ Then carefully pull the left hand side of the control panel to detach it.

Replace

The battery of the remote control is a long-life lithium cell. If the range of the remote control is reduced during use, please proceed as follows:

◆ Pull the battery compartment out of the remote control, by pressing in the side catch and pulling out the battery compartment at the same time.
◆ Replace the cell by a battery of the same type (CR 2025). Ensure correct polarity.
◆ Slide the battery compartment back into the remote control.

If the remote control is not used for a prolonged period, remove the batteries in order to prevent battery acid leaking.

⚠ WARNING:
► Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a danger of explosion!

⚠ CAUTION:
► Do not dispose of batteries with household waste. Take spent batteries to a designated collection point or to a dealer.

Operation and use

This chapter provides you with important instructions on the operation and use of the unit.

NOTE:
► Some keys are to be found both on the device itself and on the remote control. Keys with the same desig-nation have the same function. The following pages detail the operation of the unit.
► The remote control signals are transmitted to the unit via infrared light. The transmission of the signals from the remote control to the unit may be impaired by direct sunlight on the IR Sensor (28) of the unit.

Switch on/switch off

◆ To switch on the unit press any button (except the **OPEN** button (7)). This activates the display.
◆ To switch off the unit, keep the **PWR/MUTE** button (2) pressed.

Settings

Adjust the volume

⚠ WARNING:
Setting the volume too high may damage your hearing!
If the volume is set too high your hearing may be permanently damaged.
► Set the volume to a reasonable level.

◆ Turn the multijog (3) to set the volume.

Switch unit to mute

◆ Press the **PWR/MUTE** button (2) to switch the unit to mute.
◆ Press the **PWR/MUTE** button (2) again to deactivate the function.

Sound settings

◆ Press the multijog (3). The current volume is displayed. Press the multijog each time to select the next option.

The following settings are available:

VOL - Volume (from 0 to 100),
BAS - Bass (from -10 to +10)
TRB - Treble (from -10 to +10)
BAL - Balance (Sound balance between the right and left speaker) (from 10L to 10R)
FAD - Fader (Sound balance between the rear and front speaker) (from 10F to 10R)
DSP - Equalizer (Digital Sound Processing) (FLAT, CLASSICS, POP M, ROCK M, DSP OFF)

◆ Turn the multijog to adjust the displayed setting.

More settings via the multijog

◆ Keep the multijog (3) pressed for a few seconds to access more settings options. Press the multijog each time to select the next option.
◆ Turn the multijog to adjust the displayed setting.

The following settings are available:

TA Traffic announcement settings
- **TA SEEK:** If the TA function is activated, the unit will try to select a station which is broadcasting traffic information.
- **TA ALARM:** The station is not automatically preset. If no traffic information is received a buzzer sounds and **NO TP/TA** is shown on the display If the selected station is not transmitting a RDS-Signal, **SEEK PI** is shown n the display.

PI If you are driving through an area in which two stations with the same AF- but different PI-Code (PI = Programme information) – can be received, the reception will then become instable. In this situation you have a choice between:
- **PI SOUND:** If the unit switches over in any case to the other station, the sound from the other station will only be heard for less than one second.
- **PI MUTE:** The sound of the other station is suppressed.

RETUNE Time frame for automatic tuning into traffic information or program information:
- **S** (Short) after around. 30 seconds
- **L** (Long) after around 90 seconds

MASK This option decides which stations should be excluded from the station scan:
- **DPI:** Alternative frequencies with different PI-Code are excluded from the scan.
- **ALL:** Alternative frequencies with different PI-Code and without RDS-Information with high signal levels are excluded.

TA VOL Traffic information volume

EON TA The unit can receive RDS EON data. EON means the transmission of additional station information within a station group. In the event of a traffic announcement (TA) it will switch within a station group from a non-traffic broadcast to the corresponding traffic radio station of the station group.
- **DX:** the unit attempts to receive the EON TA information from a station within range and thus to improve the reception quality.
- **LO:** Prevents switching over to a station with too weak a signal level.

BEEP Sound heard when a button is pressed:
- **BEEP 2ND:** Unit beeps when a button with multiple functions is kept pressed.
- **BEEP ALL:** A beep sounds whenever a button is pressed
- **BEEP OFF:** no beep

Stereo/ Mono Switch between Stereo and Mono

Loudness The bass is amplified when the Loudness function is activated.
- **LOUD ON:** Loudness function is activated.
- **LOUD OFF:** Loudness function is deactivated.

DX/LOCAL Switches between local and more distant stations.
- **DX:** Receive other more distant stations.
- **LOCAL:** Receive local stations.

Show Display information

◆ Press the **DIS** (40) button several times to display the following information on the display in sequence:

Time (is automatically set during RDS reception), radio station, programme type, frequency of the currently selected radio station, current DSP setting, information on file names (only for playback MP3 or WMA file).

NOTE:
- If no corresponding information is available, **PTY NONE** is shown on the display.
- If the information on the display is too long it is shown as scrolling text.

Reset radio (RESET)

To restore the factory settings, press the **RESET** button (26) with a pointed object e.g. a ballpoint pen.
Reset the unit:
- when using for the first time after connecting the cable,
- if not all function buttons work,
- if an error message is shown on the display.

Radio functions

Select the RADIO operating mode

◆ Press the **MODE** button repeatedly (1) until the radio frequency and the frequency band or radio station is shown on the display.

Select frequency range

◆ Press the **BAND** button (18) to toggle between UKW (FM1, FM2, FM3) and medium wave (MW1, MW2). The selected frequency range is displayed.

Automatic station search

◆ Press the ⏭ (20) or ⏮ (19) buttons to start the station search. SEARCH is shown on the display. The search is halted when a station is found.

Set station manually

- Keep the ⏭ (20) or ⏮ (19) buttons pressed until **MANUAL** is shown on the display
- Press the ⏭ (26) or ⏮ (27) button to change the frequency in steps of 0.05 MHz (UKW) or 9 kHz (MW) until the desired frequency is set.

If no button is pressed for two seconds, automatic station search is automatically selected. **AUTO** is shown on the display.

Preset stations

6 stations can be preset for each frequency range.

◆ Keep the required numeric button (11 to 16) pressed for around 2 seconds to preset the currently set station. After presetting, 1 beep is sounded (unless **BEEP OFF** has been selected).

Tune into preset stations

◆ Use the **BAND** button (18) to select the desired frequency range.
◆ Press one of the numeric buttons (11 to16) to tune into the preset station.

Automatic Preset

◆ Use the **BAND** button (18) to select the desired frequency range.
◆ Keep the **AS/PS** button (17) pressed. SEARCH appears on the display. A search begins automatically. After searching, the six strongest stations are preset and the unit tunes into the preset stations in sequence for around 5 seconds. In doing so, the preset location flashes on the display.
◆ Press one of the numeric buttons (11 to 16) to select the required station.

Scan the preset stations

◆ Press the **AS/PS** button (17). The unit tunes into all stations briefly.
◆ If you hear the station you would like to listen to, press the **AS/PS** button (17). The selected station remains selected.

Alternative Frequencies (AF)

AF is a function which works with the help of the RDS (Radio Data System) and can only be used for UKW stations. The unit searches in the background for the frequency giving the clearest reception for the preset station.

◆ Press the **AF** button (10) switch on/switch off this function.

AF is displayed: Function is activated and RDS-Information is received.
AF flashes: No RDS information is received.
AF is not displayed: Function is deactivated.

Regional programmes

At certain times, some stations split their schedules into regional programmes with differing content.

◆ To play only the regional programmes of the station, keep the **AF** button (10) pressed until **REG ON** appears on the display.
◆ To play the networked programmes again, keep the **AF** button (10) pressed until **REG OFF** appears on the display.

Programme type (PTY)

Alongside the station name, some UKW station also give information on the programme type of their programme. You can search for stations of a specific type.

◆ Press the **PTY** button (5).
◆ Select the required PTY identifier by turning the multi-jog (3). The PTY identifier is shown on the display.

These programme types may be e.g.:

SPORT NEWS POP M CLASSICS

After selecting a PTY identifier, press the ⏭ button (26). **PTY SEEK** is shown on the display. The unit searches for stations which correspond to the selected PTY identifier and stops when a matching station has been found. If no station with the selected PTY identifier is found, **PTY NONE** appears on the display.
The PTY function ends when the selected PTY identifier can no longer be received. Alternatively, press the **PTY** button (5) to close the function before this.

Radio traffic service (TA - "Traffic Announcement")

- Keep the **TA** button (9) pressed to switch on/switch off this mode. **TA** is displayed if this function is activated.

In TA mode, you can immediately cut into radio stations which are broadcasting traffic announcements from other stations or operating modes. The volume level is adjusted to the figure set in the menu for transmitting traffic information.

- When playing the radio traffic service, press the **TA** button (9) to exit the TA function, without switching it off.

General CD functions

Anti-Shock Function (ESP – "Electric Shock Protection")

The unit is equipped with an Anti-Shock function. This function eliminates the effects of vibrations e.g. on uneven roads and guarantees uninterrupted playback even if the unit moves.

Insert and remove a CD

- Press the **OPEN** button (7) to flip down the control panel.
- Insert the CD into the CD slot with the printed side face up. Flip the control panel up again. **CDP PLAY** is shown on the display. The CD starts to play.
- To remove the CD, press the ⏏ button (24 when the control panel is flipped down. The CD is ejected. The unit switches to radio mode.
- Remove the CD immediately from the CD slot. If an ejected CD is not removed after around 15 seconds, the unit pulls the CD back in but does not start to play it.

NOTE:

- Please note:
  There are a number of different recording and compression methods, as well as quality differences between CDs and self-recorded CDs.
  The music industry does not adhere to any defined standards (copyright protection).
  For these reasons it is possible that in rare cases there are problems with the playback of CDs and MP3/WMA-CDs. This is **not** a malfunction of the device.

Select CD type

- Press the **MODE** button (1), until **CDP PLAY** is shown on the display.

Skip titles

- Press the ⏭ button (20) or ⏮ (19) to select the next or previous title. The title number and the elapsed playing time is shown on the display.
- Press the **5/-10** button (15) or **6/+10** (16) to rewind or skip 10 titles. The title number and the elapsed playing time is shown on the display.

Fast forward/rewind

- Keep the ⏭ button (20) or ⏮ (19) pressed to start fast forward or rewind.

Pause play

- Press the **1/PAUSE** button (11) to pause play.
- To continue play, press the **1/PAUSE** button (11) again.

Repeat function

- Press the **2/RPT** button (12) to repeat the current title. **RPT** is show on the display. Pressing the button again resumes normal playback.
- For MP3 files and CDs in MP3 format only:
  Keep the **2/RPT** button (12) for a short time to repeat the current folder. **D-RPT** and the current title is shown on the display. Press the button to restore normal playback.

Sample titles

- Press the **3/INT** button (13). **S INT** is shown on the display. All titles are played in sequence for around 10 seconds. Press the button again to resume normal playback.
- For MP3 files and CDs in MP3 Format only:
  Keep the **3/INT** button (13) pressed for a short time. All titles of the current folder are played in sequence for around 10 seconds. **D-INT** and the current title is shown on the display. Press the button again to restore normal playback.

Random playback of all titles

- Press the **4/RDM** button (14). **S RDM** is shown on the display. Random playback of all titles begins. Press the button again to resume normal playback.
- For MP3 files and CDs in MP3 Format only:
  Keep the **4/RDM** (14) pressed for a short time. Random playback of all titles of the current folder begins.
  D RDM is shown on the display. Press the button again to resume normal playback.

Additional functions for MP3/WMA-CDs

Search functions

Search for title number

- Press the **AS/PS** button (17).
- Turn the multijog (3) until the required title number is shown on the display.
- Press the **BAND** button (18) to confirm the selection. The unit searches for the selected title number and plays it.

Search for title or directory name

Press the **AS/PS** button twice (17).

- Turn the multijog (3) until the required character is shown on the display and confirm the setting by pressing the multijog (3).
- Repeat this step until you have entered the required sequence of characters.
- Press the **BAND** button (18) to confirm the selection. The titles which begin with the entered sequence of characters are displayed.
- Turn the multijog (3) to select the required title or required directory from the search results and press the multijog (3) to confirm the selection and start playback.

Search from the main directory

- Press the **AS/PS** button three times (17).
- Turn the multijog (3) to select the required directory (ROOT = main directory).
- Confirm your selection by pressing the multijog (3).
- Turn the multijog (3) to select the required title.
- Confirm your selection by pressing the multijog (3). Playback begins.

USB port

You can connect USB storage devices as well as an iPOD/ iPhone.

NOTE:

- The wide range of USB storage devices of all types on the market today unfortunately does not allow us to guarantee full compatibility with all USB storage devices. For this reason, in rare instances there may be problems when playing back files from some USB storage devices. This is **not** a malfunction of the unit.

Connecting data storage media

- Open the protective cap from the USB port.
- Connect your USB device to the port. The device searches for MP3 or WMA files on the data storage device and the message **USB/iPOD** appears on the display. Playback starts automatically.
- Keep the protective cap on the USB port when no USB device is connected to prevent dirt and contamination.

Playback and search functions

- The procedure for playing files from an external storage device as well as the search function works exactly as for MP3-CDs.
- If different operating mode has been selected, you can use the **MODE** button (1) to select the USB storage device.

iPOD-Functions

After connecting an iPod or iPhones, IPODPLAY is shown on the display.

NOTE:

- The buttons on the iPod are deactivated while the iPod is connected.
- Switch on the iPod and start the Music App.

- The procedure for playing files from an iPod or iPhone works exactly as for MP3-CDs.

iPod-Menu

The unit can use the search function to search for songs from the iPod Menu.

- Press the **AS/PS** button (17) to activate the search function.
- Turn the multijog (3) anti-clockwise to open a submenu:
  Play list->Interpret->Album->Song--> Genre -->Composer->Podcast
- Press the multijog (3) to confirm the selection.
- Turn the multijog (3) anti-clockwise to select the required title.

Card reader (SD/MMC)

NOTE:

- The wide range of memory cards of all types on the market today unfortunately does not allow us to guarantee full compatibility with all memory cards. For this reason, in rare instances there may be problems when playing back files from some memory cards. This is **not** a malfunction of the unit.

Connect data storage devices

- Press the **OPEN** button (7) to flip down the control panel.
- Insert the memory card into the card slot with the printed side facing right.
- Flip the control panel back up. The message **SD PLAY** appears on the display. Playback of the MP3- or WMA title on the memory card begins automatically.

Playback and search functions

- The procedure for playing files from an external storage device as well as the search function works exactly as for MP3-CDs.

- If a different operating mode has been selected, you can select the card reader with the **MODE** button (1).

Phoning via Bluetooth

Bluetooth is a technology for wireless radio connection of devices over short distances. Bluetooth technology enables hands-free use of mobile phones. The driver can hold a conversation via his mobile phone without having to hold it to his ear.
This unit offers you the option of using a Bluetooth-enabled mobile phone. The function radius is limited to around 3 metres depending on the device.

For optimum sound quality during a telephone call

Do not set the volume too high. Doing so may lead to feedback (whistling) from the speakers.

NOTE:
- The speaker setting depends on the installation positions of the speaker to the microphone and therefore cannot be specified.

Pairing devices (PAIRING)

Before you can use the car radio to make phone calls, you must pair the units.
- Select the Bluetooth menu in your mobile phone and register the car radio in your mobile phone. To do so, refer to the user manual of your mobile phone. The device "CAR RADIO" is selected on your mobile phone.
- Depending on the device manufacturer, model and software versions, now enter the password "0000" in your mobile phone.
- When pairing has been completed successfully, **CONN OK** and then **PAIR OK** appears on the car radio display. The symbol "ᛒ" is shown on the display (6).

NOTE:
- If pairing was not successful, the symbol "ᛒ" flashes.
- Depending on the mobile phone manufacturer, you must execute the (PAIRING) message again to pair your mobile telephone to the car radio.
- Bluetooth compatibility cannot be guaranteed for mobile phones which may be available on the market in future.
- To guarantee an optimum connection, make sure that the battery of your mobile phone is fully charged.
- Some makes of mobile phone have a power saving mode. Please deactivate power saving mode since otherwise problems may arise when phoning via Bluetooth.
- To conduct an incoming or outgoing conversation, you must keep Bluetooth activated on your mobile phone. Please refer to the user manual of your mobile phone.

NOTE:
- Please make sure that you speak towards the integrated microphone (27). An external microphone cannot be conncected.

Disconnecting the devices

The devices are disconnected when you switch off the car radio via the ignition or on the unit.

Reconnecting the devices

This unit supports automatic reconnection.
Requirements are:
- the devices have already been paired
- Bluetooth is activated in your mobile telephone
- your mobile telephone supports this function.

After the car radio has been switched off and switched on again via the ignition or on the unit, automatic reconnection is activated. This may take a few seconds. **CONN TRY** is shown on the display (6).
When the connection has been restored, **CONN OK** appears on the display.

Redial

The unit stores the last dialed number. To access this, proceed as follows:
- Press the ✆ button (8). **L-DIAL** is shown on the display.
- Press the ✆ button again (8) to call the number.

Call log

The unit stores the numbers of the incoming calls. To access one of these numbers, proceed as follows:
- Press the ✆ button (8). **L-DIAL** is shown on the display.
- Turn the multijog (3) to select the menu item **CALL LIST** and press the multijog (3) to confirm the selection.
- Turn the multijog (3) to select the required phone number.
- Press the ✆ button (8) to call the phone number.

End call

- Keep the ✆ button (8) pressed to end outgoing or incoming calls. **CALL END** is shown on the display.

NOTE:
To reject an incoming call, keep the ✆ button (8) pressed.

Incoming call

If you receive an incoming call, the ring tone sounds from the speakers and if the caller has a CLIP "Calling Line Identification Presentation (Caller ID)" capable phone, the caller number appears on the car radio display. Otherwise, "RINGING" appears on the display.
To answer an incoming call, press the ✆ button (8). You can hear the caller via the loudspeaker in your car.

Music playback via A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

This involves a cross-manufacturer Bluetooth profile. Stereo-audio signals are transmitted wireless via streaming between the playback unit (source) and receiver unit. To control the source remotely, the playback unit must support the AVRCP profile (Audio Video Remote Control Profile).
Full functionality cannot be guaranteed due to the different unit manufacturers, models and software versions.

- ◆ After you have connected the units to each other, start playing the music in your mobile phone.
- ◆ Use the ⏭ (20) button (20) or ⏮ (19) to select the next or previous music title.

Cleaning

Safety advice

⚠ **CAUTION:**
Possible damage to the unit
► Ensure that no moisture gets into the unit during cleaning to prevent irreparable damage to the unit.

Cleaning

- ◆ Always clean the housing with a slightly damp cloth.

Troubleshooting

This chapter contains important advice on identifying faults and troubleshooting. Follow the instructions to prevent hazards and damage.

Safety advice

⚠ **WARNING:**
Follow the safety instructions below to prevent hazards and damage to property:
► Repairs to electrical devices may only be carried out by qualified persons who have been trained by the manufacturer. Significant risks for the user and damage to the unit may arise from faulty repairs.

Fault causes and troubleshooting

Before sending the unit to our customer services, use the following table to check whether you can repair the fault yourself.

Fault	Potential cause	Solution
Cannot switch on the unit.	The ignition is not turned on.	Turn the key to start the ignition.
No sound	The volume is set at the minimum level.	Increase the volume.
	The cable is not connected properly.	Check the cable connections.
The CD jumps.	The installation angle exceeds 30°.	Correct the installation angle.
	The CD is very dirty or faulty.	Clean the CD or insert a different CD.
The CD does not load or eject.	There is already a CD in the unit.	Remove the CD.
	The CD has been inserted upside down.	Insert the CD with the label facing upwards.
	The CD is dirty or faulty.	Clean the CD or insert a different CD.
	The CD format is not supported by the unit.	Insert a different CD.
	Fault on a CD which you have burned yourself.	Check the self-burned CD in a different playback unit.
	The temperature in the vehicle is too high.	Air condition the vehicle until the temperature returns to the operating temperature.
	Condensation on the laser lens	Switch off the unit for a few hours and then try again.
	Transport screws have not been removed.	Disassemble the car radio, remove the transport screws and re-install the car radio.
Function button does not work.	There is a fault on the unit.	Press the RESET button (4).
	The control panel is not attached properly.	Check that the control panel is attached securely.
Radio and/or the automatic station preset does not work	The antenna cable is not connected properly	Check that the antenna is connected securely.
	The transmitter signals are too weak	Manually tune the stations.

Fault	Potential cause	Solution
Station preset does not work.	Connection 4 in the ISO connection A (permanent positive) is not properly connected.	Check the cable connections. To do so, refer to the "Connection" chapter
Unit does not work on the USB port.	The USB port is designed for devices which work according to the USB standard. Not all devices on the market conform to this standard. A device which does not function according to the USB standard may have been connected.	Connect a device which works according to the USB standard. Ensure that the data storage device is formatted with the FAT32 file system.
SD/MMC memory card does not work.	The device is not reading the card.	Check the card. Insert it with the printed side facing right. Ensure that the data storage device is formatted with the FAT32 file system.
A connection cannot be established via Bluetooth.	Bluetooth is turned off on your mobile phone.	Activate Bluetooth in your mobile phone.

Technical Data

General

Input voltage	12 V =
Power consumption	< 10 A
Operating temperature	+5 ... +40 °C
Humidity (no condensation)	5 - 90 %
Dimensions (L x W x H)	178 x 175 x 50 mm
Weight	1.5 kg
Maximum power output	4 x 40 W (at 14.4 V =)

Radio

Frequency range FM (UKW)	87.5 - 108 MHz
Usable reception (UKW)	9 µV
Channel separation	>25 dB
Frequency range (MW)	522 - 1620 kHz
Usable reception (MW)	28 dBu

CD-Player

Signal to noise ratio	65 dB
Frequency response	20 Hz - 20 kHz

MP3/WMA format requirements

Compression rate	16 - 320 kBit/s
Sampling rate	44.1 kHz

Declaration of Conformity

ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH hereby declares that the unit AR 4025 BT complies with the basic requirements of Automotive EMC Directive 2004/104/EC. A copy of the Declaration of Conformity can be requested from the address given.

Index

A

Alternative Frequencies (AF) ... 77
Antenna power connection A5 (ISO A) ... 72
Anti-Shock Function ... 78
Attach control panel ... 75
Automatic Preset ... 77
Automatic station search ... 77

C

Connecting an external amplifier ... 73
Connections on the back of the unit ... 72

D

Detach the control panel ... 75
Disassembly ... 73
DSP button ... 76

F

Fast forward/rewind ... 78

I

Insert a CD ... 78
Installation in the ISO dashboard slot ... 74
Installation (Toyota or Nissan)" ... 74

P

Pause play ... 78
Pinout of ISO connections ... 72
Preset stations ... 77
Programme type (PTY) ... 77

R

Radio traffic service (TA – "Traffic Announcement") ... 78
Random playback of all titles ... 78
Regional programmes ... 77
Remove a CD ... 78
Repeat function ... 78
RESET button ... 77

S

Sample titles ... 78
Scan the preset stations ... 77
Search functions ... 79
Select CD type ... 78
Select frequency range ... 77
Select RADIO mode ... 77
Settings
- Balance ... 76
- Bass ... 76
- BEEP ... 76
- DSP ... 76
- EON TA ... 76
- Fader ... 76
- Loudness ... 76
- MASK ... 76
- PI ... 76
- RETUNE ... 76
- TA ... 76
- TA VOL ... 76
- Treble ... 76
- Volume ... 76

Set station manually ... 77
Skip titles ... 78
Supplied parts ... 71
Switch off ... 75
Switch on ... 75

T

Tune into preset stations ... 77

Spis treści

Wprowadzenie 84
Słowo wstępne 84
Informacje dotyczące instrukcji obsługi 84
Prawa autorskie 84
Odpowiedzialność 84
Symbole ostrzegawcze 84
Przeznaczenie urządzenia 85
Bezpieczeństwo 85
Ogólne zasady bezpieczeństwa 85
Zagrożenie promieniowaniem laserowym 85
Bezpieczeństwo podczas jazdy 85
Sterowniki (patrz: okładka) 86
Radioodbiornik samochodowy 86
Pilot 86
Instalacja i podłączenie 86
Instrukcje bezpieczeństwa 86
Zawartość opakowania, kontrola transportowa 87
Utylizacja opakowania 87
Podłączenie 87
Instalacja i demontaż 88
Konfiguracja 90
Montaż panelu sterującego 90
Demontaż panelu sterującego 90
Obsługa 91
Włączanie / wyłączanie 91
Ustawienia 91
Funkcje radiowe 92
Ogólne funkcje CD 93
Dodatkowe funkcje obsługi plików MP3/WMA 94
Port USB 94
Czytnik kart (SD/MMC) 95
Wykonywanie rozmów telefonicznych przez Bluetooth 95
Parowanie urządzeń (PAIRING) 95
Odłączanie urządzeń 95
Ponownie podłączanie urządzeń 96
Kończenie rozmowy 96
Połączenie przychodzące 96
Odtwarzanie muzyki przez A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) 96
Czyszczenie 96
Porady dotyczące bezpieczeństwa 96
Czyszczenie 96
Usuwanie usterek 96
Porady dotyczące bezpieczeństwa 96
Przyczyny usterek i ich usuwanie 96
Dane techniczne 98
Warunki gwarancji 98
Gwarancja nie obejmuje: 98
Deklaracja Zgodności 98
Indeks 99

Wprowadzenie

Słowo wstępne

Szanowni Klienci,
dziękujemy za wybranie naszego produktu.
Prosimy o przeczytanie poniższych informacji, w celu zapoznania się z nowym urządzeniem, aby mogli Państwo w pełni korzystać z jego funkcji.
Życzymy miłego korzystania!

Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy stereofonicznego radioodbiornika samochodowego AR 4025 BT (zwanego dalej „urządzeniem") i zawiera ważne informacje dotyczące przeznaczenia, bezpieczeństwa, instalacji oraz obsługi urządzenia.
Instrukcję obsługi należy przechowywać w pobliżu urządzenia. Każda osoba używająca, a także konserwująca urządzenie, powinna przeczytać zawarte w niej informacje oraz je stosować.
Należy zachować instrukcję obsługi, a następnie przekazać ją kolejnemu właścicielowi.

Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja chroniona jest prawem autorskim. Kopiowanie, przedruk, również części, a także dystrybucja obrazów, nawet po zmianach, są dozwolone wyłącznie po udzieleniu pisemnej zgody producenta.

Odpowiedzialność

Wszelkie informacje techniczne, dane oraz instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi dotyczące podłączenia, instalacji i obsługi urządzenia są zgodne z naszą najlepszą wiedzą w momencie wydruku.
Nie ponosimy odpowiedzialności za informacje, rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi, używanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, wykonywanie nieautoryzowanych napraw i modyfikacji oraz stosowanie niezatwierdzonych części zamiennych.

Symbole ostrzegawcze

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Symbol ostrzeżenia tego poziomu zagrożenia, wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną.
Jeśli użytkownik nie zapobiegnie wystąpieniu niebezpiecznej sytuacji, może to doprowadzić do uszkodzenia ciała.

- ▶ Aby uniknąć uszkodzenia ciała, należy stosować się do instrukcji znajdujących się przy symbolu ostrzegawczym.

⚠ UWAGA:
Symbol ostrzeżenia tego poziomu zagrożenia, wskazuje na możliwość uszkodzenia własności.
Jeśli użytkownik nie zapobiegnie wystąpieniu sytuacji, może to doprowadzić do uszkodzenia własności.
► Aby uniknąć uszkodzenia własności, należy stosować się do instrukcji znajdujących się przy symbolu ostrzegawczym.

WSKAZÓWKA:
► Uwaga wskazuje dodatkowe informacje, które mogą ułatwić obsługę urządzenia.

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone do
- Odbioru radiostacji nadających na częstotliwościach UKF i MW
- Odtwarzania płyt Audio CD
- Odtwarzania plików MP3 i WMA z płyt CD, urządzeń pamięci przenośnej USB lub kart pamięci SD/MMC
- Odtwarzania dźwięku z zewnętrznych urządzeń audio
- Odtwarzania muzyki z użyciem profilu Bluetooth A2DP
- Wykonywania rozmów telefonicznych przez Bluetooth

Używanie urządzenia do celów innych niż wymienione powyżej, uważa się za użycie niezgodne z przeznaczeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Użycie niezgodne z przeznaczeniem może stanowić zagrożenie!
Użycie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem oraz/lub do innych celów, może stanowić zagrożenie.
► Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
► Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za używanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za używanie urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale znajdą Państwo ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas używania urządzenia oraz obchodzenia się z nim.
Urządzenie jest zgodne ze standardami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do obrażeń osób i uszkodzenia własności.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Aby korzystanie z urządzenia było bezpieczne, należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie posiada widocznych uszkodzeń. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub zostało upuszczone.
- Uszkodzone kable lub złącza powinna wymienić upoważniona osoba lub punkt serwisowy.
- Osoby o zmniejszonych możliwościach fizycznych, psychicznych lub motorycznych, które nie są w stanie korzystać z urządzenia w sposób bezpieczny, mogą używać go pod nadzorem osoby odpowiedzialnej.
- Dzieci mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem.
- Naprawy należy zlecać autoryzowanym specjalistom lub punktom obsługi klienta. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą stanowić poważne ryzyko dla użytkownika. Poza tym, gwarancja w takim przypadku automatycznie wygasa.
- Naprawy przeprowadzane na urządzeniu w okresie obowiązywania gwarancji, mogą być przeprowadzane wyłącznie w autoryzowanym przez producenta punkcie serwisowym. W przeciwnym razie, wszelkie wynikłe z tego szkody nie będą objęte gwarancją i powodują jej utratę.
- Uszkodzone części należy wymieniać wyłącznie na oryginalne części zapasowe. Wyłącznie zastosowanie oryginalnych części zapasowych gwarantuje spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i kontaktem z płynami.

Zagrożenie promieniowaniem laserowym

⚠ OSTRZEŻENIE:

Urządzenie wyposażono w laser klasy 1. Promień lasera może uszkodzić wzrok!

Aby nie wystawiać siebie oraz innych osób na promieniowanie lasera, należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa:
► Nigdy nie otwierać urządzenia.
► Urządzenie powinien naprawiać specjalista.
► Nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.

Bezpieczeństwo podczas jazdy

⚠ OSTRZEŻENIE:
Bezpieczeństwo jazdy stoi na pierwszym miejscu!
Aby nie wystawiać siebie oraz innych osób na niebezpieczeństwo, należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa:
► Przed rozpoczęciem jazdy, należy zapoznać się z obsługą urządzenia.
► Obsługiwać urządzenie tylko wtedy, gdy pozwala na to ruch na drodze! Aby przeprowadzić zmianę ustawień, należy zatrzymać się w odpowiednim miejscu.
► Zdejmować i zakładać panel tylko wtedy, gdy pojazd stoi.
► Wyregulować głośność do rozsądnego poziomu tak, aby słyszeć syreny policyjne, strażackie oraz pogotowia ratunkowego.

Sterowniki (patrz: okładka)

Radioodbiornik samochodowy

1 Przycisk **MODE**:
Tryb działania
2 Przycisk **PWR/MUTE**:
Wyłączanie urządzenia/wyciszanie
3 Pokrętło wielofunkcyjne:
przekręcić, aby wyregulować głośność
wcisnąć, aby uzyskać dostęp do innych opcji ustawień
4 Przycisk **DIS**:
wyświetla dodatkowe informacje na wyświetlaczu
5 Przycisk **PTY**:
Rodzaj programu
6 Wyświetlacz
7 Przycisk **OPEN**:
Zwalnia przycisk panelu sterującego
8 Przycisk ↶:
Odbieranie / odrzucanie połączenia lub wybieranie wybranego numeru, kończenie rozmowy
9 Przycisk **TA**:
Włączanie / wyłączanie informacji o ruchu drogowym
10 Przycisk **AF**:
Włączanie / wyłączanie alternatywnych częstotliwości
11 Przycisk **1/PAUSE**:
Dostęp do wybranych radiostacji / przerwa w odtwarzaniu / przerwanie połączenia Bluetooth
12 Przycisk **2/RPT**:
Dostęp do wybranych radiostacji / włączanie/wyłączanie funkcji powtarzania
13 Przycisk **3/INT**:
Dostęp do wybranych radiostacji / aktywacja funkcji SCAN
14 Przycisk **4/RDM**:
Dostęp do wybranych radiostacji / włączanie/wyłączanie odtwarzania losowego
15 Przycisk **5/–10**:
Dostęp do wybranych radiostacji / przewijanie w tył o 10 tytułów
16 Przycisk **6/+10**:
Dostęp do wybranych radiostacji / pomijanie 10 tytułów
17 Przycisk **AS/PS**:
Ustawienia automatyczne / uruchamianie funkcji szukania
18 Przycisk **BAND**:
Wybór zakresu częstotliwości / Potwierdzenie ustawień szukania / Włączanie/wyłączanie głośnika niskotonowego
19 Przycisk ⏮:
Zmniejszanie częstotliwości / Szukanie / Odtwarzanie poprzedniego tytułu
20 Przycisk ⏭:
Zwiększanie częstotliwości / Szukanie / Odtwarzanie następnego tytułu
21 AUX-IN:
Gniazdo stereo 3,5 mm
22 Port USB
23 Gniazdo kart SD/MMC
24 Przycisk ⏏: Wyjmowanie płyty
25 Szczelina na płytę
26 Przycisk **RESET**: Resetowanie urządzenia
27 MIC (Mikrofon)
28 Odbiornik podczerwieni (odbiera sygnały z pilota)

Pilot

29 Przycisk **MUTE**: Przełączanie urządzenia w tryb wyciszony
30 Przycisk **MODE**: Tryb działania
31 Przycisk **DIS**:
Wyświetla dodatkowe informacje na wyświetlaczu
32 Przycisk **PWR**:
Wyłącza urządzenie
33 Przycisk **TA/TP**:
Włączanie / wyłączanie informacji o ruchu drogowym
34 Przycisk **PTY**:
Rodzaj programu
35 Przycisk **AF/REG**:
Włączanie / wyłączanie alternatywnych częstotliwości
36 Przycisk **AS/PS**
Ustawienia automatyczne / Uruchomienie funkcji wyszukiwania
37 Przycisk ⏭:
Zwiększanie częstotliwości / Wyszukiwanie / Odtwarzanie następnego tytułu
38 Przycisk **V+**:
Zwiększa poziom głośności
39 Przycisk **SEL**:
Dostęp do pozostałych opcji ustawień
40 Przycisk **V–**:
Zmniejszanie poziomu głośności
41 Przycisk ⏮:
Zmniejszanie częstotliwości / Szukanie / Odtwarzanie poprzedniego tytułu:
42 Przycisk **BAND**:
Wybór zakresu częstotliwości / Potwierdzenie ustawień funkcji szukania
43 Przycisk **1 – 6**:
Włączanie ustawionych radiostacji

Instalacja i podłączenie

Instrukcje bezpieczeństwa

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Instalowanie urządzenia może prowadzić do uszkodzenia ciała i własności!

Aby uniknąć zagrożenia, należ postępować zgodnie z poniższymi zasadami:

- ▶ Opakowanie nie może służyć jako zabawka.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi podłączania urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń ciała i własności.

Zawartość opakowania, kontrola transportowa

Standardowo urządzenie jest dostarczane wraz z następującymi elementami:

- Radioodbiornik samochodowy (wraz z panelem kontrolnym)
- Tuleja montażowa
- Ramka
- Pas montażowy (z mocowaniami)
- Klucz montażowy do tulei montażowej (2x)
- Pudełko na panel kontrolny
- Złącze ISO
- Pilot
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA:

- ► Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy oraz czy nie posiadają widocznych uszkodzeń.
- ► Jeśli zauważą Państwo uszkodzenie transportowe, należy niezwłocznie powiadomić o tym dystrybutora.

Utylizacja opakowania

Materiały opakowaniowe służą jako ochrona urządzenia przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały opakowaniowe wybrano zgodnie z kryteriami środowiskowymi i utylizacji i nadają się do ponownego przetworzenia.

Recykling materiałów opakowaniowych oszczędza naturalne źródła surowców i redukuje liczbę odpadów. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA:

- ► O ile to możliwe, oryginalne opakowanie należy zachować na czas obowiązywania gwarancji, aby, w razie reklamacji, odpowiednio opakować urządzenie.

Podłączenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

Podczas instalacji urządzenia może dojść do uszkodzenia własności!

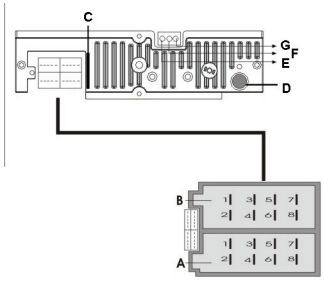
- ► O ile to możliwe, urządzenie należy zamontować w wyspecjalizowanym warsztacie.
- ► Jeśli chcą Państwo zainstalować urządzenie samodzielnie, należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi podłączania i instalacji, co zapewni bezpieczną i prawidłową pracę urządzenia.

⚠ UWAGA:

Niepoprawne podłączenie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- ► Do instalacji urządzenia należy stosować złącza ISO. Potrzebne przyłącze ISO można nabyć w warsztacie, u specjalistycznego sprzedawcy lub w odpowiednim dziale sklepu wielobranżowego.

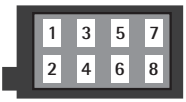
Przyłącza na tylnej ściance urządzenia



A Złącze ISO A (zasilanie)
B Złącze ISO B (głośnik)
C Bezpiecznik samochodowy (5 A)
D Złącze anteny
E Złącze głośnika niskotonowego
F Złącze wzmacniacza (przedni głośnik)
F Złącze wzmacniacza (tylny głośnik)

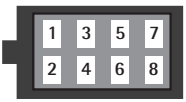
Styki złączy ISO

Złącze ISO A



1 nieużywane
2 Kontrolka kierownicy
3 nieużywane
4 Stała dodatnia (pamięć)
5 Napięcie kontrolne anteny elektronicznej / zasilanej lub wzmacniacza
6 nieużywane
7 12 V (plus pod kluczykiem)
8 Minus (uziemienie -)

Złącze ISO B



1 Głośnik tylny prawy +
2 Głośnik tylny prawy -
3 Głośnik przedni prawy +
4 Głośnik przedni prawy -
5 Głośnik przedni lewy +
6 Głośnik przedni lewy -
7 Głośnik tylny lewy +
8 Głośnik tylny lewy -

⚠ UWAGA:

- ► Stosować głośniki o impedancji co najmniej 4 omów.
- ► Okablowanie głośnika musi być swobodne.

WSKAZÓWKA:

- ► Aby podłączyć urządzenie do tylko dwóch głośników, należy użyć tylko kabli głośników przednich.
- ► Należy pamiętać, że przyłącze 4 należy podłączyć do stałego plusa z automatycznymi ustawieniami.
- ► W niektórych modelach samochodów, domyślne styki złączy [4] i [7] (ISO A) są zamienione w fabryce. W tym przypadku ustawienia automatyczne mogą nie zadziałać. Aby usunąć problem, należy zamienić przyłącza 7 (plus pod kluczem) i 4 (stały plus).

Złącze A5 (ISO A) zasilania anteny

⚠ UWAGA:
Potencjalne uszkodzenie urządzenia!
- ► Nie podłączać złącza zasilania anteny do kabla zasilającego anteny.
- ► Maks. natężenie prądu: 100 mA.

Złącze zasilania anteny jest dostępne dla anteny sterowanej przekaźnikiem. Przekaźnik automatycznie wysunie antenę po włączeniu radia. Po wyłączeniu radia, antena schowa się. Tego złącza można również używać do sterowania zewnętrznego wzmacniacza. Aby prawidłowo je podłączyć, należy zapoznać się z instrukcją obsługi wzmacniacza.

Podłączanie zewnętrznego wzmacniacza

Aby podłączyć zewnętrzny wzmacniacz, należy użyć kabla ze złączem LINE OUT. Należy w tym celu zapoznać się z instrukcją obsługi wzmacniacza.

Instalacja i demontaż

Urządzenie może być montowane w tablicach rozdzielczych spełniających standardy ISO. Jeśli Państwa samochód nie posiada takiej tablicy rozdzielczej, należy zasięgnąć rady w warsztacie, u specjalistycznego sprzedawcy lub w odpowiednim dziale sklepu wielobranżowego.

i WSKAZÓWKA:
- ► Przed instalacją należy koniecznie usunąć dwie transportowe śruby ochronne, znajdujące się w górnej części obudowy.
- ► Przez zamontowaniem urządzenia na stałe, podłączyć przewody. Sprawdzić, czy są prawidłowo podłączone oraz czy system działa prawidłowo.

Ważne informacje dodatkowe dotyczące instalacji radioodbiornika samochodowego!

1. Urządzenie zaprojektowano do podłączenia do ujemnego bieguna akumulatora, który musi być podłączony do nadwozia samochodu. Przed instalacją należy sprawdzić:
2. Podczas instalacji / podłączania urządzenia, należy pamiętać, że nie każdy pojazd jest wyposażony w „Złącze ISO". W tym przypadku zalecamy użycie przyłącza ISO przeznaczonego do Państwa pojazdu.

   Przyłącza można nabyć w punktach sprzedaży akcesoriów samochodowych oraz/lub w warsztacie.
3. W zależności od danego typu samochodu, dostępne są różne przyłącza z przewodu „Duration +" (stałe przyłącze prądu). (Jednak konieczne jest zapisanie radiostacji.)

   Aby zagwarantować działanie wszystkich funkcji, należy przeprowadzić instalację zgodnie z instrukcjami. W przypadku wystąpienia wątpliwości, należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem samochodowym.

   Z powodu występowania różnorodnych typów pojazdów oraz producentów, nie można zagwarantować, że przyporządkowanie pinów wtyczki ISO jest prawidłowe, nawet jeśli złącza wtyczki ISO są dopasowane mechanicznie.

   Dlatego może być konieczna modyfikacja przyłącza elektrycznego lub użycie przyłączy odpowiednich dla pojazdu.

   i WSKAZÓWKA:
   - ► Jeśli urządzenie jest podłączone prawidłowo, radio można włączać i wyłączać przez zapłon. Jeśli zapisane stacje zostaną utracone, wskazuje to, że radio nie odbiera „Duration +", wymaganego do zapamiętywania stacji.

   ⚠ UWAGA:
   - ► Jeśli wybrano przyłącze do „Duration +" bez włączonego zapłonu, akumulator może się wyczerpać nawet, jeśli radio jest wyłączone. Akumulator może nawet całkowicie się wyczerpać.
4. W zależności od rodzaju pojazdu, podczas pracy radia mogą wystąpić zakłócenia. Tych zakłóceń można łatwo uniknąć dzięki zastosowaniu dodatkowego filtra zakłóceń. Państwa radio jest już wyposażone w filtr zakłóceń.

   W tym przypadku, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą samochodów.
5. Podczas instalowania radia, należy upewnić się, że za nim jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapewnić odpowiednie chłodzenie.
6. Dla przyłącza antenowego istnieją dwie różne normy. Pierwsza z nich to stara wersja (50 omów) z długim wystającym okrągłym stykiem na pojeździe oraz okrągłym gniazdem na zakończeniu radia. Druga to ustandaryzowana wtyczka antenowa ISO (150 omów).

   Przyłącza do obu formatów są dostępne u producentów akcesoriów oraz/lub w warsztacie samochodowym.

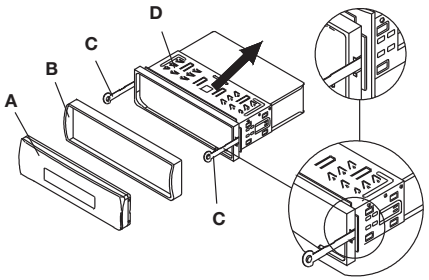
   i WSKAZÓWKA:
   - ► Ważna informacja dotycząca pojazdów marki VW/Audi: Antena w Państwa pojeździe może być anteną aktywną. Wymaga to zasilania, które może zapewnić tylko oryginalne radio samochodowe. W tym przypadku, należy użyć złącza anteny jako zasilania zastępczego.
     Złącza antenowe można nabyć w punktach sprzedaży akcesoriów samochodowych oraz/lub w warsztacie.

Instrukcje montażu

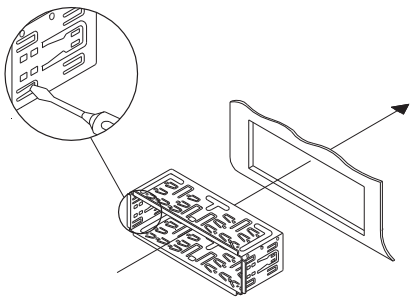
- ■ Należy używać wyłącznie narzędzi odpowiednich do montaż samochodowego sprzętu HiFi.

- Umieścić urządzenie w szczelinie lub wybrać taką lokalizację, gdzie wszystkie przyciski będą łatwo dostępne oraz prowadzenie samochodu nie będzie utrudnione.
- Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego akumulatora 12 V.
- Zawsze podłączać urządzenie przez złącze ISO do samochodu.
- Zainstalować urządzenie w taki sposób, aby nie pojawił się nadmiar ciepła oraz w miejscu o dobrej wentylacji.
- Aby uniknąć nieprawidłowego działania, kąt montażu powinien być mniejszy niż 30°.
- Nie montować urządzenia w miejscu wystawionym na działanie wysokich temperatur (tzn. bezpośredniego promieniowania słonecznego lub gorącego powietrza z nagrzewnicy), silnych zabrudzeń i mocnych drgań.
- Jeśli występuje konieczność przeprowadzenia modyfikacji pojazdu, należy zgłosić się do dystrybutora marki / warsztatu.

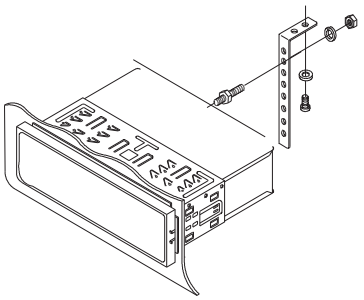
Montaż urządzenia w tablicy rozdzielczej ze standardem ISO



- Z obudowy urządzenia zdjąć tuleję montażową (D) oraz ramkę (B). Użyć kluczy montażowych (C).
- Dopasować tuleję montażową do wnętrza otworu w tablicy rozdzielczej ISO.
- Za pomocą śrubokrętu zagiąć blaszki w tulei, aby ramka stabilnie się w niej trzymała.



- Sprawdzić, czy ramka jest zablokowana.
- Podłączyć złącze ISO urządzenia do dwóch złączy ISO pojazdu.
- Podłączyć kabel antenowy do przyłącza antenowego w urządzeniu.
- W razie konieczności, zabezpieczyć urządzenie przed kradzieżą. Przykręcić śrubki do wspornika montażowego oraz do materiału montażowego przegroda ogniotrwała silnika.

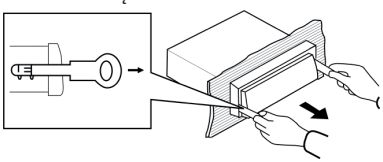


- Ostrożnie wsunąć urządzenie w tuleję, do momentu zaskoczenia blokady.
- Po podłączeniu wszystkich przyłączy, wcisnąć przycisk **RESET** (26) za pomocą długopisu lub innego cienkiego przedmiotu.
- Założyć panel przedni (A), zgodnie ze wskazówkami w „Zakładanie panelu kontrolnego".

⚠ UWAGA:
Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabli!
- ▶ Po włożeniu urządzenia, należy zwrócić uwagę, aby przewody były poprowadzone w taki sposób, aby uniknąć ich uszkodzenia.

- Zamontować ramkę.

Demontaż urządzenia



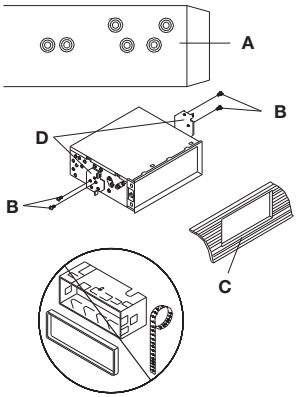
Aby zdemontować urządzenie, należy wykonać następujące czynności:
- Zdjąć ramkę.
- Włożyć oba klucze montażowe do odpowiednich otworów znajdujących się po bokach urządzenia (blaszki zostaną odgięte).
- Wyciągnąć urządzenie.

i WSKAZÓWKA:
- ▶ Jeśli obudowa jest nierówna, blaszki na tulei mogą się zablokować. Użyć kluczy montażowych, aby je odblokować.

Instalacja w samochodach marek Toyota i Nissan

i WSKAZÓWKA:
- ▶ Tuleja montażowa, ramka oraz pas montażowy nie będą potrzebne.

Użyć gwintowanych otworów montażowych znajdujących się po bokach urządzenia (A), aby przymocować wsporniki montażowe (znajdujące się w pojeździe). Otwory oznaczone są T (dla Toyoty) oraz N (dla Nissana).



- Odkręcić śruby montażowe haczyków, znajdujących się z przodu urządzenia i zdjąć haczyki.
- Za pomocą śrub (B) przymocować urządzenie do wsporników montażowych (D).

Podłączanie zewnętrznych urządzeń audio

- Podłączyć wtyczkę wyjścia liniowego zewnętrznego urządzenia audio do wejścia **AUX IN** (21), znajdującego się na panelu przednim.
- Wybrać odtwarzanie z wejścia audio, wciskając przycisk **MODE** (1) do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **AUX**.

Wkładanie baterii do pilota

WSKAZÓWKA:
- Przed pierwszym użyciem pilota, należy włożyć do niego załączone baterie i przygotować pilot do używania.
- Żywotność załączonych baterii jest zależna od warunków przechowywania.

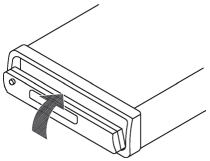
- Wyciągnąć komorę baterii z pilota, wciskając boczny zaczep i jednocześnie wyciągając komorę.
- Włożyć baterie do komory baterii. Upewnić się, że baterie są włożone prawidłowo, zgodnie z umieszczeniem biegunów.
- Wsunąć komorę do pilota.

Konfiguracja

Aby uniknąć kradzieży, można zdjąć panel kontrolny z urządzenia. Nie pozostawiać zdjętego panelu w samochodzie.

WSKAZÓWKA:
- Dla ochrony, panel należy przechowywać w pudełku.
- Nie dotykać przyłączy urządzenia na panelu kontrolnym.

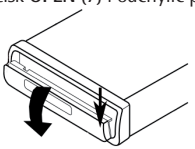
Montaż panelu sterującego



- Najpierw włożyć prawą stronę panelu do ramki.
- Następnie wcisnąć lewą stronę – panel powinien zablokować się z kliknięciem.
- Przesunąć panel w górę, aż zablokuje się na swoim miejscu.
- Sprawdzić, czy panel kontrolny jest prawidłowo włożony oraz czy pewnie trzyma się w ramce. Jeśli panel nie jest prawidłowo zamocowany, urządzenie nie będzie działało prawidłowo.

Demontaż panelu sterującego

- Wcisnąć przycisk **OPEN** (7) i odchylić panel w dół.



- Następnie ostrożnie pociągnąć lewą stronę panelu i zdjąć go.

Wymiana

Bateria zastosowana w pilocie, to ogniwo litowe o przedłużonej żywotności. Jeśli zakres roboczy pilota się zmniejszył, należy wykonać następujące czynności:

- Wyciągnąć komorę baterii z pilota, wciskając boczny zaczep i jednocześnie wyciągając komorę.
- Wymienić baterię na nową tego samego typu (CR 2025). Należy zwrócić uwagę na położenie biegunów.
- Wsunąć komorę do pilota.

Jeśli pilot nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć baterie, aby nie doszło do wycieku z nich.

OSTRZEŻENIE:
- Nie wystawiać baterii na działanie gorąca lub bezpośredniego promieniowania słonecznego. Nie wrzucać baterii do ognia. Grozi wybuchem!

UWAGA:
- Nie wyrzucać baterii razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Zużyte baterie należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiorczego lub do sprzedawcy.

Obsługa

W tym rozdziale znajdą Państwo ważne instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

WSKAZÓWKA:

- ► Niektóre przyciski znajdują się na samym urządzeniu, a niektóre na pilocie. Przyciski posiadające takie samo oznaczenie, posiadają taką samą funkcję. Dalsze strony zawierają szczegółowy opis obsługi urządzenia.
- ► Sygnały z pilota nadawane są za pomocą podczerwieni. Sygnały nadawane przez pilota mogą zostać zakłócone przez działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego na czujnik podczerwieni (28) w urządzeniu.

Włączanie / wyłączanie

- ◆ Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć dowolny przycisk (z wyjątkiem przycisku **OPEN** (7)). Uruchomi się wyświetlacz.
- ◆ Aby wyłączyć urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk **PWR/MUTE** (2).

Ustawienia

Regulacja głośności

⚠ OSTRZEŻENIE:

Zbyt wysoka głośność może uszkodzić słuch!

Bardzo wysoki poziom głośności może trwale uszkodzić słuch.

- ► Głośność należy ustawić na rozsądnym poziomie.

- ◆ Aby ustawić głośność, obrócić pokrętłem wielofunkcyjnym (3).

Przełączanie urządzenia w tryb wyciszony

- ◆ Aby włączyć tryb wyciszony, należy wcisnąć przycisk **PWR/MUTE** (2).
- ◆ Aby wyłączyć tę funkcję, ponownie wcisnąć przycisk **PWR/MUTE** (2).

Ustawienia dźwięku

- ◆ Wcisnąć pokrętło (3). Wyświetli się aktualna głośność. Wciskać pokrętło, aby wybrać opcję.

Dostępne są następujące ustawienia:

VOL - Głośność (od 0 do 100),
BAS - Niskie tony (od -10 do +10)
TRB - Wysokie tony (od -10 do +10)
BAL - Balans dźwięku (pomiędzy prawym i lewym głośnikiem) (od 10L do 10R).
FAD - Balans dźwięku (pomiędzy tylnymi i przednimi głośnikami) (od 10F do 10R)
DSP - Korektor dźwięku (cyfrowa obróbka dźwięku (FLAT, CLASSICS, POP M, ROCK M, DSP OFF)

- ◆ Aby zmienić ustawienia wyświetlanej opcji, należy obrócić pokrętło.

Więcej opcji ustawień przez pokrętło wielofunkcyjne

- ◆ Wcisnąć pokrętło (3) i przytrzymać kilka sekund, aby uzyskać dostęp do większej liczby opcji. Wciskać pokrętło, aby wybrać opcję.
- ◆ Aby zmienić ustawienia wyświetlanej opcji, należy obrócić pokrętło.

Dostępne są następujące ustawienia:

TA Komunikaty o ruchu drogowym
- **TA SEEK**: Jeśli funkcja TA jest włączona, urządzenie spróbuje wybrać stację nadającą komunikaty o ruchu drogowym.
- **TA ALARM:** Stacja nie jest ustawiona automatycznie. Jeśli nie ma odbioru żadnych komunikatów o ruchu drogowym, rozlegnie się wygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat **NO TP/TA**. Jeśli wybrana stacja nie nadaje sygnału RDS, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **SEEK PI**.

PI Podczas jazdy przez obszar, na którym odbierane są dwie stacje z tym samym AF, ale o innym kodzie PI (informacje programowe), odbiór będzie niestabilny. W takiej sytuacji można wybrać jedną z dwóch opcji:
- **PI SOUND:** Jeśli urządzenie przełączy się na drugą stację, będzie ona słyszalna przez czas krótszy od jednej sekundy.
- **PI MUTE:** Druga stacja zostanie wyciszona.

RETUNE Rama czasowa dla automatycznego dostrajania do komunikatów o ruchu drogowym oraz informacji programowych:
- **S** (krótko) po upływie około 30 sekund
- **L** (długo) po upływie około 90 sekund

MASK Ta opcja wybiera stację, którą należy wyłączyć ze skanowania:
- **DPI:** Częstotliwości alternatywne o różnym kodzie PI zostają wyłączone z wyszukiwania.
- **ALL:** Częstotliwości alternatywne o różnym kodzie PI oraz nie nadające informacji RDS o silnym sygnale, zostają wyłączone.

TA VOL Głośność komunikatów o ruchu drogowym

EON TA Urządzenie może odbierać dane RDS EON. EON to transmisja informacji dodatkowych ze stacji należącej do grupy. W momencie nadawania komunikatów o ruchu drogowym (TA), przełączy stację z zakresie grupy z takiej, która nie nadaje komunikatów na taką, która je nadaje i znajduje się w grupie stacji.
- **DX:** urządzenie próbuje odebrać informacje EON TA ze stacji oraz poprawić jakość odbioru.
- **LO:** Zapobiega przełączaniu na stację o słabym poziomie sygnału.

BEEP Dźwięk słyszany po wciśnięciu przycisku:
- **BEEP 2ND:** Dźwięk rozlega się po wciśnięciu przycisku wielofunkcyjnego.
- **BEEP ALL:** Dźwięk rozlega się po wciśnięciu każdego przycisku
- **BEEP OFF:** Brak dźwięku

Stereo/ Mono Przełącza pomiędzy Stereo i Mono

Loudness Włączenie tej funkcji powoduje wzmocnienie basów.
- **LOUD ON:** Podbicie basów jest włączone.
- **LOUD OFF:** Podbicie basów jest wyłączone.

DX/LOCAL Przełącza pomiędzy stacjami lokalnymi a tymi o większym zasięgu nadawania.
- **DX:** Odbiór stacji o większym zasięgu nadawania.
- **LOCAL:** Odbiór stacji lokalnych.

Wyświetlanie informacji

◆ Wcisnąć kilka razy przycisk **DIS** (40), aby wyświetlać kolejno następujące informacje:
Godzina (ustawiana automatycznie przez RDS), nazwa radiostacji, typ programu, częstotliwość odbieranej stacji, aktualne ustawienia DSP, nazwy plików (w trybie odtwarzania plików MP3 lub WMA).

WSKAZÓWKA:
► Jeśli informacje są niedostępne, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **PTY NONE**.
► Jeśli informacja jest za długa, będzie się przewijała przez wyświetlacz.

Zerowanie radia (RESET)

Aby wyzerować ustawienia fabryczne, należy wcisnąć przycisk **RESET** (26) za pomocą ostrego przedmiotu, np. końcówki długopisu.
Resetowanie urządzenia:
- przy pierwszym użyciu po podłączeniu kabla,
- jeśli nie wszystkie przyciski funkcyjne działają,
- jeśli na wyświetlaczu pojawił się komunikat o błędzie.

Funkcje radiowe

Wybrać tryb roboczy RADIO

◆ Wciskać przycisk **MODE** (1) do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość i zakres lub nazwa radiostacji.

Wybór zakresu częstotliwości

◆ Wciskać przycisk **BAND** (18) aby przełączać pomiędzy falami UKF (FM1, FM2, FM3) i falami średnimi (MW1, MW2). Wyświetli się wybrane pasmo częstotliwości.

Automatyczne wyszukiwanie stacji

◆ Wcisnąć przycisk ⏭ (20) lub ⏮ (19), aby rozpocząć wyszukiwanie stacji. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat SEARCH. Wyszukiwanie zostaje wstrzymane po znalezieniu stacji.

Ręczne wyszukiwanie stacji

- Przytrzymać przycisk ⏭ (20) lub ⏮ (19) do czasu, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **MANUAL**.
- Wciskać przycisk ⏭ (26) lub ⏮ (27), aby przeszukiwać pasmo częstotliwości w krokach co 0,05 MHz (UKF) lub 9 kHz (MW), do momentu odnalezienia żądanej częstotliwości.

Jeśli przez okres dwóch sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, włączy się automatyczne wyszukiwanie stacji. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **AUTO**.

Ustawione stacje

Dla każdego zakresu częstotliwości można ustawić 6 radiostacji.

◆ Przytrzymać żądany przycisk numeryczny (11 do 16) przez około 2 sekundy, aby zapamiętać wybraną stację. Po zapamiętaniu rozlegnie się sygnał dźwiękowy (chyba, że wybrano opcję **BEEP OFF**).

Włączanie zapamiętanych radiostacji

◆ Za pomocą przycisku **BAND** (18) wybrać żądany zakres częstotliwości.
◆ Wcisnąć jeden z przycisków numerycznych (11 do16), aby włączyć wybraną stację.

Automatyczne ustawianie radiostacji

◆ Za pomocą przycisku **BAND** (18) wybrać żądany zakres częstotliwości.
◆ Przytrzymać przycisk **AS/PS** (17). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat SEARCH. Wyszukiwanie rozpocznie się automatycznie. Po zakończeniu wyszukiwania, sześć radiostacji o najsilniejszym sygnale zostanie zapamiętanych. Urządzenie będzie je zapamiętywało w kolejności co około 5 sekund. W tym czasie na wyświetlaczu miga dana stacja.
◆ Wcisnąć jeden z przycisków numerycznych (11 do16), aby włączyć wybraną stację.

Skanowanie zapamiętanych stacji

◆ Wcisnąć przycisk **AS/PS** (17). Urządzenie przez chwilę będzie odtwarzało wszystkie stacje po kolei.
◆ Po usłyszeniu stacji, której użytkownik chce posłuchać, należy wcisnąć przycisk **AS/PS** (17). Wybrana stacja jest odtwarzana.

Częstotliwości alternatywne (AF)

Funkcja AF działa z wykorzystaniem RSD (Radio Data System), wyłącznie w stacjach nadawanych w paśmie UKF. Urządzenie przeszukuje tło częstotliwości, dając najczystszy odbiór wybranej stacji.

◆ Wcisnąć przycisk **AF** (10), aby włączyć / wyłączyć tę funkcję.

Na wyświetlaczu wyświetla się **AF**: Funkcja jest włączona i odbierane są informacje RDS.
AF miga: Informacje RDS nie są odbierane.
AF nie wyświetla się: Funkcja jest wyłączona.

Programy regionalne

Niektóre stacje dzielą swój program w pewnych przedziałach czasowych na programy regionalne z różną treścią.

◆ Aby słuchać tylko programów regionalnych, należy przytrzymać przycisk **AF** (10) do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **REG ON**.
◆ Aby słuchać programów ogólnych, należy przytrzymać przycisk **AF** (10) do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **REG OFF**.

Charakter programu (PTY)

Oprócz nazwy radiostacji, niektóre stacje w paśmie UKF podają także informację o charakterze nadawanego programu.
Można wyszukiwać stacji o konkretnym charakterze programu.

◆ Wcisnąć przycisk **PTY** (5).
◆ Wybrać żądany identyfikator PTY, obracając pokrętłem (3). Identyfikator PTY wyświetla się na wyświetlaczu.

Przykładowe identyfikatory:

SPORT NEWS POP M CLASSICS

Po wybraniu identyfikatora PTY, należy wcisnąć przycisk ⏭ (26). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **PTY SEEK**. Urządzenie wyszukuje stacje posiadające wybranym identyfikator PTY i zatrzymuje wyszukiwanie po znalezieniu pasującej stacji. Jeśli urządzenie nie odnajdzie żadnej stacji o wybranym identyfikatorze PTY, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **PTY NONE**.
Funkcja PTY wyłącza się, gdy odbiór wybranego identyfikatora PTY staje się niemożliwy. Można również wyłączyć tę funkcję przyciskiem **PTY** (5).

Radiowa usługa „Komunikaty o ruchu drogowym" (TA)

◆ Wcisnąć przycisk **TA** (9), aby włączyć / wyłączyć tę funkcję. Po włączeniu funkcji, na wyświetlaczu wyświetla się **TA**.

W trybie TA można w natychmiastowy sposób włączać się w radiostacje nadające komunikaty o ruchu drogowym z innych stacji lub trybów roboczych. Głośność zostaje wyregulowana do poziomu ustawionego w menu komunikatów o ruchu drogowym.

◆ Podczas odtwarzania komunikatów, wcisnąć przycisk **TA** (9), aby wyjść z funkcji TA bez wyłączania jej.

Ogólne funkcje CD

Funkcja przeciwwstrząsowa (ESP – Ochrona przed porażenie prądem elektrycznym)

Urządzenie wyposażono w funkcję przeciwwstrząsową. Funkcja ta eliminuje efekt wibracji (np. na nierównej drodze) i gwarantuje nieprzerwane odtwarzanie nawet, jeśli urządzenie się przemieszcza.

Wkładanie i wyjmowanie CD

◆ Wcisnąć przycisk **OPEN** (7) i odchylić panel w dół.
◆ Wsunąć płytę do szczeliny, etykietą w górę. Odchylić panel w górę. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **CDP PLAY**. Rozpocznie się odtwarzanie CD.
◆ Aby wyjąć płytę, należy wcisnąć przycisk ⏏ (24), gdy panel jest odchylony w dół. Płyta jest wysunięta. Urządzenie przełączy się w tryb radiowy.
◆ Od razu wyjąć płytę ze szczeliny. Jeśli wysunięta płyta nie zostanie wyjęta po upływie około 15 sekund, urządzenie wciągnie ją do środka, ale nie zacznie odtwarzać.

WSKAZÓWKA:

▶ Wskazówka:
Istnieje wiele różnych metod nagrywania i kompresji, a także różnice jakości pomiędzy płytami kupionymi w sklepie a nagrywanymi samodzielnie.
Dodatkowo przemysł muzyczny nie stosuje ustalonych standardów (ochrona przed kopiowaniem).
Z tych powodów w rzadkich przypadkach wystąpić mogą problemy z odtwarzaniem płyt CD i MP3/WMA CD. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia.

Wybór rodzaju płyty CD

◆ Wciskać przycisk **MODE** (1) do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **CDP PLAY**.

Pomijanie utworów

◆ Wcisnąć przycisk ⏭ (20) lub ⏮ (19), aby przejść do następnego lub poprzedniego utworu. Na wyświetlaczu wyświetli się numer utworu oraz czas odtwarzania, który minął.
◆ Wcisnąć przycisk **5/–10** (15) lub **6/+10** (16), aby przewijać w tył lub pominąć 10 utworów. Na wyświetlaczu wyświetli się numer utworu oraz czas odtwarzania, który minął.

Przewijanie w przód/ w tył

◆ Wcisnąć i przytrzymać przycisk ⏭ (20) lub ⏮ (19), aby przewinąć w przód lub w tył.

Wstrzymanie odtwarzania

◆ Wcisnąć przycisk **1/PAUSE** (11), aby wstrzymać odtwarzanie.
◆ Wcisnąć przycisk **1/PAUSE** (11), aby powrócić do odtwarzania.

Funkcja powtarzania

- Wcisnąć przycisk **2/RPT** (12), aby powtórzyć aktualnie odtwarzany utwór. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **RPT**. Powtórne wciśnięcie tego przycisku spowoduje powrót do zwykłego odtwarzania.
- Tylko dla plików MP3 oraz płyt CD nagranych w formacie MP3:
  Krótko przytrzymać przycisk **2/RPT** (12), aby powtórzyć aktualnie odtwarzany katalog. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **D-RPT** oraz tytuł odtwarzanego utworu. Wcisnąć przycisk, aby powrócić do zwykłego odtwarzania.

Próbki utworów

- Wcisnąć przycisk **3/INT** (13). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **S INT**. Odtworzone zostanie po 10 sekund każdego utworu po kolei. Powtórne wciśnięcie tego przycisku spowoduje powrót do zwykłego odtwarzania.
- Tylko dla plików MP3 oraz płyt CD nagranych w formacie MP3:
  Przytrzymać krótko przycisk **3/INT** (13). Odtworzone zostanie po kolei po 10 sekund każdego utworu z odtwarzanego katalogu. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **D INT** oraz tytuł odtwarzanego utworu. Wcisnąć przycisk ponownie, aby powrócić do zwykłego odtwarzania.

Losowe odtwarzanie utworów

- Wcisnąć przycisk **4/RDM** (14). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **S RDM**. Rozpocznie się losowe odtwarzanie utworów. Powtórne wciśnięcie tego przycisku spowoduje powrót do zwykłego odtwarzania.
- Tylko dla plików MP3 oraz płyt CD nagranych w formacie MP3:
  Przytrzymać krótko przycisk **4/RDM** (14). Rozpocznie się losowe odtwarzanie utworów z aktualnie odtwarzanego katalogu. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **D RDM**. Powtórne wciśnięcie tego przycisku spowoduje powrót do zwykłego odtwarzania.

Dodatkowe funkcje obsługi plików MP3/WMA

Funkcje wyszukiwania

Wyszukiwanie po numerze utworu

- Wcisnąć przycisk **AS/PS** (17).
- Obracać pokrętło (3) do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się żądany numer utworu.
- Wcisnąć przycisk **BAND** (18), aby potwierdzić wybór. Urządzenie wyszuka wybranego numer utworu i odtworzy go.

Wyszukiwanie po nazwie katalogu

Wcisnąć dwa razy przycisk **AS/PS** (17).

- Obracać pokrętło (3) do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się żądana litera i potwierdzić wciskając pokrętło (3).
- Powtarzać te kroki do czasu, aż wprowadzona zostanie cała sekwencja liter.
- Wcisnąć przycisk **BAND** (18), aby potwierdzić wybór. Wyświetlą się tytuły rozpoczynające się wprowadzoną sekwencją liter.
- Obracać pokrętło (3), aby wybrać żądany tytuł lub katalog z wyników wyszukiwania, a następnie wcisnąć pokrętło (3), aby potwierdzić wybór i rozpocząć odtwarzanie.

Wyszukiwanie po katalogu głównym

- Wcisnąć trzy razy przycisk **AS/PS** (17).
- Obrócić pokrętło (3), aby wybrać żądany katalog (ROOT = katalog główny).
- Potwierdzić wybór wciskając pokrętło (3).
- Obrócić pokrętło (3), aby wybrać żądany tytuł.
- Potwierdzić wybór wciskając pokrętło (3). Rozpocznie się odtwarzanie.

Port USB

Do urządzenia można podłączyć przenośną pamięć USB, a także iPoda/iPhona.

WSKAZÓWKA:

- Szeroki wachlarz pamięci przenośnych USB dostępnych na rynku, nie gwarantuje pełnej kompatybilności ze wszystkimi typami urządzeń USB. Z tego powodu, w rzadkich przypadkach, podczas odtwarzania plików z niektórych przenośnych pamięci USB mogą wystąpić problemy. **Nie** świadczy to o nieprawidłowym działaniu urządzenia.

Podłączanie nośnika pamięci

- Otworzyć klapkę ochronną portu USB.
- Podłączyć urządzenie USB do portu. Urządzenie wyszukuje pliki MP3 lub WMA na nośniku pamięci, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat **USB/iPOD**. Odtwarzanie rozpocznie się automatycznie.
- Gdy do gniazda USB nie jest podłączony żaden nośnik pamięci, należy dopilnować, aby klapka ochronna znajdowała się an swoim miejscu, w celu ochrony gniazda przed kurzem i zanieczyszczeniami.

Odtwarzanie i funkcja wyszukiwania

- Procedura odtwarzania plików z zewnętrznego nośnika pamięci, a także wyszukiwania plików, wyglądają dokładnie tak samo, jak w przypadku płyty CD z plikami MP3.
- Jeśli wybrano inny tryb roboczy, można użyć przycisku **MODE** (1), aby wybrać nośnik pamięci USB.

Funkcje iPoda

Po podłączeniu iPoda lub iPhona, na wyświetlaczu pojawi się komunikat IPODPLAY.

WSKAZÓWKA:
- ► Przyciski znajdujące się na iPodzie stają się nieaktywne po podłączeniu iPoda do urządzenia.
- ► Włączyć iPod i uruchomić aplikację Muzyka.

■ Procedura odtwarzania plików z iPoda lub iPhona jest dokładnie taka sama, jak z płyt CD z plikami MP3.

Menu iPoda

Urządzenie może używać funkcji wyszukiwania do wyszukiwania utworów z menu iPoda.

◆ Wcisnąć przycisk **AS/PS** (17), aby uruchomić funkcję wyszukiwania.
◆ Obrócić pokrętło wielofunkcyjne (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć podmenu:
Lista odtwarzania -> Wykonawca -> Album -> Utwór --> Gatunek --> Autor -> Podcasting
◆ Potwierdzić wybór wciskając pokrętło (3).
◆ Obrócić pokrętło (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wybrać żądany tytuł.

Czytnik kart (SD/MMC)

WSKAZÓWKA:
- ► Szeroki wachlarz kart pamięci dostępnych na rynku, nie gwarantuje pełnej kompatybilności ze wszystkimi typami kart pamięci. Z tego powodu, w rzadkich przypadkach, podczas odtwarzania plików z niektórych kart pamięci mogą wystąpić problemy. **Nie** świadczy to o nieprawidłowym działaniu urządzenia.

Podłączanie nośników pamięci

◆ Wcisnąć przycisk **OPEN** (7) i odchylić panel w dół.
◆ Włożyć kartę pamięci do gniazda, etykietą w prawo.
◆ Odchylić panel w górę. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **SD PLAY**. Odtwarzanie plików MP3 lub WMA z karty pamięci rozpocznie się automatycznie.

Odtwarzanie i funkcja wyszukiwania

■ Procedura odtwarzania plików z zewnętrznego nośnika pamięci, a także wyszukiwania plików, wyglądają dokładnie tak samo, jak w przypadku płyty CD z plikami MP3.
■ Jeśli wybrano inny tryb roboczy, można użyć przycisku **MODE** (1), aby wybrać czytnik kart.

Wykonywanie rozmów telefonicznych przez Bluetooth

Bluetooth to technologia bezprzewodowego połączenia radiowego urządzeń na krótką odległość. Technologia Bluetooth umożliwia prowadzenie rozmowy telefonicznej bez użycia rąk. Kierowca może prowadzić rozmowę przez telefon, bez konieczności przykładania go do ucha.

To urządzenie oferuje użytkownikowi opcję korzystania z telefonu komórkowego wyposażonego w funkcję Bluetooth. Promień zasięgu wynosi około 3 metry, w zależności od urządzenia.

Aby uzyskać najlepszą jakość dźwięku podczas rozmowy

Nie ustawiać zbyt wysokiego poziomu głośności. Może to powodować sprzężenie w głośnikach.

WSKAZÓWKA:
- ► Ustawienie głośnika zależy od jego umieszczenia względem mikrofonu. Dlatego nie można go określić.

Parowanie urządzeń (PAIRING)

Zanim prowadzenie rozmowy przez radio stanie się możliwe, należy sparować urządzenia.

◆ Wybrać menu Bluetooth w telefonie komórkowym i zapisać radio w jego ustawieniach. Aby to wykonać, należy zapoznać się z instrukcją obsługi telefonu. Na telefonie komórkowym wybrane jest urządzenie „CAR RADIO".
◆ W zależności od producenta urządzenia, jego modelu i wersji oprogramowania, wprowadzić w telefonie hasło „0000".
◆ Po zakończeniu parowania, na wyświetlaczu radiowym pojawi się komunikat **CONN OK**, a następnie **PAIR OK**. Na wyświetlaczu (6) pojawi się symbol „ᛒ".

WSKAZÓWKA:
- ► Jeśli parowanie nie powiodło się, symbol „ᛒ" miga.
- ► W zależności od producenta telefonu, należy ponownie wywołać komunikat (PAIRING), aby sparować telefon komórkowy z radiem samochodowym.
- ► Nie możemy zagwarantować kompatybilności funkcji Bluetooth z modelami telefonów, które pojawią się na rynku w przyszłości.
- ► Aby zagwarantować najlepsze połączenie, należy upewnić się, że bateria telefonu jest naładowana.
- ► Niektóre modele telefonów komórkowych posiadają tryb oszczędzania energii. Należy wyłączyć tryb oszczędzania energii. W przeciwnym razie, podczas prowadzenia rozmowy telefonicznej przez Bluetooth, wystąpią problemy.
- ► Aby prowadzenie rozmowy przychodzącej lub wychodzącej było możliwe, funkcja Bluetooth musi być włączona również w telefonie. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi telefonu.
- ► Należy mówić w kierunku zintegrowanego mikrofonu (27). Nie można podłączyć zewnętrznego mikrofonu.

Odłączanie urządzeń

Urządzenia zostają rozłączone, gdy radio samochodowe zostanie wyłączone z panelu lub za pomocą zapłonu.

Ponownie podłączanie urządzeń

Urządzenie posiada funkcję automatycznego ponownego podłączania.
Wymagania:

- urządzenia były wcześniej sparowane
- w telefonie włączona jest funkcja Bluetooth
- telefon komórkowy obsługuje tę funkcję.

Po wyłączeniu i ponownym włączeniu radia z panelu lub zapłonem, aktywuje się funkcja automatycznego ponownego podłączania. Może to trwać kilka sekund. Na wyświetlaczu (6) wyświetla się komunikat **CONN TRY**. Po przywróceniu połączenia, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **CONN OK**.

Wybieranie ostatniego numeru

Urządzenie zapisuje ostatnio wybierany numer. Aby go wybrać ponownie, należy:

- Wcisnąć przycisk ✆ (8). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **L-DIAL**.
- Ponownie wcisnąć przycisk ✆ (8), aby zadzwonić pod ten numer.

Zapis rozmów

Urządzenie zapisuje numery połączeń przychodzących. Aby je wyświetlić, należy:

- Wcisnąć przycisk ✆(8). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **L-DIAL**.
- Obrócić pokrętło (3), aby wybrać z menu **CALL LIST** i wcisnąć pokrętło (3), aby potwierdzić wybór.
- Obrócić pokrętło (3), aby wybrać żądany numer telefonu.
- Wcisnąć przycisk ✆ (8), aby zadzwonić pod wybrany numer.

Kończenie rozmowy

- Przytrzymać przycisk ✆ (8), aby zakończyć rozmowę. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **CALL END**.

WSKAZÓWKA:
Aby odrzucić rozmowę przychodzącą, przytrzymać przycisk ✆ (8).

Połączenie przychodzące

Jeśli nadejdzie połączenie przychodzące, z głośników rozlegnie się dźwięk dzwonka, a jeśli telefon ma aktywną funkcję identyfikacji numeru (CLIP), numer telefonu wyświetli się na wyświetlaczu radiowym. Jeśli nie, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „RINGING".
Aby odebrać połączenie przychodzące, należy wcisnąć przycisk ✆ (8). Głos rozmówcy słychać w głośnikach samochodowych.

Odtwarzanie muzyki przez A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

Ta funkcja wykorzystuje międzyfabryczny profil Bluetooth. Sygnały audio stereo są przesyłane bezprzewodowo i strumieniowo pomiędzy urządzeniem odtwarzającym (źródłem) a urządzeniem-odbiornikiem. Aby zdalne sterowanie źródłem było możliwe, urządzenie odtwarzające musi obsługiwać profil AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).
Z powodu występowania różnych producentów urządzeń, ich modeli i wersji oprogramowania, nie możemy zagwarantować pełnej funkcjonalności.

- Po połączeniu urządzeń, rozpocząć odtwarzanie muzyki z telefonu komórkowego.
- Wcisnąć przycisk ⏭ (20) lub ⏮ (19), aby przejść do następnego lub poprzedniego utworu.

Czyszczenie

Porady dotyczące bezpieczeństwa

⚠ UWAGA:
Możliwe jest uszkodzenie urządzenia!

- Upewnić się, że podczas czyszczenia do urządzenia nie dostaje się wilgoć. Grozi nieodwracalnym uszkodzeniem urządzenia.

Czyszczenie

- Obudowę czyścić lekko wilgotną szmatką.

Usuwanie usterek

W tym rozdziale znajdą Państwo ważne porady na temat identyfikacji usterek oraz ich usuwania. Aby uniknąć zagrożeń i szkód, należy przestrzegać podanych instrukcji.

Porady dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE:
Aby uniknąć zagrożeń i szkód, należy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Naprawy urządzeń elektrycznych powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów, którzy przeszli szkolenie producenta. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą stanowić poważne ryzyko dla użytkownika oraz dla sprzętu.

Przyczyny usterek i ich usuwanie

Przed przekazaniem urządzenia do punktu serwisowego, należy skorzystać z informacji zawartych w poniższej tabeli, aby sprawdzić, czy usterkę można usunąć samodzielnie.

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia.	Zapłon nie jest włączony.	Przekręcić kluczyk, aby włączyć zapłon.
Brak dźwięku	Głośność jest ustawiona na poziom minimalny.	Zwiększyć poziom głośności.
	Kabel jest podłączony nieprawidłowo.	Sprawdzić przyłącza kabla.
Płyta przeskakuje.	Kąt montażu jest większy niż 30°.	Poprawić kąt montażu.
	Płyta jest zabrudzona lub uszkodzona.	Wyczyścić płytę lub włożyć inną.
Płyty nie można włożyć lub wysunąć.	W napędzie jest już płyta.	Wyjąc płytę.
	Płyta jest włożona etykietą w dół.	Włożyć płytę etykietą w górę.
	Płyta jest zabrudzona lub uszkodzona.	Wyczyścić płytę lub włożyć inną.
	Format płyty nie jest obsługiwany.	Włożyć inną płytę.
	Uszkodzenie płyty nagranej przez użytkownika.	Sprawdzić płytę w innym odtwarzaczu.
	Temperatura wewnątrz pojazdu jest za wysoka.	Włączyć klimatyzację i doprowadzić temperaturę do poziomu roboczego,
	Kondensacja na soczewce lasera.	Wyłączyć urządzenie na kilka godzin i spróbować ponownie.
	Nie usunięto śrub transportowych.	Zdemontować radio, usunąć śruby transportowe i ponownie zamontować radio.

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Przycisk funkcyjny nie działa.	Błąd urządzenia.	Wcisnąć przycisk RESET (4).
	Panel kontrolny jest nieprawidłowo zamontowany.	Sprawdzić, czy panel jest zamontowany w pewny sposób.
Radio i/lub automatycznie ustawiona stacja nie działa.	Kabel antenowy jest podłączony nieprawidłowo.	Sprawdzić, czy antena jest podłączona w sposób pewny.
	Sygnały z nadajnika są zbyt słabe.	Dostroić stacje ręcznie.
Pamięć stacji nie działa.	Podłączenie 4 do przyłącza ISO A (stały plus) jest nieprawidłowe.	Sprawdzić przyłącza kabla. Zapoznać się z rozdziałem „Podłączanie"
Urządzenie nie współpracuje z portem USB.	Port USB jest przeznaczony dla urządzeń działających zgodnie ze standardem USB. Nie wszystkie urządzenia dostępne na rynku są zgodne z tym standardem. Być może podłączono urządzenie, które nie jest zgodne ze standardem USB.	Podłączyć urządzenie, które działa zgodnie ze standardem USB. Sprawdzić, czy nośnik pamięci został sformatowany w systemie plików FAT32.
Karta pamięci SD/MMC nie działa.	Urządzenie nie odczytuje karty.	Sprawdzić kartę. Włożyć kartę etykietą w prawo. Sprawdzić, czy nośnik pamięci został sformatowany w systemie plików FAT32.
Nie można nawiązać połączenia Bluetooth.	Funkcja Bluetooth jest wyłączona w telefonie komórkowym.	Włączyć funkcję Bluetooth w telefonie komórkowym.

Dane techniczne

Ogólne	
Napięcie wejściowe	12 V =
Pobór mocy	< 10 A
Zakres temperatury roboczej	+5 ... +40 °C
Wilgotność (bez kondensacji)	5 - 90 %
Wymiary (Dł. x Sz. x Wys.)	178 x 175 x 50 mm
Waga	1,5 kg
Maks. moc wyjściowa	4 x 40 W (przy 14,4 V =)
Radio	
Zakres częstotliwości FM (UKF)	87,5 - 108 MHz
Odbiór używalny (UKF)	9 µV
Rozdzielenie kanałów	>25 dB
Zakres częstotliwości (MW)	522 - 1620 kHz
Odbiór używalny (MW)	28 dBu
Odtwarzacz CD	
Wskaźnik sygnał-szum	65 dB
Odpowiedź częstotliwości	20 Hz - 20 kHz
Wymogi formatów MP3/WMA	
Stopień kompresji	16 - 320 kBit/s
Częstotliwość próbkowania	44,1 kHz

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Deklaracja Zgodności

Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH niniejszym deklaruje, że urządzenie AR 4025 BT jest zgodne z podstawowymi wymogami dyrektywy 2004/104/EC. Na podany adres można wysłać prośbę o kopię Deklaracji Zgodności.

Indeks

A

Automatyczne ustawianie radiostacji ... 92
Automatyczne wyszukiwanie stacji ... 92

C

Charakter programu (PTY) ... 93
Częstotliwości alternatywne (AF) ... 92

D

Demontaż ... 88
Demontaż panelu sterującego ... 90

F

Funkcja powtarzania ... 94
Funkcja przeciwwstrząsowa ... 93
Funkcje wyszukiwania ... 94

I

Instalacja (Toyota lub Nissan) ... 89

L

Losowe odtwarzanie utworów ... 94

M

Montaż panelu sterującego ... 90
Montaż w tablicy rozdzielczej ISO ... 89

P

Podłączanie zewnętrznego wzmacniacza ... 88
Pomijanie utworów ... 93
Próbki utworów ... 94
Programy regionalne ... 93
Przewijanie w przód/ w tył ... 93
Przycisk DSP ... 91
Przycisk RESET ... 86
Przyłącza na tylnej ściance urządzenia ... 87

R

Radiowa usługa „Komunikaty o ruchu drogowym" (TA) ... 93
Ręczne wyszukiwanie stacji ... 92

S

Skanowanie zapamiętanych stacji ... 92
Styki złączy ISO ... 87

U

Ustawienia
- Balans dźwięku ... 91
- Niskie tony ... 91
- Sygnał dźwiękowy ... 92
- DSP ... 91
- EON TA ... 91
- Balans tył-przód ... 91
- Podbicie basów ... 92
- MASK ... 91
- PI ... 91
- RETUNE ... 91
- TA ... 91
- TA VOL ... 91
- Wysokie tony ... 91
- Głośność ... 91

Ustawione stacje ... 92

W

Wkładanie ... 93
Włączanie ... 92
Włączanie zapamiętanych radiostacji ... 92
Wybór rodzaju płyty CD ... 93
Wybór trybu RADIO ... 92
Wybór zakresu częstotliwości ... 92
Wyłączanie ... 91
Wstrzymanie odtwarzania ... 93

Z

Złącze A5 (ISO A) zasilania anteny ... 88
Załączone elementy ... 85

AR 4025 BT

Stand 08|11

GARANTIE-KARTE

Guarantee card

AR 4025 BT

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung
24 months guarantee according to guarantee declaration

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift
Purchase date, Dealer stamp, Signature

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV
Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-666
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG